

*José Félix Gómez*

744-7985

José Torres Cano

J. Bib # 1180033  
11/10/08

AL DERECHO

NOISES OFF

NO HAGAN RUIDO

AL de REYES

Michael Frayn

*José Félix Gómez*

Traducción: Enrique Delgado fresán (2<sup>a</sup>)  
Dirección y Adaptación: Pablo Cabreña  
Producción: Bevito Mateo

N. U.

799-3637

PERSONAJES

- 1- Dotty Otley = SRA. CHACKETT. Verma González
- 2- Lloyd Dallas = = LLOYD. Gustavo Rojas
- 3- Gary Lejeune = ROGER Otto Liago
- 4- Brooke Ashton = VICKI Roxana Sánchez
- 5- Poppy Norton - Taylor = POPPY ASISTENTE y DIRECTOR.
- 6- Frederick Fellowes = PHILLIP. Ruben Rojas
- 7- Belinda Bair = FLAVIA. Juleta Bracho
- 8- Tim Allgood = TIM. TRASPUNTE y DE TOJO.
- 9- Selsdon Mowbray = LAIRÓN. Miguel Suárez

1. Lenata Zabala - Anitón
- 2 - Lloyd - Pepe Lucas Padrón
- 3 - Gary - Félix - Paul Juvenal
- 4 - Brooke - Miraida - Alondra Aguilar
- 5 - Poppy - Joqueline - Margarita Campos del Real
- 6 - Frederick - Paço - Federico Félix (Tico)
- 7 - Belinda - Marbella - Belinda Velasco Velazquez
- 8 - Tim - Braulio - James Clemente
- 9 - Selsdon - Braulio - Asdrubal Paço

Seminario Multidisciplinario  
José Emilio González

SMJEG

Facultad de Humanidades  
UPR-PR

## I

## Acto 1

(ESTANCIA DE LA CASA CAMPESTRE DE LOS BRENT. MIERCOLES POR LA TARDE. (GRAND THEATER, WESTON-SUPER-MARE, LUNES 14 DE ENERO.)

La ESCENOGRAFIA REPRESENTA UN ANTIGUO MOLINO? A UNAS 25 MILLAS DE LONDRES. HA SIDO AMOROSAMENTE CONVERTIDO EN CASA, CON UNA ATMOSFERA DEL VIEJO MUNDO Y MUCHOS DETALLES ANTIGUOS PERO ESTA COMPLETAMENTE EQUIPADO CON TODAS LAS COMODIDADES MODERNAS POR LOS DUEÑOS, QUE EN ESTE MOMENTO RESIDEN EN EL EXTRANJERO. EL LUGAR IDEAL PARA UNA COMPAÑIA DE ULTRAMAR QUE NECESITA UNA CASA TRADICIONAL INGLESA PARA LOS ALTOS EJECUTIVOS. PERIODO MINIMO DE RENTA: TRES MESES. UNICOS AGENTES: SQUIRE, SQUIERE, HAKCHAM Y DUDLEY.

LAS INSTALACIONES COMPRENDEM UNA ESTANCIA AMPLIA DE LA CUAL PARTE UNA ESCALERA QUE CONDUCE A UNA GALERIA. DIGNO DE LLAMAR LA ATENCION ES EL GRAN NUMERO DE PUERTAS QUE EXISTE. EN LA PLANTA BAJA ESTALA PUERTA PRINCIPAL? QUE DA A UN HERMOSO JARDIN; MAS ALLA, EL DELICIOSO PUEBLO DONDE SE HALLA LA CASA! OTRA PUERTA CONDUCE A UN ELEGANTE ESTUDIO FORRADO DE MADERA. UNA TERCERA PUERTA DA AL DEPARTAMENTO DEL SERVICIO, QUE CONSTA DE HABITACIONES MODERNAS Y AMPLIAS. LA CUARTA PUERTA DA A UN LUJOSO BAÑO. UNA GRAN VENTANA QUE DA AL SUR PERMITE APRECIAR UN HERMOSO PAISAJE..EN LA GALERIA ESTA LA PUERTA DE LA RECAMRA PRINCIPAL Y UNA PUERTA PEQUEÑA, PERO BIEN PROPORCIONADA, QUE CORESPONDE AL CLOSET DE BLANCOS. POR EL CORREDOR SUPERIOR SE VA A OTRAS DEPENDENCIAS DE LA CASA. EN EL DESCANSO DE LA ESCALERA, PUERTA QUE DA A UN HERMOZO Y BIEN

EQUIPADO BAÑO.

En conjunto, SE TRATA DE UN SOBERBIO EJEMPLO DE ESCENOGRAFIA DE CASA INGLESA TRADICIONAL, CON EL CUAL EL TEATROFILO SE SENTIRÁ MUY A GUSTO.

AL LEVANTARSE EL TELON, EL TELEFONO ESTA SONANDO. DEL DEPARTAMENTO DE SERVICIO VIENE LA SRA. CLACKETT, AMA DE ~~XXX~~<sup>X2XM</sup> LLAVES CON MUCHO CARACTER, LLEVANDO UN IMPRESIONANTE PLATO DE SARDINAS.)

(LOS PARLAMENTOS Y ACOTACIONES QUE APARECEN SUBRAYADOS AL PRINCIPIO PERTENECERN A LA OBRA "PAÑOS MENORES", QUE LA COMPAÑIA DE ACTORES ESTA ENSAYANDO. LOS QUE NO ESTAN SUBRAYADOS AL PRINCIPIO PERTENCEN A LA VIDA REAL).

SRA. CLACKETT. -Y, voy, ya voy. No puedo abrir una lata de sardinas y atenderle al mismo tiempo.. No tengo más que dos pies. (DEJA LAS SARDINAS EN LA MESA DEL TELEFONO QUE ESTA JUNTO AL SOFA Y TOMA EL AURICULAR) <sup>alo</sup> ¿Bueno?... Si, pero no hay nadie... No, el señor Brent no está... Si, aquí vive; pero en este momento no vive aquí, porque está viviendo en España.... Philip Brent, si.... Si, el que escribe obras de teatro; sólo que ahora las está escribiendo en España... No, ella también está en España.. ¡Todo el mundo está en España! Aquí no hay nadie... ¿Yo? No, yo no estoy en España. Yo cuido la casa. Pero los miércoles salgo a la una; por eso es que tampoco estoy... No, porque me acabo de abrir una lata de sardinas, y aquí tienen televesión a color, y hoy es <sup>el bautizo</sup> la boda real y.... ¿Dónde está el periódico? A ver a qué hora... (MIRA EN EL PERIODICO) Si quiere alquilar la casa, tienex que llamar a los agentes de bienes raíces, porque ellos son los únicos agentes que se la pueden alquilar... Squire, Squire, Hakkam y no me acuerdo quién más... No, e-

llos tampoco están en España; están en su oficina, esperando que <sup>Cuanto</sup> usted los llame por teléfono...Squire, Squire, Hackam y espéreme un poquito, que voy a ver cómo se llama el otro.

(CUELGA).

(ESO ES LO QUE DICE LA ACOTACION DE LA OBRA "PAÑOS MENORES".

EN REALIDAD, ELLA DEJA EL AURICULAR EN LA MESA)

Siempre lo mismo....En cuanto quiero poner a descansar los pies, alguien me hace trabajar con la cabeza. (VA AL ESTUDIO, LLEVANDOSE EL PERIODICO)

(ESO DICE LA ACOTACION. EN REALIDAD, ELLA SE LLEVA EL PLATO DE SARDINAS EN VEZ DEL PERIODICO. EN ESE MOMENTO, DOTTY OTLEYX, LA ACTRIZ QUE HACE EL PAPEL DE LA SRA. CLACKETT, SALE DE SU PERSONAJES).

DOTTY.-Y me llevo las sardinas. No. Dejo las sardinas. ¡No! Me llevo las sardinas. (SE ESCUCHA LA VOZ DE LLOYD DALLAS, DIRECTOS DE "PAÑOS MENORES", EN LA OSCURIDAD DE LA SALA).

LLOYD.\_Dejas las sardinas y cuelgas el auricular.

DOTTY.\_Es cierto. T<sub>u</sub>ngo que colgar el auricular. (CUELGA EL AURICULAR Y VA A SALIR CON LAS SARDINAS).

LLOYD.-Y dejas las sardinas.

DOTTY.-¿Dejo las sardinas?

LLOYD.\_Dejas las sardinas.

DOTTY.-Entonces, ¿Cuelgo el auricular y dejo las sardinas?

LLOYD.\_Correcto.

DOTTY -¿No habíamos cambiado eso, mi amor?

LLOYD.-No, mi reina.

DOTTY.-¿ASÍ es como lo he hecho siempre?

LLOYD.-No, siempre, mi vida.

DOTTY -¿Y los parlamentos, mi amor? ¿L<sub>o</sub>s dije bien?

LLOYD.-Tus parlamentos me sonaron vagamente familiares.

DOTTY.-Es que se padecen a los de tantas obras...

LLOYD.-Lo sé, Dotty.

DOTTY.-No sé si estoy haciendo "Pños Mnores" o "Quitate, Que Te Empujo" o "Señora P'r Las Tardes" o...

LLOYD.-No te preocupes por los parlamentos. A fin que no estrenamos hasta mañana. Y aún no es medianoche. Tienes el auricular en la mano.

DOTY.-Tengo el ~~am~~ auricular en la mano.

LLOYD.-"Squire, Squire, Hackman y espéreme un poquito".

SRA. CLACKETT.-Squire, Squire, Hackman y espéreme un poquito. No cuelgue, que vuelvo enseguida.. (CUELGA) Siempre lo mismo...En cuanto pones los pies sobre la mesa, alguien viene a corretearte. (ENTRA AL ESTUDIO, LLEVANDO EL PERIODICO). (PERO SE LE OLVIDA LLEVARSE EL PERIODIC) (SE OYE UNA LLAVE EN LA CERRADURA DE LA PUERTA PRINCIPAL).

LLOYD.-Un momento.

(SE ABRE LA PUERTA PRINCIPAL. EN ELUMBRAL ESTA ROGER, LLEVAN UNA CAJA DE CARTON. TIENE UNOS 30 SÑOS, Y EL ASPECTO DE UN HOMBRE QUE MANEJA BIENES RACIES CON GRAN APLOMO).

ROGER.-Sólo el ama de llaves, pero <sup>esta</sup> es su tarde libre

LLOYD.-Un momento, <sup>Raul</sup> ¡Dotty!

(POR LA PUERTA PRINCIAPL ENTRA VICKI. ES UNA APETITOSA MUJER DE 20 AÑOS, BIEN PROPORCIONADA Y MUY BIEN ARREGLADA).

ROGER.- Tenemos toda la casa para nosotros.

LLOYD.-<sup>¡aquí te Alandra</sup> ~~Por favor, Brooke.~~ ¡Dotty!

( (DOTTY VIENE DEL ESTUDIO).

DOTTY.-¿Repito más ~~mi~~ mi salida?

*Alto de la puerta  
dejar el periódico*

*mano*

*Raul*

*esta*

*Raul*

*¡aquí te Alandra*

LLOYD.-Si, pero te <sup>car</sup> llevas el periódico.

DOTTY.-¿Me <sup>Car</sup> llevo el periódico? Ah... el periódico.

LLOYD.-<sup>Enganchas Teléfono</sup> Cuelgas el auricular, dejas las sardinas y te llevas el periódico.

GARY. <sup>Toma</sup> ~~Tom~~, mi amor.

DOTTY.-<sup>Perdoname</sup> ~~Perdóname~~, mi cielo.

GARY.- (ABRAZANDOLA) No te preocupes, mi vida. Es <sup>to</sup> ~~lo~~ el ensayo técnico.

LLOYD.-Es el ensayo general, <sup>Paul</sup> ~~Paul~~, El ensayo general.

GARY - <sup>Debia ser</sup> ~~Debia ser~~ el técnico?

LLOYD.-¿Cuándo <sup>ibamos a ser</sup> querías que <sup>ensayo</sup> fuera el general? Estrenamos mañana.

GARY.-Pues todos creíamos que era el técnico. (A DOTTY) ¿Verdad, <sup>que si</sup> mi amor?

DOTTY.-Ay, mi <sup>vida</sup> ~~yo~~, es que <sup>tengo</sup> manejo tanta <sup>letra</sup> utilería...

GARY.-No te preocupes por la <sup>letra</sup> ~~letra~~ mi <sup>cielo</sup> ~~reina~~

DOTTY.-No sé si saco el periódico o las sardinas o el teléfono o la televisión o ...

GARY.-Doty, <sup>lo</sup> ~~Doty~~, mi vida, <sup>al</sup> ~~clamate~~. El papel te <sup>esta saliendo lo mas bien</sup> ~~mucho mejor~~. Mucho mejor que... <sup>Tu sabes lo que...</sup> (A BROOKE) ¿Verdad? <sup>que esta divina?</sup>

BROOKE. <sup>XMXMXM</sup> ¿Perdón? ¿Perdón?

GARY.- (A DOTTY) <sup>esta deudas situaste...</sup> ~~Es~~ su trabajo. <sup>Verdad</sup> ~~Es~~

<sup>que si?</sup> ~~Si~~ no, <sup>Tu sabes</sup> ~~Si~~ <sup>Si</sup> ~~Si~~, tu has hecho papeles como éste <sup>mantenete..</sup> ~~Si~~. Quiero decir... <sup>pero manita</sup> ~~Si~~ <sup>Tu s</sup> ~~Si~~ sabes lo que quiero decir.

LLOYD.-¿Y<sup>n</sup> acabaron? Gary y Brooke están fuera, Dotty tiene el auricular en la mano.

GARY.-<sup>Claro que si, si estrenamos</sup> ~~Claro que si~~ todos estamos preocupados, <sup>y todavía</sup> ~~pero~~ sólo hemos ensayado quince días, <sup>lo estamos haciendo</sup> ~~pero~~ no sabemos lo que hacemos, pero <sup>deben seguir adelante</sup> ~~pero~~ es nuestro

guimos en pie!

DOTTY. Eso es cierto, mi rey. ¿Verdad, Lloyd?

LLOYD. Muy bien planteado, Gary.

GARY.-No, pero como tenemos que estrenar mañana, digo ahorita, y luego ~~hacen funciones~~ <sup>tenemos que viajar</sup> y luego Dios

sabe ~~que~~ <sup>que</sup> más; y así durante Dios sabe cuánto tiempo. Y

todo eso nos hace sentir ~~de lo mas, bueno tu sabes.~~ Muy... (A lo mas,

BROOKE) ¿Verdad?

BROOKE. -¿Perdón?

LLOYD. =Ustedes están fuera, Dotty tiene el auricular en la mano...

GARY.-Perdóname, pero a veces ~~se le va~~ <sup>me tiene que</sup> desahogarse. ¿N, te parece? ~~we are eluding~~

LLOYD. Desde luego.

GARY.=Gracias, ~~Paul~~ <sup>Lucas</sup>

LLOYD.=De nada. Afuera, Gary.

GARY. ~~Yo he trabajado con muchos directores. Algunos geniales, otros~~ <sup>Yo he trabajado con muchos directores. Algunos geniales, otros</sup> Pero jamás ~~había~~ <sup>había</sup> con uno que fuera tan ~~así~~ <sup>así</sup>

...tan totalmente... ¡No sé! Tan...

LLOYD.-Muchas gracias, Gary. Estoy muy conmovido. Ahora, hazme el maldito favor de salir de escena. (GARY SALE POR LA

PUERTA PRINCIPAL). Brooke. ~~alabada x algo~~

BROOKE.=Dime, ¿ahí?

LLOYD.-¿Dónde estás tu?

BROOKE.-¿Yo?

LLOYD.-¿Ese es tu lugar?

BROOKE.-¿Este? <sup>¿aquí?</sup>

LLOYD.-Tu estás fuera. Sal, por favor. V, mos a repetir. (BROOKE SALE POR LA PUERTA PRINCIPAL) Dotty tiene el auricular en la mano.



la mano.

DOTTY.-Tengo el auricular en la mano, lo ~~lo~~ cuelgo y dejo las sardinas.

SRA. CLACKETT.- Siempre lo mismo...

LLOYD.-Y te llevas el periódico. (DOTTY REGRESA, TOMA EL PERIODICO Y EL AURICULAR).

DOTTY.-Dejo las sardinas, y me llvo el periódico.

SRA. CLACKETT.- Siempre lo mismo. Te quitan un peso de la cabeza, y automáticamente sientes un vacío en el estómago.

DOTTY.-Y por fin, me voy.

LLOYD.-Pero sin el ~~auricular~~. *telefono*

(BA SRA. CLACKETT CUELGA EL AURICULAR Y ENTRA AL ESTUDIO. ENTRA ROGER, COMO ANTES, CON LA CAJA).

ROGER.-Sólo ~~el~~ ama de llaves, pero *esta* es su tarde libre. (ENTRA VICKI, COMO ANTES) Tenemos toda la casa para nosotros. (ROGER SALE Y VUELVLE A ENTRAR TRAYENDO UNA BOLSA DE VIAJE; CIERRA LA PUERTA PRINCIPAL) Espera. Voy a asegu-

rarme. (ABRE LA PUERTA DE SERVICIO. VICKI MIRAN EN TORNO) *Hola!*

¿Hay alguien en casa? (CIERRA LA PUERTA) ¿Ves? no hay nadie. ¿Qué te parece?

VICKI.-FABulosa. ¿Y toda la casa es tuya?

ROGER.- ~~Es solo una cobarrita. Un viejo molino restaurado del S. 16.~~

VICKI. Debe haberte costado una *montón* fortuna.

ROBER.- *Bueno uno necesita tu sabes...* un lugar *para conducir las cosas* ~~para~~ *espero mi cliente. Un arabe.*

Por cierto, a las cuatro *tu* Petróleo, ~~tu~~ sabes.

VICKI.-Y yo tengo que entregar estos expedientes en la oficina a las cuatro.

ROGER.- *Entrares es cuestión de entrar y salir propiamente. Digo, tenemos justo*

*idem.*

*¡Crisis grande! ¡Hola!*

*Pagantero*



a tomar unas medidas, *a ver si es posible que tapar uno*  
*que otro agujero*  
 (SE ABRE LA PUERTA DEL BAÑO. ROGER LA CIERRA)

*ah,*  
 un cliente. Se la voy a enseñar. a un *posible*  
 cliente.

VICKI.- (FUERA, ABRIENDO LA PUERTA) ¿Qué le pasa a esta puerta?

ROGER.- Ella también quiere tomar medidas, a ver si se queda  
 con ella. Tiene que examinarla a fondo. *Ella* está *bien examinada*

(VICKI SALE DEL BAÑO).

VICKI.- Esa no es la *habitación*

ROGER.- No, *abajo y miró* es el baño de abajo. Y ésta es el ama de llaves,  
 la señora Crockett.

SRA. CALCKETT.- Clackett, *hija* Señora Clackett.

VICKI.- Mucho gusto. Hola

ROGER.- Pero no está aquí.

SRA. CLACKETT.- *Es que aquí hay un calor.*  
 Es por la tele. *visión*

ROGER.- *Hay un bultito real. El principito, tu sabes*

SRA. CLACKETT.- La *de casa* es blanco y negro.

ROGER.- (A SRA. CALCKETT) Haga *de* cuenta que nosotros tampoco  
 estamos.

SRA. CLACKETT.- (TOMA LAS SARDINAS) La voy a poner *bien* bajito.

ROGER.- Nada más *que* se la voy a enseñar.

SRA. CLACKETT.- ¿Dónde habré dejado el periódico? (LA SRA.

CLACKETT ENTRA AL ESTUDIO, LLEVANDOSE LAS SARDINAS).

(EN REALIDAD, SE DEJA LAS SARDINAS).

LLOYD.- ¡Las sardinas!

ROGER.- ¡ *Perdona este* *la goma para dulas* *contratiempo!*

LLOYD.- ¡Las sardinas!

VICKI.- No te preocupes. *Tu y yo no vamos a ver* Al fin *y al cabo*, no vamos a necesitar  
 la televisión.

LLOYD.- ¡Las sardinas. (DOTTY VIENE DEL ESTUDIO)

*Como A. D. (M. A. M. M. M.)*  
GARY - ¡Claro! Tu ves *las casas* desde *aquí, desde aquí*. Así es muy fácil. Pero nosotros *somos lo que tenemos que actuar con los* y todos *pensamos lo mismo* (A BROOKE) ¿Verdad? *que sí?*

BROOKE. - ¿Perdón? ¿Que sí, qué? *(La toco)*

GARY. - ¡Las sardinas!

BROOKE. - ¿*Cuales* tienen las sardinas?

*fofo que  
Bueno antes*

GARY. - (A LLOYD) Mira, nosotros *elegimos el cuero aquí arriba.* y *tallemos* *nada más* primer acto, entran *cuatro* platos de sardinas. *Tienes que ser más comprensivo.*

LLOYD. - ¡Poppy! *Paul* (A GARY) ¿Quieres que usemos alguna otra cosa en vez de sardinas? ¿Qué te parece un puré de plátano? *me encantan*

DOTTY. - ¿Para qué queremos cuatro platos de *quince majadas?* puré de plátano? *carra*

(DEL LATERLA ENTRA POPPY, ASISTENTE DE DIRECTOR Y APUN- TADOR).

LLOYD. - *mayuta* Poppy, vamos a cambiar las sardinas.

GARY. - No es nada personal, *nija* preciosa. *(con carajo y huzca)*

DOTTY. - Nos encantan las sardinas que escogiste.

GARY. - (A DOTTY) Mi amor, si prefieres las sardinas, yo no *goy* *para* oponerme.

DOTTY. - Yo no tengo *nija* inconveniente en trabajar con sardinas si a ti no te molestan, cariño.

LLOYD. - ¿Qué resuelves, Gary? *Paul, cariño, decidite.*

GARY. - *meas* Mira, Lloyd, nosotros estamos *amiba* aquí echando el *bofe y* *Xoy. Cueste a las mas usfo?*

LLOYD. - *Bueno ok* De acuerdo. ¿Entendiste, Poppy? *amiba carra* *(de espaldas)* *Albata*

Mujer. Bueno etc.

LLOYD.-Entonces, seguimos. Desde la salida de Dotty. Ah,

Poppy... *Mujer.*

POPPY.-Dime.

LLOYD.-No quiero que ~~una cosa como ésta~~ <sup>esto</sup> vuelva a ocurrir.

Tienes que estar más atenta.

POPPY.-Sí, señor. (SALE POR EL LATERAL).

GARY.-Perdóname, Lloyd. Pero <sup>hacen</sup> era necesario aclarar el punto. <sup>tu saber que</sup> (Estoy <sup>que hacerlo</sup>)

LLOYD.-Por supuesto. Lo importante es que Dotty se sienta a gusto.

DOTTY.-Yo estoy muy a gusto, mi rey. <sup>Santo.</sup>

LLOYD.-<sup>Entonces hazme un</sup> ¿Me harás entonces un favor, hermosa?

DOTTY.-El que tu quieras, mi amor. <sup>Santo.</sup>

LLOYD.-Llévate las sardinas. X

(LA SRA. CLACKETT SALE LLEVANDOSE LAS SARDINAS).

ROGER.-<sup>Perdona, está</sup> ¡Qué contratiempo!

VICKI.-No te preocupes.. Al fin y al cabo, no vamos a necesitar la televisión.

ROGER.-Es que ha estado con la familia durante varias generaciones.

VICKI.-<sup>¡Bueno!</sup> Pues te felicito. V^n. Apúrate. (EMPIEZA A SUBIR LAS

ESCALERAS) Tengo que estar en la oficina alas cuatro.

ROGER.-<sup>¿Quizá lo mejor sería limitarnos a una copa de champán?</sup> Vamos a tomarnos una copa de champaña antes.

VICKI.-<sup>¿Que va, tíbetelo para ambos.</sup> Mejor nós la subimos.

ROGER.-Tienes razón. <sup>Bueno, tu crees.</sup>

VICKI.-No pierdas de vista mis expedientes.

ROGER.-No. <sup>¡Bueno!</sup> sólo que...

VICKI.-¿Q, é?

ROGER.-La señora Clackett.

VICKI.-¿Por qué te preocupa ~~xxx~~ tanto?

*Que le pasa con la señora Clackett*

*Le preocupado  
repasar todo*

*Atento a la  
atención.*

ROGER. - Es que ha estado con la familia durante varias generaciones. (DEL ESTUDIO VIENE LA SRA. CLACKETT CON EL PERIDDICO, PERO M SIN LAS SARDINAS).

SRA. CLACKETT. - ¿Qué hice con esas sardinas?... M re, señorita, *no la pierda los meses*  
~~yo~~ yo no soy quién para opinar, pero ~~fíjese bien en todo~~  
~~lo que el señor le va a enseñar.~~ No encontrará otra igual.  
No se arrepentirá de haber venido.

VICKI. - No. Creo que no. *¡Magnífico! Divino.*

SRA. CLACKETT. - Usted haga todo lo que pueda para que quede satisfecha.

ROGER. - Pondré todo lo que esté de mi parte.

SRA. CLACKETT. - (A VICKI) Y sé que vamos a disfrutar mucho su venida.. (A ROGER) ¿Verdad?

ROGER. - Muchísimo.

VICKI. - Yo también.

SRA. CLACKETT. - *Sardinas, sardinas,* ¿Dónde habré dejado esas sardinas? ~~Y es que~~ *ay*  
los pies ~~no~~ pueden descansar si tienen el estómgo vacío.

*a comp. los cosas*  
(ENTRA AL DEPARTAMENTO DE SERVICIO).

*Esta está encantada con ustedes.*  
VICKI. - ¡Qué simpática! Hasta nos va a preparar unas sardinas.

ROGER. - *st. Buenos.*

VICKI. - *M* ~~cayó~~ muy bien. *Ella es divina.*

ROGER. - A mi también. *Divina.*

VICKI. - Entonces, *como halamos* ¿vamos?

ROGER. - (TOMANDO BOLSAY CAJA) *¡Muy!* ~~Vamos,~~ *nos traiga* antes de que ~~las sardi-~~  
*las sardinas.*  
nas nos interrumpann/

VICKI. - ¿Arriba?

ROGER. - ~~Si,~~ claro. *si, si, si.*

VICKI. - ¿Dónde? ¿Aquí?

ROGER. - *si, si.* Si. Aquí. (ENTRAN LOS DOS AL BAÑO DEB DESCANSO DE LA ESCALERA).

VICKI.-Es otro baño. (REAPARECEN).

ROGER.-Me <sup>No, no, no</sup> ~~que~~ equivoqué.

VICKI.-¿Por qué te empeñas en meterme en ~~esta~~ todos los baños que encuentras?

ROGER.-Me refería a aquella puerta. (SEÑALA LA PUERTA QUE SIGUE, O SEA, LA PRIMERA EN LA GALERIA. VICKI VA HACIA ELLA, ROGER LA SIGUE).

VICKI.-¡Sábanas negras! (SACA UNA DEL CLOSET).

ROGER.-~~Si~~. Es el closet de blancos. <sup>lo ropa de cama</sup> (GUARDA LA SABANA) Es aquí; aquí, <sup>aquí</sup> sin ninguna duda. (DEJA BOLSA Y CAJA Y TRATA NERVIOSAMENTE DE ABRIR LA SEGUNDA PUERTA, LA DE LA RECAMARA).

VICKI.-Nunca había visto a un hombre tan excitado. <sup>Por esta demasado</sup>

ROGER.-No hables, que se te <sup>sale</sup> va la fuerza por la boca.

VICKI.-Ni siquiera puedes abrir la puerta. (VICKI Y ROGER ENTRAN AL DORMITORIO).

(SOLO QUE NO ENTRAN, PORQUE LA PUERTA NO SE ABRE).

(SE OYE EL RUIDO de una LLAVE EN LA CERRADURA, Y SE ABRE LA PUERTA PRINCIPAL. EN EL UMBRAL ESTA PHILIP, CON UNA CAJA DE CARTON.. TIENE UNOS 40 AÑOS; ESTA TOSTADO; ESCRIBE OBRAS DE TEATRO ATRACTIVAS Y DE EXITO, SITUADAS EN ATMOSFERAS SEMEJANTES A LA DE LA CASA).

PHILIP.-Ya lo sé, pero hoy es la tarde libre de la señora Clackett.

LLOYD. Un momento.

(MENTRA FRAVIA. TIENES UNOS 30 AÑOS, Y ES LA PAREJA IDEAL DE PHILIP).

LLOYD.-Un momento.

PHILIP.-Tenemos la casa entera para nosotros.. (TRAE UNA BOLSA DE VIAJE. CIERRA LA PUERTA).

(PERO LA PUERTA NO SE MANTIENE CERADA.. UNA PAUSA, DURANTE LA

14

GARY.--(A FREDERICK Y BELINDA, LOS ACTORES QUE ENCARNAN A PHILIP

Y FLAVIA) Perdón, pero es que la puerta no se quiere abrir

BELINDA.--Perdóname, pero es que esta puerta no se cierra.

LLOYD.--Y D<sup>os</sup> dijo: ¡Poppy!

FREDERICK.--~~Les pido perdón a todos. Creo que yo tuve la culpa.~~  
*Perdóname compañeros. Ustedes saben lo torpe que soy!*  
~~Siempre he sido un poco torpe para manejar puertas.~~

BELINDA.--No, *freddy* amorcito, la estás manejando perfectamente.

FREDERICK.--Con tal que no la haya *roto* estropeado... (POPPY VIENE

POE EL LATERAL).

*busca a Margarita busca a Tammy para que arregle las puertas.*  
BELINDA.--Me encantan los ensayos técnicos.

GARY.--Le encantan los ensayos técnico! (CON CARINO *Ella es única* Eres de

lo que... *ay Cristo* ¡Por el amor de Dios! *le* ¡Te encantan los ensayos

técnicos! *no!* ¡Dotty! ¿Dónde está Dotty? *ah*

BELINDA.--Todo el mundo es tan *fuerte* amable con todo el mundo...

\* (DOTTY VIENE DEL SERVICIO.AX).

GARY.--Eres... *en serio* ¡De verdad! *ay Dios* ¡Te lo juro! ¡Eres! (A DOTTY) ¿Sabías que *ay Dios* Belinda *tu sabes así, bien así, ay Cristo* es muy... muy eso?

BELINDA.--(TOMANDO A FREDDY DEL BRAZO) *freddy* Freddy, cariñito, ¿no te gustan estos ensayos técnico que duran toda la noche?

FREDERICK. Lo único que me gusta de los ensatos técnicos es que al fin puedes sentarte en los muebles.(SE SIENTA).

BELINDA.--Ay, amorcito, me encanta verte otra vez animado y

haciendo chistes. (SE SIENTA JUNTO A EL Y LO ABRAZA).

FREDERICK.--¿Yo hice un chiste? ¿Cuál?

BELINDA.--Me encanta trabajar con todos ustedes. H<sup>o</sup>mos for-



mado una compañía <sup>enorme</sup> maravillosa.

DOTTY.-Espérate a que llevemos <sup>un</sup> tres meses <sup>de gira</sup> de gira.

BELINFA.-¿Y tu, LLOYD? ¿Cómo te sientes, <sup>pequeñito</sup> amorcito?

LLOYD.-Yo empiezo a comprender lo que sintió Dios cuando contempló su obra el séptimo día.

BELINDA.-¿Y cómo se sintió, mi rey?

LLOYD.-Feliz de haber creado el VALIUM.

BELINDA.-Dios tuvo seis días. A nosotros sólo nos quedan seis horas.

LLOYD. Y Dios dijo: ¿dónde <sup>diablos</sup> demonios está <sup>Timmy</sup> Tim? (POR EL LATERAL VIENE TIM, TRAMO ISTA, TRASPUNTE Y LO QUE HAGA FALTA; ESTA EXHASUTO) Y ahí <sup>diablos</sup> demonios estaba Tim. Y Dios dijo: háganse las puertas; pero puertas que se abran cuando haya que abrirlas y que se <sup>cierran</sup> cirren cuando haya que cerrarlas, y que dividan <sup>este mundo</sup> el mundo <sup>del escenario</sup> del mundo cotidiano.

TIM.-¿A qué viene el discurso?

LLOYD.-Las puertas.

TIM.-Estaba consiguiendo los <sup>quinientos módulos</sup> plátanos. PARA las sardinas.

LLOYD.-Las puertas.

TIM.-¿Qué puertas?

LLOYD.-Dios tuvo una ventaja sobre mi: su <sup>región de escape</sup> traspunte hablaba el mismo idioma.

BELINDA.-Tim, amorcito, esta puerta no se cierra.

GARY.-Y la del <sup>la habitación</sup> dormitorio, no se <sup>cierra</sup> cierra... ¿ves?

TIM.-Está bien. (SE PONE A TRABAJAR EN LAS PUERTAS).

BELINDA.- (A LLOYD) <sup>fuera</sup> El pobre lleva cuarenta y ocho ~~xix~~ horas sin dormir, Lloyd.

LLOYD.-¡Tim! <sup>note pueras</sup> Veinticuatro horas más, y podrás retirarte a descansar. (SUEB ALX EZCENARIO).

BELINDA.-¡Alelyá! El Señor ha descendido entre los mortales.

Cherrie  
Dorothy  
Profesor

Después de que  
la muriera

*esto no detiene*  
 LLOYD.-Ya que nos interrumpimos, escúchenme un momento. Tardaron dos días en construir el escenario; eso nos quitó días de ensayo. El ensayo general tendrá que ser la función de estreno. Hoy nada más *me conformo* quiero correr la obra de principio a fin, incluyendo sardinas y puertas. Toda la comedia es eso: puertas que se abren, puertas que se cierran; traer las sardinas, sacar las sardinas. *Así es* Eso es el *de* vodevil. Eso es el teatro. Eso es la vida.

BELINDA.-Ay, Lloyd, eres tan profundo...

LLOYD.-~~Lo único que tienen que hacer es no dejar caer el~~  
~~ritmo. ¡Pam, pam, pam! ¡Pam, entran! ¡Pam, lo dicen!~~  
~~¡Pam, salen! Eso es todo lo que tienen que hacer, ¿dónde~~  
~~está Selsdon?~~ *Asdrubal*

BELINDA.-Ay, Dios. *Suito*

GARY.-Problemas, problemas, problemas. *Suito Suito Suito*

BELINDA.-¡Selsdon! *Asdrubal*

GARY.-¡Selsdon! *Asdrubal*

LLOYD.-¡Poppy!

DOTTY.- (A LLOYD) Yo creí que estaba en la sala, contigo.

LLOYD.-Yo estaba seguro de que estaba atrás, contigo. (POPPY VIENE POR EL LATERAL) Ve a ver si el señor Mowbray está en su ~~re~~ camerino. (POPPY SALE POR EL LATERAL).

FREDERICK.-No creo que se atreviera en el ensayo técnico.

(A BROOKE) ¿O tu crees que sí? *ahora*  
 BROOKE.-¿Qué si qué?  
 GARY.-Selsdon. No lo encontramos. *no parece*  
 FREDERICK.-No lo creo. *no* es el ensayo técnico!

DOTTY.-Selsdon no distingue un ensayo de otro.

BROOKE.-~~¿que si qué?~~ *Por que no gal*

*350m*  
*le doy la manta a Tommy*

(GARY, DOTTY Y LLOYD HACEN GESTO DE BEBER UNA COPA O DE EMPINAR E CODO).

BELINDA.-No sean injustos, muchachos. No sabemos a dónde fue.

FREDERICK.-No hay que adelantarse a los hechos.

LLOYD.-<sup>Pues se vista el suplente</sup> Para esto tenemos un suplente. ¡Tim!

TIM.-¿Si?

LLOYD.-Apúrate con esas puertas. Vas a substituir a <sup>Asst</sup> Selsdon.

TIM. ~~Oh. De acuerdo.~~ <sup>Si señor / Ah. Chevere...</sup>

DOTTY.-No debimos perderlo de vista. ¡Les dije que no lo perdieran de vista!

BELINDA.-En todos los ensayos se había portado bien.

GARY.-Si, porque ~~es~~ el salón de ensayos es muy... ¡No sé!

¿No se acuerdan? E<sup>st</sup>ábamos todos, además. <sup>pues! Dejo est. e distintos</sup>

LLOYD.-El señor quiere decir que todos podíamos vernos a todos.

GARY.-Y aquí todo es... <sup>¿Bueno?</sup> Pues ya ven cómo es.

LLOYD.-Aquí, el mundo está dividido en dos sub-mundos. Y nosotros, absortos en el trabajo, <sup>podríamos</sup> desquidamos la vigilancia. <sup>por detrás</sup>

(POPPY VIENE POR EL LATERAL).

POPPY. En los ~~camerinos~~ camerinos no está.

DOTTY.-¿Miraste en los baños?

POPPY.-Sí.

DOTTY.-¿Y en el <sup>tablero</sup> almacén de escenografía? ¿Y en el <sup>cuarto</sup> de utilería?

POPPY.-También.

FREDERICK.- (A DOTTY) Tu has trabajado con él otras veces, ¿verdad?

LLOYD. (A POPPY) Avisa a la policía. (POPPY SALE POR EL LATERAL. A TIM) ¿Acabaste con las puertas? Ve a ~~xxx~~ vestirte.

(TIM SALE POR EL LATERAL. POR LA SALA ENTRA SELSDON MOWBRAY;

TIENE UNOS 70 AÑOS, Y ESTA VESTIDO DE LADRON. DURANTE LOS

PARLAMENTOS SIGUIENTES SE ACERCA POR EL PASILLO Y LLEGA  
HASTA ELESCENARIO; QUEDA MIRANDO A LOS DEMAS) Lo siento,  
 mi amor.

DOTTY.-Yo tuve la culpa, mi rey.

LLOYD.-Yo fui quien le dió el papel.

DOTTY.-Pero yo insistí que le dieras una oportunidad. Al fin  
 y al cabo, ¿Qué podía hacer? Hace años que lo conozco.

GARY.- (A DOTTY) No, preciosa, la culpa la tuve yo. No debí  
 permitir que lo contratara. Debí decirte que el cora-  
 zon no... ¿comprendes? ¡Porque no! ¡Es un hecho! El corazón,  
 no. Y es que Dotty, amor mío, esta gira no es sólo... ¿Te  
 das cuenta? ¡Se trata de los ahorros de toda tu vida!"

LLOYD.=Lo sabemos, Gary. (BELINDA APOYA UNA MANO AMIGA EN EL  
 BRAZO DE DOTTY).

DOTTY.-No es que quiera hacer una fortuna con la gira.

FREDERICK.-Claro que no.

BELINDA.-Lo sabemos.

DOTTY.-Sólo quiero hacer unos centavitos.

GARY.-P,ra comprarte una casita, una... ¡Por el amor de D, os!

Eso ¡No es mucho pedir!

BELINDA.- (A BROOKE) No, amorcito, tu no tienes la culpa.

BROOKE.-¿¿rdón?

BELINDA.-No llores. No voy a permitir que llores.

BROOKE.-No, es que algo se me metió entre ellente y el ojo.

FREDERICIK.-T, dos sabemos que no es culpa suya Brooke no  
 puede estarnos vigilando a todos.

DOTTY.-Ahí (SEÑALA A SELSDON, PEROSIN VERLO) Antes de empe-  
 zar estaba parado ahí. ¡Ya lo vi!

BROOKE.-¿De quién estamos hablando?

BELINDA.-Tu no te preocupes, cariñito. T, dos sabemos que no

puedes ver nada. (LLOYD TOMA UN TRANQUILIZANTE).

BROOKE.-<sup>Asclubal</sup> Porque si se refieren a Selsdon, ahora mismo ~~lo estoy viendo~~ lo estoy viendo. <sup>yo soy</sup> No estoy ciega. (TODOS VOLETAN Y LO VEN).

BELINDA.-<sup>Asclubal</sup> ¡Selsdon!

GARY.-Ha estado ahí todo el tiempo.

LLOYD.-<sup>de Paullet</sup> Como un fantasma.

FREDERICK.-<sup>asdm</sup> Selsdon, qué susto nos diste. ~~Creíamos que te habías... que habías... que no estabas aquí.~~

DOTTY.-¿Dónde te metiste?

LLOYD.-¡C,ntesta!

SELSDON.-~~¿Están de fiesta?~~

BELINDA.-~~"¿Están de fiesta?"~~

SELSDON.-Pues yo creía que estábamos ensayando. (SUBE AL ESCENARIO) Estaba echando una siestecita en el ~~última~~ última fila, para entrar a ensayar como navaja.

BELINDA.-Es un encanto, ¿verdad?

LLOYD.-Sobre todo, ahora que sabemos dónde está.

SELSDON.-<sup>¿m juu</sup> ¿Qué estamos celebrando?

BELINDA.-"¿Qué estamos celebrando?"

DOTTY.-Lo de siempre.

LLOYD.-El gusto de verte, Selsdon.

SELSDON.-¿POR qué? ¿Falté al estreno?

BELINDA.-<sup>ai</sup> Ay, es sensacional.

DOTTY.-Si faltaras al estreno, te lo haríamos saber enseguida, no te preocupes. O si faltas a cualquier otra función.

LLOYD.-Te lo diremos con nuestra voz más clara. Y más alta.

(TIM VIENE POR EL LATERAL Y ESPERA ANSIOSAMENTE PARA PODER HABLAR CON LLOYD).

SELSDON.-Una sola vez he falta a un estreno, y me hicieron el

gran escándalo. Fue en 1934. Ya saben cómo eran los di-  
rectores en esos tiempos. *Wes* Lloyd debe acordarse.

LLOYD.-E<sup>ra</sup> taba muy chico. *Tim* Tim, te ves cansado y nervioso. No exageres trabajando.

TIM.-No encuentro el vestuario de Selsdon. Ya registré todo *Asdubal*  
 su camerino, ya registré el guardarropa... *lo aye* (~~LLOYD~~ LE SEÑALA  
 A SELSDON) Ah.

*Asdubal* SELSDON -¿Encontraste alguna botella? *Bebería en el camerino?*

LLOYD.-No, Selsdon. Tim, necesitas un descanso. Vete a la ofi-  
 cina, ~~xx~~ siéntate, relájate, y *prepara la reunión* calcula los impuestos de  
 toda la compañía.

TIM.-En cuanto termine de ~~xxxxxxxxxxxx~~ *maja* machacar los *gines* plátanos.  
 (SALE POR LATERLA).

BELINDA.-Lloyd, *veas el* lleva cuarenta y ocho horas en pie.

LLOYD.-*grito* (GRITANDO A TIM) No te vas a caer en las escaleras.. No  
 estamos asegurados

SELSDON.-*Bueno y* P r fin, ¿qué es lo que vamos a hacer?

LLOYD. Se me ocurre que podíamos ensayar un poco.

SELSDON.-No, muchos gracias

LLOYD.-¿Cómo?

SELSDON. Sigam adelante. Yo voy a descansar un rato. *En cual* ¿Dónde  
*camerino es que está la botella?*  
dijiste que hay una botella?

BELINDA.-*Amor* Amorcito, Lloyd quiere que ensayemos.

SELSDON.-Pues yo pienso que lo mejor sería ensayar.

LLOYD.--Muy bien dicho, Selsdon! Yo sabía que no me defrau-  
 darías. Desde la entrada de Belinda y *Fico* ~~Freddie~~. (POPPY VIENE  
 POR EL LATERAL, ALARMADA). ~~¿Qué sucede ahora?~~

POPPY.-¡La policía!

LLOYD.-¿L<sup>a</sup> policía?

POPPY.-La policía encontró *am viejo* inconsciente a un viejo en el za-

guán de <sup>la esquina</sup> enfrente.

LLOYD.-¿Y? eso qué tiene que ver con nosotros?

POPPY.-Es que dicen que está <sup>bien</sup> muy sucio y que huele <sup>bien</sup> muy mal, y pensé que podía ser él, porque...

LLOYD.-S., Poppy, muchas gracias.

POPPY.-...porque <sup>cuando uno se le acerca al pobre Cas dubal</sup> todos sabemos que el pobre Selsdon...

BELINDA.-¡Poppy! <sup>Margaret</sup>

POPPY.-...despide un...un... (SE DETIENE, OLFATEANDO).

SELSDON.-¿Un qué? ¿Un ~~ammm~~ aroma? <sup>tafo?</sup>

BELINDA.-¡No, no!

GARY <sup>NO</sup>.-Tu no. <sup>chico, tu no.</sup>

REDERCIK. <sup>ella</sup>.-Habla de otra persona.

LLOYD. <sup>ella está hablando de</sup>.-Se refiere a un perro.

SELSDON.-Ah.

GARY.-(SUAVE, BAJO) Por el amor de Dios.

SELSDON.-(PASA UN BRAZO POR LOS HOMBROS DE POPPY, COMPRENSIVO)

¿No conoces el valor de las indirectas? Basta con decir

"Conozco a un tipo que apesta <sup>a demonio</sup> ~~horriblemente~~". Ya me daría cuenta enseguida... <sup>yo</sup> si fuera <sup>el jules</sup> a mi a quien te estás refiriendo. (ENTRA ALESTUDIO).

BELINDA.-Pobrecito. <sup>ella lo bendiga</sup>

DOTTY.-No cambiará nunca. <sup>Tu fyi's preso es que yo lo adoro.</sup>

LLOYD.-Dime una cosa, <sup>Mita</sup> Poppy.. ¿Cómo conseguiste este empleo, que si algo requiere es tacto y comprensión? ¿T. <sup>envidias</sup> ~~hiciste~~ novia <sup>con</sup> de algún miembro importante de la compañía? (POPPY LO MIRA CON SORPRESA).

BELINDA.-No te ~~van a~~ mortificar, reinita. No se dió cuenta de nada. (SELSDON VIENE DEL ESTUDIO).

SELSDON.-¿Dónde me puedo acomodar?

LLOYD.-Dónde quieras.

BELINDA.-Aíllá atrás, mi rey.

DOTTY.-Dúérmete otro rato.

LLOYD.-Solo faltan veinte páginas para tu entrada.

SELSDON.-Mejor me voy a dormir otro ratito. veinte páginas para mi entrada. (VUELVE SALE POR EL LATERAL).

*pag # 27*

LLOYD.-V́mos de nuevo. (VUELVE A LA SALA DE en la cocina, asando sardinas frenéticamente. Freddie y Belinda en la puerta, impacientes. Gary y Brooke desaparecen ~~TREMULOS~~ trémulos en el dormitorio. El tiempo se desliza implacable, y se convierte en pasado. (DOTTY SALE POR EL SERVICIO. GARY Y BROKE SUBEN Y SALEN POR EL FREDERICK SALE POR PUERTA PRINCIPAL).

*Doty*

BELINDA.- (A LLOYD, EN VOZ BAJA) *Te entraste* ¿Ya ~~sabes la novedad?~~

LLOYD.-¿Cuál? *de me*

BELINDA.-Lo de *Paul* Gary y Dotty.

LLOYD.-¡*Paul* Gary y Dotty!

BELINDA.-¡Sshhh!

LLOYD.- (BAJANDO LA VOZ) ¿Roger y la señora Crackett?

BELINDA.- Es un secreto.

LLOYD.-Pero si ella *le lloró* podía ser su...

BELINDA.-¡Shh! ¿NO lo sabías?

LLOYD.- (CON SU VOZ NORMAL) Yo seré Dios, Belinda, pero no adi -- vino. (GARY VIENE DEL DORMITORIO).

*luego y ahora*  
GARY.- ¡Lloyd! ¿Qué pasa??

LLOYD.-Lo que tu quieras que pase, Gary. (BELINDA SALE POR LA PUERTA PRINCIPAL).

*¿y qui' es lo que estamos esperando?*  
GARY.- ¿A qué esperamos?



(DOTY VIENE DEL SERVICIO).

LLO D.-¿A qué esperas tu, Gary? ¿A que la señorita sea mayor de edad?

GARY.-¿Quién? *Cual señorita?*

LLOYD.-¿O estás esperando el pie? ¡Brooke! (DOYTY SALE POR EL SERVICIO. BROOKE VIENE DEL DORMITORIO) Ni siquiera puedes abrir la puerta.

VICKI.-Ni siquiera puedes abrir la puerta.

LLOYD.-Pero con la puerta cerrada, mi amor. (GARY CIERRA LA PUERTA).

VICKI.-Ni siquiera puedes abrir la puerta. (ROGER Y VICKI ENTRAN AL DORMITORIO. PHILIP ENTRA POR LA PUERTA PRINCIPAL)

PHILIP.-Ya lo sé, pero hoy es la tarde libre de la señora Clackett. (ENTRA FLAVIA) Tenemos la casa entera para nosotros. (METE LA BOLSA DE VIAJE Y CIERRA LA PUERTA).

FLAVIA.-¡Por fin! *¡Finalmente!*

PHILIP.-¿Contenta?

FLAVIA.-Estaba ~~luz~~ ansiosa por llegar.

PHILIP.-El lugar perfecto para un encuentro romántico.

FLAVIA.-Nuestro nidito de amor.

PHILIP.-Nuestro refugio.

FLAVIA.-Hogar, dulce hogar.

PHILIP.-El último lugar de la Tierra donde se les ocurría buscarnos.

FLAVIA.-El único lugar a donde nunca creí entrar ~~o~~ subrepticiamente.

PHILIP.-Porque corremos un serio peligro, Flavia. Si Hacienda se entera de que estamos en el país, aunque sea por una

sola noche, dejará de considerarnos residentes en el extranjero y nos quitará la mayor parte de las ganancias del año. Ahora sé lo que sienten los indocumentados.

GLAVIA.—¿Pues sabes cómo me siento yo?

PHILIP.—¿Apro el champaña? (SACA UNA BOTELLA DE LA BOLSA).

FLAVIA.—<sup>Espero</sup> Seguro que la señora Clackett <sup>hoy a dejado la cama lista</sup> ~~no~~ ha hecho las camas en todo este tiempo. Pero aunque estén deshechas...

PHILIP.—¡Mí amor!

FLAVIA.—¿Por qué no? ¿No tenemos niños, ni esperamos a nadie. Estamos completamente solos.

PHILIP.—Eso es cierto. (TOMA LA BOLSA Y LA CAJA Y CONDUCE A FLAVIA HACIA LA ESCALERA) Ser un fugitivo del fisco tiene sus ventajas.

FLAVIA.—¡Deja eso! (PHILIP DEJA CAER BOLSA Y CAJA, Y LA BESA. ELLA SUBE LA ESCALERA, CORRIENDO Y RIENDO. PHILIP LA PERSIGUE).

PHILIP.—¡Ssshhh!

FLAVIA.—¿Qué pasa?

PHILIP.—Puede haber un inspector de Hacienda espiando la casa. (SE ACERCAN SILENSIOSAMENTE A LA PUERTA DEL DORNITORIO. LA SEÑORA CLACKETT VIENE DEL SERVICIO, CON OTRO PLATO DE SARDINAS).

SRA. CLACKETT.—(PARA SI MISMA) No me explico qué hice con las otras sardinas. (DEJA LAS SARDINAS EN LA MESA DEL TELEFONO Y SE SIENTA EN EL SOFA).

PHILIP Y FLAVIA.—(EN LA GALERIA) ¡Señora Clackett!

SRA. CLACKETT.—(SALTA, SOBRESALTADA) ¡Ay! ¡Qué susto me dieron! ¡El corazón se me quiere salir de las xx botas!

PHILIP.— A mi también.

FLAVIA.-Creímos que no estaba. *en Macush*

SRA. CLACKETT.-Yo creía que ustedes estaban en España.

PHILIP.-Y allí es donde estamos.

FLAVIA.-Usted no nos ha visto.

SRA. CLACKETT.-De quién se están escondiendo? ¿Del fisco?

FLAVIA.-Lo estamos intentando.

SRA. CLACKETT.-Por mi no se preocupen. Ustedes no están aquí.

Yo no los he visto. Si alguien me pregunta, yo no sé nada.

¿Querrán irse a la cama, ¿verdad?

PHILIP.-Pues...

FLAVIA.-Yo ..

SRA. CLACKETT.-~~Hacer bien~~. No hay mejor escondite que una cama, Sobre todo, cuando es la propia. ¿No se llevan sus cosas?

PHILIP.-Sí, gracias. (BAJA A RECOGER CAJA Y BOLSA).

SRA. CLACKETT.-(A FLAVIA) No he tenido tiempo de hacer las camas.

FLAVIA.-No importa. Voy por una bolsa de agua caliente. (ENTRA AL BAÑO DEL DESCANSO).

SRA. CLACKETT.-Su correspondencia está en el estudio.

PHILIP.-¿Mi correspondencia? ¿No me la envió a España?

SRA. CLACKETT.-Las que vienen de Hacienda, no. Para no amargarle las vacaciones

PHILIP.-¡Santo Dios! ¿Dónde las puso?

SRA. CLACKETT.-~~En el palomar~~. *En su escritorio*

PHILIP.-¿Cál palomar?

SRA. CLACKETT.-Esa cajita con un agujero redondo que tiene en ~~el escritorio~~. (LA SRA. CLACKETT Y PHILIP ENTRAN AL ESTUDIO.

PHILIP.-¿Ella LLEVA LA BOLSA Y LA CAJA).

*Philip: Ah - el escritorio -*

(EN REALIDAD, PHILIP QUEDA EN SU LUGAR. DOTY SE DETIENE EN EL ARCO A ESPERARLO).

(ROGER VIENE DEL DORMITORIO, VESTIDO, PONIENDOSE LA CORBATA)

ROGER.-Es que escuche voces. (VICKI SALE DEL DORMITORIO, EN PAÑOS MENORES).

VICKI.-<sup>¡¡¡¡¡</sup>¿Qué clase de voces?

LLOYD.-<sup>Fredie</sup> ¡Un momento! <sup>Co you</sup> Freddie, ¿qué te pasa?

FREDERICK.-Lloyd, yo soy un poco torpe para hilar los movimientos. <sup>Paul</sup> Perdóname, Gary. Lo siento, Brooke. ES que soy un poco lento. (A LLOYD) ~~ES que no entiendo~~ por qué me llevo las cosas al estudio. ~~¿No sería mejor dejarlas donde están?~~

LLOYD.-No. <sup>mas natural</sup>

FREDERICK.-A mi me parece más lógico.

LLOYD.-Pues no.

FREDERICK.-Ya sé que es un poco tarde para ponerse a discutir motivaciones y...

LLOYD.-<sup>Figuero</sup> Al contrario, Freddie. Todavía faltan unos minutos para el estreno. (BELINDA VIENE DEL BAÑO DES DESCANSO, Y ESPERA PACIENTEMENTE).

FREDERICK.-Sé que les estoy quitando tiempo de ensayo. Pero nunca he entendido por qué mi personaje entra a ver la correspondencia llevando su bolsa de viaje y una caja con conservas.

GARY.-Porque tienen que estar fuera para mi próxima escena.

FREDERICK.-Sí, eso lo comprendo.

BELINDA.-<sup>Roberto</sup> Y porque Seldon las necesita en el estudio para su escena, mi rey.

FREDERICK.....

FREDERICK.-Sí, eso también lo comprendo.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

LLOYD.-¡Selsdon! ¿Dónde está Selsdon?

BELINDA.- (CON URGENCIA) ¡Selsdon!

DOTTY.- (LO MISMO) ¡Selsdon!

+ GARY, (LO MISMO) *asdrubal* ¡Selsdon! (SELSDON ENTRA POR LA VENTANA, DE PRISA).

SELSDON.-¿Ya tengo que entrar?

TODOS.-No, no, no.

SELSDON.-Me pareció que me llamaban.

LLOYD.-No, no. Vete a dormir. Falta diez páginas todavía.

SELSDON.-Ah. (SALE POR LA VENTANA).

*pag # 35*

FREDERICK.-Todo eso lo comprendo.

LLOYD.-Menos mal.

Frederick.-Lo que no entiendo es por qué me los llevo al estudio. (LLOYD SUBE AL ESCENARIO).

LLOYD.-*Freddie* Freddie, muchacho, ¿por qué hacemos lo que hacemos en la vida? ¿Por qué ese idiota sale ~~xxxx~~ al jardín llevando dos platos de sardinas? (A GARY) No me refiero a ti, sino al personaje

GARY.-*yo* Lo sé. (A FREDERICK) ~~pero es cierto: ¿por qué me los llevo?~~ *ay Cristo y pensarlos bien* (A LLOYD) ~~nunca me había puesto a pensarlo.~~ *ay Cristo y* ¿Por qué me los llevo?

LLOYD.-Me gustaría saberlo. *Que se yo!*

GARY.- (A FREDERICK) ~~¿Lo ves? ¿mhm? También a él le gustaría saberlo.~~ *Que se yo, Te juro que, que se yo!*

LLOYD.- (A FREDERICK) Los resortes del alma humana son profundos y misteriosos. Tal vez siendo niño te ocurrió algo que te traumó, y te ha provocado un miedo cerval a quedarte sin comer.

BELINDA.-También puede ser algo hereditario.

GARY, ¡Es cierto! También puede ser algo hereditario. *podría bien, así, tu sabes.*

LLOYD. = <sup>lo</sup> ~~Es muy probable~~ <sup>mucho más probable</sup> que sea hereditario.

FREDERICK. - Claro. ~~Gracias.~~ <sup>Todo eso</sup> Lo comprendo muy bien. Pero...

LLOYD. - <sup>¡Dico</sup> Freddie, <sup>mijó</sup> muchacho, hazme caso: eso es algo que nadie sabe. Ni siquiera creo que el autor lo sepa. E, más: ni siquiera sé por qué el autor se puso a escribir. Ni por qué ustedes se empeñan en ser actores.

FREDERICK. - De todas formas, si pudieras dar una motivación válida...

LLOYD. - Te voy a dar la motivación más válida que hay: te llevas a las cosas al estudio porque ya es medianoche, y no podemos perder más tiempo si queremos estrenar mañana. Perdón. Si queremos estrenar hoy. (FREDERICK ASIENTE Y ENTRA AL ESTUDIO. DOTTY LO SIGUE EN SILENCIO. GARY Y BROOKE VUELVEN SILENCIOSAMENTE <sup>al</sup> AL DORMITORIO. LLOYD REGRESA A LA SALA) ¡Otra vez! Desde la salida de Freddie, <sup>¡Dico</sup> con todas sus cosas.

BELINDA. (EN VOZ BAJA) Lloyd, pichonchito, su esposa lo abandonó esta mañana.

LLOYD. - Oh. ¡Freddie! (FREDERICK VIENE DEL ESTUDIO) Mira, lo que le ocurre a tu personaje es que siente miedo al saber que en el estudio ~~le espera~~ lo espera una carta de Hacienda. Está inseguro, y necesita algo concreto y familiar a lo cual aferrarse.

FREDERICK. - (CON HUMILDE GRATITUD) Gracias, Lloyd. (VUELVE AL ESTUDIO).

BELINDA. - (A LLOYD) Gracias, amorcito.

LLOYD. - ¡Adelante a toda vela! (BELINDA ENTRA AL BAÑO DEL DESCANSO) "Es que escuche voces".

(ROGER SALE DEL DORMITORIO, VESTIDO, PONIENDO LA CORBATA).

✓ ROGER. Es que escuché voces. (vicki sale DLORMITORIO EN PAÑOS MENORES).

VICKI. ¿Qué clase de voces?

✓ ROGER.-Voces humnas.

VICKI.-P,es aquí no hay nadie.

✓ ROGER.-Mi amor, alguien movió el picaporte. P,ede ser un enviado de <sup>agencia</sup> despacho que vino a inspeccionar la casa.

VICKI. Eso no justifica que te pongas la corbata para salir a ver.

✓ ROGER.-La corbata es por la señora Clockett./

VICKI.-¿La señora C,ockett?

✓ ROGER.-<sup>Es</sup> Ya te dije que ha servido a mi familia durante muchas generaciones.

✓ VICKI.-(MIRANDO HACIA ABAJO) Mira, ya nos <sup>así</sup> preparó las sardinas. (VA A BAJAR. ROGER LA DETIENE).

✓ ROGER.-¡No!

VICKI.-¿Por qué no? <sup>que paso</sup>

✓ ROGER.-Yo voy por ellas. Tu no puedes bajar así.

VICKI.-¿Por qué no?

✓ ROGER.-Por la señora Crackett. <sup>no</sup>

VICKI.-¿La señora Crackett?

✓ ROGER.-Me conoce desde <sup>pequeño</sup> chiquito. ¿Q,é iba a pensar de mi? <sup>chiquito</sup>

9 (LA SRA. CLACKETT VIENE DEL ESTUDIO; TRAE EL FIRMER PLATO DE SARDINAS).

SRA. CLACKETT.-(PARA SI) Sardinas aquí, sardinas allá...Hoy todas las sardinas salieron de excusrión. (ROGER EMPUJA A VICKI HACIA LA PUERTA MAS CERCANA, QUE RESULTA SER LA DEL CLOSET) ¿Todavía por aquí? ¿Q,,e no han terminado?

ROGER.—A<sub>1</sub> contrario. Apenas <sup>habíamos</sup> estamos empezando.

SRA. CALCKETT .—¿Qué hacía en el closet?

ROGER.—Nada. (LA PUERTA DEL CLOSET SE EMPIEZA A ABRIR. ROGER LA CIERRA DE GOLPE) Estaba contando las sábanas y las fundas. Haciendo un inventario. (EMPIEZA A BAJAR) Oiga, señora B<sub>1</sub>ackett..

SRA. CLACKETT.—C<sub>1</sub>ackett, por favor C<sub>1</sub>ackett. (DEJA EL PLATO DE SARDINAS JUNTO AL OTRO).

ROGER.—Señora C<sub>1</sub>ackett, ¿hay alguien más en esta casa?

SRA. CLACKETT.—Nadie, que yo sepa.

ROGER.—Me pareció escuchar voces,

SRA. CLACKETT.—¿Voces? Aquí no hay ninguna voz. <sup>hijo</sup>

ROGER.—Debo habérmelo imaginado.

PHILIP.—(FUERA) ¡N<sub>o</sub>!! ¡No puede ser! (ROGER, DEZA ESPALDAS A ELLA, TOMA AMBOS PLATOS DE SARDINAS).

ROGER.—¿P<sub>er</sub>dón?

SRA. CLACKETT.—(IMITANDO A PHILIP= ¡No! ¡No puede ser!

ROGER.—¿Q<sup>u</sup>é pasa?

SRA. CLACKETT.—¡No puede ser! LA puerta del estudio está abierta. (VA A CERRARLA. ROGER MIRA POR LA VENTANA).

ROGER.—A<sub>1</sub> afuera hay otro coche. <sup>pero</sup> pero no es el del señor Hackman. <sup>¿Será?</sup> ¿Será el del señor Dudley? (SALE POR LA PUERTA PRINCIPAL LLEVANDO AMBOS PLATOS DE SARDINAS. FLAVIA VIENE DEL BAÑO DEL DESCANSO CON UNA BOLSA DE AGUA CALIENTE; VE QUE LA PUERTA DEL CLOSET ESTA ABIERTA, Y AL PASAR LA CIERRA CON LLAVE).

FLAVIA.—En esta casa las puertas se abren solas. (ENTRA AL DORMITORIO. PHILIP VIENE DEL ESTUDIO; TRA LA CARTA DE ENCIENDA Y SU SOBRE)

PHILIP.—"...último aviso....El procedimiento seguirá su



curso...Precederemos a embargar"

SRA. CLACKETT.-Eso me recuerda...Un hombre vino a ver la casa.

PHILIP. No quiero saberlo.No estoy aquí.

SRA. CLACKETT.-Traía una muchacha, y se la iba a enseñar hasta el fondo.

PHILIP. Que se encarguen de eso los agentes.

SRA. CLACKETT.-Muy bien. ¿Lo dejó que <sup>de la ensena</sup> revise todo?

PHILIP.-Lo <sup>quisiera</sup> quer quisiera. Pero por ningún motivo le diga que estamos aquí.

SRA. CLACKETT.-Entonces, me voy a a ver la...s sardinas. ¡Se me olvidaban las sardinas. Si no la tuviera ~~en~~ pegada a los hombros, no sabría ni en qué día vivo. (SALE POR EL SERVICIO).

PHILIP.-Yo no he recibido esta carta. ~~PM~~ Yo estoy en España. Pero si no la he recibido, tampoco la he abierto.

(FLAVIA BIENE DEL DORMITORIO; LLEVA EL VESTIDO QUE VICKI TRAIA AL LEEGAR).

FLAVIA.- Mi amor, este vestido no es mío, ¿verdad?

PHILIP.-(DSTRAIDO) ¿No?

FLAVIA.-Yo nunca me hubiera <sup>se</sup> comprado un vestido tan <sup>algo</sup> descarado <sup>vulgar</sup>...¿O es un regalo tuyo?

PHILIP.-No. Yo nunca ~~xxxx~~ <sup>no tenía que haberla traído.</sup> te hubiera regalado un vestido tan descarado.

FLAVIA.-No, si es <sup>esto de lo más maravilloso.</sup> muy bonito.

PHILIP.-Yo nunca lo había visto. (ENTRA AL ESTUDIO).

FLAVIA.-Lo voy a poner en el ~~el~~ desván, con los otros regalos que me has hecho. (SALE POR EL CORREDORX. ROGER ENTRA POR LA PUERTA PRINCIPAL, CON AMBOS PLATOS DE SARDINAS).

ROGER.-Otra vez está abierta la puerta del ~~del~~ estudio.

¿Qué pasa aquí? (DEJA LAS SARDINAS: UN PLATO EN EL LA MESA DEL TELEFONO, DONDE ESTABAN ANTES, Y EL OTRO CERCA DE LA PUERTA PRONCIAPL, Y VA HACIA EL ESTUDIO. PERO SE DETIENE AL ESCUCHAR GOLPES ARRIBA). ¡Llaman! ¡Y es arriba! (SUBE CORRIENDO. SIGUEN OYENDOSE LOS GOLPES) Alguien está en el closet. (LO ABRE. SALE VICKI) Ah, eres tu. vicki.-¡Claro que soy yo! Tu mismo me encerraste aquí, en la oscuridad, entre <sup>los</sup> sábans negras.

✓ ROGER.-¿Por qué cerraste la puerta con llave?

VICKI.-¿Yo? Tu fuiste quien la cerró con llave.

✓ ROGER.-Yo no fui. *quién cerró la puerta con llave*

VICKI.-Pues alguien echó la llave. *cerró la puerta con llave*

✓ ROGER.-Mira, no vamos a discutir eso. *así no podemos seguir aquí*

vicki.-¿Por qué no?

✓ ROGER.-Porque estás en paños menores.

VICKI.-¡Está bien! Me los quitaré. *de ahí a dentro*

ROGER.-¡Aquí no! ¡Aquí no? (LA HACE ENTRAR AL DORMITORIO).

(EN REALIDAD, ELLA NO SE MUEVE; XPARPADEA ANSIOSAMENTE Y MIRA AL SUELO. GARY LA ESPERA, MANTENIENDO ABIERTA LA PUERTA DEL DORMITORIO)

(PHILIP VIENE DEL ESTUDIO, CON LA CARTA DE LA HACIENDA, EL SOBRE Y UN TUBO DE GOMA).

PHILIP.-Oye, mi amor, ¿esta <sup>pega</sup> goma es de esas de secado extra <sup>del tipo que se seca bien rápido</sup> rápido, que luego no se despega por nada...?

LLOYD.-¡Alto!

PHILIP.-¡Oh! La señora Clackett nos preparó unas sardinas.

LLOYD.-¡Alto! Parece que tenemos otro problema.

FREDERICK.- (A BROOKE) ¿Cuál fue esta vez? *que mala suerte!*

BROOKE.-El izquierdo.

GARY.- (LLAMA A LOS QUE ESTAN FUERA) ¡El izquierdo! ¡Ayúdenos a buscarlo! (ENTRAN BELINDA, DOTTY Y POPPY).

FREDERICK.- *John - el izquierdo* ¿No tienes idea de dónde se te cayó?

GARY.- (MIRA POR EL BARANDAL HACIA ABAJO) SI FUE ~~allá~~ *aquí* arriba, pudo pasar entre los ~~esos~~ *u*, y caer, y rebotar hasta D, os sabedónde. (BROOKE BAJA. TODOS BUSCAN EN VANO).

POPPY.- ¿Dónde estabas cuando lo viste por última vez?

BELINDA.- ¿Cómo lo iba a ver la pobrecita, si lo tenía en el ojo?

GARY.- (BAJANDO) *yo?* Habrá sido cuando dice "Tu fuiste quien la cerró ~~con~~ con llave. Después de que yo le pregunto "¿Por qué cerraste la puerta con llave?", ella contesta: "¿Yo? Tu fuiste quien la cerró con llave". y abre los ojos *así* muy ~~así~~ *muy* así. *¿V*rdad, cariño? Hay varios momentos en que abre los ojos ~~muy~~ *nunca* así. Siempre que los abre así, me dan ganas de ~~correr~~ *sol* y... (CORRE HACIA ADELANTE CON LAS MANOS PRESTAS A ATRAPAR LOS LENTES).

DOTTY.- No lo vayas a pisar, ~~ni~~ *bebi*.

GARY.- Que nadie mueva los pies.

BELINDA.- Pongan los pies exactamente donde estaban.

FREDERICK.- Llevanten los pies uno por uno, lentamente (TODOS SE MUEVEN, MIRANDO BAJO SUS PIES, EXCEPTO BROOKE; ELLA EMINA MUY DE CERCA EL SUELO CON EL OJOS QUE LE QUEDA SANO. LLOYD SUBE ~~XXXXXXXX~~ AL ESCENARIO).

~~XXXXXXXX~~

LLOYD.- Brooke, mi amor, ¿crees que esto pueda ocurrir durante alguna función? No toda la gente que viene al ~~teatro tiene coche,~~ *tiene coche* u el último autobús es muy puntual para salir. *Mantenerse en la zona.*

BELINDA.- Si le sucede en una función, puede improvisar. ¿Ver-

dad, <sup>pequeñita</sup> ~~palomita~~?

FREDERICK.-¿Es que no puede ver nada sin anteojos? <sup>los lentes</sup>

LLOYD.-No. Y, <sup>sin lentes</sup> por ~~lo~~ visto, tampoco oye nada sin anteojos. <sup>antioch lentes</sup>

BROOKE. (POR FIN, SE DA CUENTA DE QUE SE DIRIGEN A ELLA) <sup>Ah?</sup> ¿Per-  
dón? (SE YERQUE DE PRONTO. SU CABEZA TROPIEZA ABRUPTAMENTE  
CON LA CARA DE POPPY).

POPPY. ¡Ugh!

BROOKE.-Ay, perdóname. (BROOKE SELTA AL VER EL DAÑO QUE LE HA  
CAUSADO A POPPY, Y AL HACERLO **PISA UNA MANO A GARY**).

GARY.-¡Aaaaahhh!

BROOKE.-Perdón., (DOTTY CORRE A AUXILIAR A GARY).

DOTTY.-Ay, pobrecito. (A BROOKE) Le pisaste una mano. (FREDERICK  
SE APLICA UN PAÑUELO A LA NARIZ).

BELINDA.-¡Oh! El pobre Freddie....

FREDERICK.- (MIRANDO EL PAÑUELO) Con permiso. (Y SALE CORRIENDO)

LLOYD.-¿Q,é le pasa?

BELINDA.-Le <sup>esto</sup> salió <sup>al</sup> sangre <sup>al</sup> de la nariz, pobrecito.

LLOYD.-Pero si nadie lo tocó...

BELINDA.-Es que es muy sensible a la violencia. Siempre que <sup>le pasa eso</sup>  
ve violencia, le sangra la nariz. No puede evitarlo.

LLOYD.-¿Y ~~amónamónamónamón~~ por qué se fue?

BELINDA.-Porque no <sup>resiste</sup> <sup>seguir</sup> la vista <sup>de</sup> la sanbre, y podría  
desamayarse.

BROOKE.-Y, tengo la culpa. Perdónenme. (A LLOYD) ~~Me~~ amor...

LLOYD.- (DÁNDOLE UN JARRÓN) Dale con ésto en la cabeza a la  
taquiellera, y habrás acabdo con el arte escénico en esta  
ciudad.

BROOKE.-Mira. Ya lo enconetré.

BELINDA.-¡Lo encontró!

DOTTY.-¿Dónde estaba, mi amor?

BROOKE.-En mi ojo.

GARY.-¿En tu ojo?!

BELINDA.- (ABRAZANDOLA) Cuánto me alegro, preciosa.

LLOYD.-¿E el izquierdo, o se había pasado al derecho?

BROOKE.-No, sólo se me había ido hacia un lado.

BELINDA.-¡Claro! Si no podía estar lejos. ¿Ya estás bien, reinita?

POPPY.-Creo que sí.

LLOYD.-<sup>sigamos ensayando</sup> ¿Es a seguir ensayando? Fuera de escena, todo el mundo. L's que puedan andarm que transporten ~~en camillas~~ las camillas. (LLOYD VUELVE A LA SALA, DOTTY AL SERVICIO, POPPY AL LATERAL. BELINDA, GARY Y BROOKE SUBEN LA ESCALERA. ENTRA FREDERICK).

BELINDA.-¿Cómo te ~~se~~ sientes, vidita?

FREDERICK. Un poco mejor. Es que no soporta ver... Prefiero no pronunciar la palabra.

BELINDA.-Haces bien, precioso.

LLOYD.-<sup>tesoro</sup> Ya podemos decir que hemos dado nuestra sangre por el teatro. Perdón, Freddie. L's fuerzas ciegas <sup>his</sup> de la naturaleza no nos detendrán. Perdón, Brooke. (BELINDA SALE POR EL CORREOR.. FREDERICK ENTRA AL ESTUDIO) Desde tu salida. "¿Está bien! Me los quitaré. ¡Aquí no! ¡Aquí <sup>ahí dentro</sup> no?" ¿Dónde está Selsdon?

GARY.-¿Selsdon!

LLOYD.-¿Selsdon! (SELSDON ENTRA POR LA PUERTA PRINCIPAL).

SELSDON. Estoy buscando el lente aquí afuera.

LLOYD.-Sigue buscando. Ya sólo faltan cinco páginas. (SELSDON

*page # 39  
así no podemos*

*sigue aquí*  
SALE POR LA PUERTA PRINCIPAL) "Mira, ~~no vamos a discutir~~  
eso. ¿Por qué no? Porque estás enpañados menores. ~~Está~~

bien! M. los quitaré?

*ahí adentro.*  
ROGER.- ¡Aquíno! ~~¡Aquíno!~~ (OBLIGA A VICKI A ENTRAR AL DORMI-  
TORIO. PHILIP VIENE DEL ESTUDIO CON LA CARTA DE HACIENDA,  
EL SOBRE Y UN TUBO DE GOMA).

PHILIP.-; amor, ¿esta goma es de esas de secado extra-rápido,  
que luego no se despegan por nada?... ¡Oh! La señora Clankett  
nos preparó unas sardinas. (PHILIP TOMA EL PLATO DE SARDI-  
NAS QUE ESTA EN LA MESA DEL TELEFONO Y VUELVE AL ESTUDIO  
CON TODO. ROGER SALE DEL DORMITORIO, CON LA BOLSA DE AGUA  
CALIENTE; MIRA POR LA ESCALERA VICKI VIENE DEL DORMITORIO).

VICKI.- ¡Ahora qué se pasa?

ROGER.- Esta bolsa de agua caliente. Yo no la puse ahí.

VICKI.- Yo tampoco no la puse ahí.

*hay en el baño llenando tinas de agua caliente.*  
ROGER.- Pues, alguien la trajo a la recámara. ~~Pero no hay na-  
die en la casa.~~ (ENTR AL BAÑO DEL DESCANSO).

VICKI.- (ASUSTADA) ¿Crees que haya sido alguien sobrenatural?  
(ENTRA AL BAÑO DEL DESCANSO. FLAVIA ENTRA POR EL CORREDO).

FLAVIA.- M. amor, ¿vas a venir a la casa, sí o no? (ENTRA AL  
DORMITORIO. ROGER Y VICKI SALEN DEL BAÑO DEL DESCANSO).

ROGER.- ¿qué dijiste?

VICKI.- ¿Yo? Nada.

*se mueve el picaporte*  
ROGER.- Primero, ~~la puerta del closet.~~ Ahora, la bolsa de a-  
gua caliente...

VICKI.- Se me esté poniendo la carne de gallina.

ROGER.- ~~Es de frío.~~; Tienes que cubrirte con algo.

VICKI.- Vámonos a la cama. ~~¡Allí están los calentitos.~~ *y nos escondemos debajo de las sábanas.* (ROGER  
ESTA A PUNTO DE ABRIR LA PUERTA DEL DORMITORIO).

ROGER.-¡Un momento! ¿Qué hice con esas sardinas? (BAJA.

VICKI LO VA A SEGUIR) Espérame allí. —

VICKI.-(NERVIOSA) Cuentan tantas cosas extrañas de las casas viejas...

ROGER.-Si, pero ésta ha sido totalmente <sup>renovada</sup> modernizada. No creo que haya fantasma capaz de sobrevivir a la calefacción central ni al...

VICKI.-¿Qué? ¿Qué pasa? (ROGER MIRA FIJAMENTE LA MESA DEL TELEFONO. LA PUERTA DEL DORMITORIO SE ABRE, Y FLAVIA SACA LA BOLSA DE VIAJE DE VICKI Y LA DEJA FUERA, SIN MIRAR. ENTRA Y CIERA).

VICKI.-¿Qué te ocurre?

ROGER.-Las sardinas desaparecieron.

VICKI.-Aquí pasan cosas muy extrañas. ¡Yo me voy a la cama! Allí estaré seg....(QUEDA PARALIZADA AL VER LA BOLSA).

ROGER.-Yo las dejé aquí. ¿O sería allá? — *hacia puerta*

VICKI.-La bolsa...(BAJA CORRIENDO HACIA ROGER, QUIEN ESTA COMPLETAMENTE BAJO LA GALERIA).

ROGER.-Puede ser que la señora Sprockett se las haya vuelto a llevar. ¿Qué? ¿Qué te pasa? — *John*

VICKI.-¡La bolsa!

ROGER.-¿Qué bolsa? *la bolsa (bolsa)*

VICKI.-¡La bolsa! ¡La bolsa! (FLAVIA SALE DEL DORMITORIO CON EL ARCHIVERO DE VICKI; TOMA LA BOLSA Y SE LLEVA AMBAS POR EL CORREDOR. ~~XXXXXXXXXXXX~~ AL MISMO TIEMPO, VICKI CONDUCE ROGER HACIA ARRIBA)

ROGER.-¿Cuál bolsa? ¿Cuál bolsa?

VICKI.-¡La bolsa! ¡La bolsa!

ROGER.-¡¿Cuál bolsa?! ~~NO~~ (VICKI VE QUE NO HAY BOLSA).

VICKI.-¡No hay bolsa!

ROGER.-~~¿No?~~ *¿Cuál bolsa?*

VICKI.-¡Tu bolsa! ¡De pronto! ¡Aquí! ¡Pero ya no!

ROGER.-La bolsa está en la recámara. Yo la llevé a la recá-  
mara. (ENTRA ALGO DORMITORIO).

VICKI.-¡No entres! (ROGER VIENE DE LA RECÁMARA)

ROGER. ¡La caja! —

VICKI.-¿M, caja?

ROGER.-¡No están *—* *—*

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

VICKI.-*ay!* ¡M, s expedientes!

ROGER.-¿Qué demonios está *pasando* sucediendo ~~ahí~~ aquí? ¿Dónde está  
la señora Srpetchett? (EMPIEZA A BAJAR LA ESCALERA. VICKI  
VA TRAS EL) Espérame en la *habitación* recámara.

VICKI.-¡No! ¡No! (BAJA CORRIENDO).

ROGER.-Entonces, vístete.

VICKI.-Yo no entro ahí sola.

ROGER.-T, voy a traer el vestido. (ENTRA A LA RECÁMARA. SALE  
DE LA RECÁMARA) Tampoco está.

VICKI.-¡Oh! (ROGER BAJA LA ESCALERA).

ROGER.-No te dejes llevar por el pánico. Todo esto tiene una  
explicación perfectamente racional. *big* Voy a buscar a la se-  
ñora Splotchett. Ella debe saber lo que está ocurriendo.  
Tu espérame aquí. ¡No! En ese estado no puedes permane-  
cer aquí. Espera en el estudio. *al estudio anda, al estudio!* ¡Obedece! (ROGER SALE POR  
EL SERVICIO. VICKI ABRE LA PUERTA DEL ESTUDIO. UN RUGIDO  
DE EXASPERACION DE PHILIP, FUERA. VICKI HUYE).

VICKI.-¡Roger! ¡Ahí adentro hay algo horrible! ¿Dónde estás?

(OTRO RUGIDO DE PHILIP., FUERA. VICKI SALE CIEGAMENTE POR  
LA PUERTA PRINCIPAL. PHILIP VIENE DEL ESTUDIO; EN LA PIANO





LADRON.-Ni barrotes, ni alarma. Debería acusarlos de incitación al robo. (ENTRA).

LLOYD.-Muy bien, Slesdon. Vamos a repetir.

LADRON.-A veces me dan ganas de llorar. ¡Pensar que en mis buenos tiempos sólo robaba bancos! ~~Al principio sólo robaba bancos~~ <sup>No había bóveda que se me resistiera. Pero esto... forzar esta ventana es como romper una bolsa de papel.</sup>

LLOYD.-<sup>Para!</sup> Alto, Selsdon. <sup>Para!</sup> ¡Alto!

(EL LADRON SE SIRVE UNA COFA).

LLOYD.-~~Alto!~~ (POPPY VIENE POR EL MEXERM TALERAL).

LADRON.-Sé que los dueños están en España, porque la pollita que a trabaja aquí me lo dijo el otro día.

POPPY.-Dice LLOYD que te detengas. (ENTRA?BELINDA).

LADRON.-Y sé que ella salió, porque la acabo de ver salir al jardín en traje de baño.

BELINDA.-Amorcito, detente, Por favor, precioso. (SELSDON SE DETIENE, CONTENIDO POR LA MANO QUE BELINDA PONE EN SU HOMBRO).

LLOYD.-eres una locomotora desbocada, Selsdon.

SELSDON.-¿Me to el freno?

POPPY.-Mete el freno.

BELINDA.-Mete el freno, mi rey.

LLOYD.-Gracias, Belinda. Gracias, Poppy. (POPPY Y BELINDA SALEN) Selsdon...

SELSDON.-Hablando de locomotoras...

LLOYD.-¿Ve cómo oye mejor que yo?

SELSDON.-~~Perdón?~~

LLOYD.-Vamos a repetir tu entrada.

SELSDON.-SI, yo una vez conduje una locomotora.

LLOYD.-Luego me lo cuentas. ¡Poppy! (POPPY ENTRA POR EL LA-

teral) Vuelve a poner, el vidrio, por favor.

SELSDON, ¿Vamos a repetir?

LLOYD.-Sí. Pero escucha lo que te voy a decir.

SELSDON.-Está bien. Te escucho.

LLOYD.-Tienes que entrar un poco antes. Como lo hiciste

ayer. ¡Freddie! (FREDDIE SALE DEL BAÑO DE ABAJO. A SELSDON )

Empieza tu movimiento en cuanto Freddie abra la puerta.

(A FREDERICK) ¿Cál es tu parlament?

FREDERICK.-Ya sé que a veces es difícil deshacerse de un problema, pero esto es ridículo.

LLOYD.-Empieza tu movimiento en cuanto escuches el parlamento "Ya sé que a veces es difícil deshacerse de un problema, pero esto es ridículo".

~~SEKEDXKXENRÁMXXKXKXKXKXKXKXKXKX~~

SELSDON -¿Quién es ridículo?

LLOYD.-L<sup>U</sup>ego te lo digo. En cuanto oigas ese parlamento, mete el brazo por la ventana. ¿Entendida?

SELSDON.-Perfectamente. ¿Puedo hacerte una sugerencia?

LLOYD.-D<sup>U</sup>me.

SELSDON.-¿No sería bueno que yo entrara un poquito antes?

LLOYD.-Es es lo que...

SELSDON. E<sup>U</sup> que hay una laguna horrible entre la salida de Freddie y mi entrada.

LLOYD -Mira, Selsdon, vamos a hacer una cosa.

SELSDON.-Dime.

LLOYD.-Procura entrar un poco antes.

SELSDON.-Si, es lo que yo decía. (SELSDON SALE POR LA VENTANA.. FREDERICK VIENE DEL BAÑO DE ABAJO).

LLOYD.-No sé si me está tomando pelo, o si yo se lo

estoy tomando a él. ¡Freddie! Desde tu salida.

PHILIP.—(MOVIENDO LA CARTA) Ya sé que a veces es, difícil deshacerse de un problema, pero esto es ridículo. ~~xxxx~~  
(ENTRA?AL BAÑO DE ABAJO. EL LADRON ENTRA COMO ANTES, PERO ESTA VEZ, A TIEMPO).

LADRON.—Ni barrotes ni alarma. Debería acusarlos de incitación al robo. x (ENTRA) A veces me dan ganas de ~~llorar~~ llorar. ¡Pensar que en mis buenos tiempos sólo robaba bancos! No había bóveda que se me resistiera. Pero esto...forzar esta ventana es como romper una bolsa de papel. (SE SIRVE UNA COPA) Sé que los dueños están en España, porque la ~~pollita~~ <sup>no está</sup> pollita que trabaja aquí me lo dijo el otro día. Y sé que ella ~~salió~~, porque la ~~cabo~~ <sup>no está</sup> cabo de ver salir al jardín en traje de baño. ¿Dónde está la puerta? (MIRA CON EXPRESION MIOBE. LUEGO ABRE LA PUERTA PRINCIPAL, PREPARANDOLA PARA SALIR) Ahora, a llevar ~~todo~~ <sup>la mercancía</sup> todo al ~~cajón~~. ~~Al fin que no hay prisa. Tengo toda la tarde.~~  
VAMOS a ver qué encontramos por aquí.. (MIRA EL TELEVISOR) ¡Un horno de microondas!. (LO DESCONECTA Y LO PONE EN EL SOFA) ¿Y por cincuenta miserables libras me voy a romper la espalda? Esta profesión ya no es lo que era. (TOMA SU COPA. INSPECCIONA PINTURAS Y ORNAMENTOS) Basura...Pura basura...Si insisten...(SE GUARDA ALGUN OBJETO PEQUEÑO) Tal vez haya algo interesante en el escritorio del dueño. Todos me <sup>lo</sup> habían advertido, pero nunca creí que fuera tan difícil adaptarse a la jubilación. (ENTRA AL ESTUDIO, LLEVANDO SU COPA. DEL SERVICIO VIENEN ROGER Y LA SRA. CLACKETT, QUIEN TRAE OTRO PLATO DE SARDINAS).

ROGER.—Mi prospecto de inquilina quiere saber si la casa

Page 44  
# 44

tiene antecedentes de fenómenos para-normales.

*Ay claro que sí.*  
SRA. CLACKETT. - Hasta la pregunta ofende. Esta casa siempre ha sido muy decente y paranormal.

ROGER. - ¿L, que quiero saber es si alguna vez, ~~imxmxhymxmxmxe~~ se ha desmaterializado algo, si algún objeto se ha echado a volar. (LA SRA. CLACKETT DEJA EL PLATO EN LA MESA DEL TELEFONO, COLOCA EL TELEVISOR EN SU LUGAR, LO CONECTA Y CIERRA LA PUERTA PRINCIPAL).

SRA. CLACKETT. - Volar, no. Las ~~xxx~~ cosas se trasladan de un lugar a otro en dos patas, como en cualquier otra casa.

ROGER. - Eso la tranquilizará. Ahora está inspeccionando el estudio. (ABRE LA PUERTA DEL ESTUDIO Y LA VUELVE A CERRAR) ¡H y un hombre en el estudio!

SRA. CLACKETT. - No puede ser. *no mija* No hay nadie en la casa.

ROGER. - (ABRE LA PUERTA DEL ESTUDIO) ¡M, re! Y está buscando ALGO).

SRA. CLACKETT. - (MIRA RÁPIDAMENTE HACIA ADENTRO) Yo no veo a nadie.

ROGER. - ¿No lo ve? ¡Qué cosa tan extraordinaria! ¡Y dónde está mi ~~prospecto~~ *cliente*? La dejé ahí, y desapareció. *¿dónde está el prospecto?* ~~¡El prospecto~~ ha desaparecido! (CIERRA LA PUERTA DEL ESTUDIO Y MIRA EN DERREDOR; VE LAS SARDINAS EN LA MESA DEL TELEFONO) ¡Santo cielo!

SRA. CLACKETT. - ¿Ahora qué le pasa?

ROGER. - ¡Ahí!

SRA. CLACKETT. - ¿Dónde?

ROGER. - ¡Las sardinas!

SRA. CLACKETT. - ¿Qué les pasa a las sardinas?

ROGER. - *¿Usted ve las sardinas?* ¿Esas sí las puede ver?

*Claro que las puedes ver.*

*Puedo ver las sardinas*  
 SRA. CLACKETT. - Si, ~~esas~~ <sup>si</sup> las puedes ver. (ROGER LAS TOCA CAUTELOSAMENTE Y LUEGO TOMA EL PLATO) TAMBIEN VEO QUE se van, pero no volando.

*que no se me pierdan otras vez.*  
 ROGER. - No las voy a soltar, para no perderlas otra vez.

*¿Dónde estará mi prospecto?*  
 ¿Dónde estará mi ~~prospecto~~ <sup>cheque</sup>? (SUBA LA ESCALERA, LLAVANDO LAS SARDINAS).

*parece que voy a pasarme la tarde entera*  
 SRA. CLACKETT. - Bueno, ustedes quieren que ~~me pase la tarde~~

*palante el de un reloj*  
 entera trayendo y lleyando sardinas, entrando y saliendo *patra y* como un cuco ~~cualquiera~~. (SALE POR EL SERVICIO).

ROGER. - ¡Vicki! ¡Vicki! (ROGER ENTRA AL BAÑO DESDESCANSO. EL LADRON SALE DEL ESTUDIO; TRAE LOS BRAZOS CARGADOS CON: COPAS DE PLATA, ETC.).

LADRON. - Y me dijo: "Charles", ~~me dijo~~, "ya tienes setenta años. Ya es hora de colgar las ganchúas, HAY que dejar lugar a los jóvenes". (DEJA TODO EN EL SOFA Y VUELVE AL ESTUDIO. ROGER SALE DEL BAÑO DE DESCANSO).

*¿Dónde se metió? ¿Dónde está vuelto a la habitación?*  
 ROGER - ¿Dónde se metió ~~¿Dónde está vuelto a la~~ <sup>habitación</sup> recámara? (ENTRA A LA RECAMARA. EL LADRON VIENE DEL ESTUDIO TRAYENDO LA BOLSA Y LA CAJA DE PHILIP; VACIA EL CONTENIDO DE LA CAJA TRAS EL SOFA Y EMPIEZA A METER EL BOTIN EN ELBA).

*pero yo le contesté: puede*  
 LADRON. - Pero yo le contesté: ~~pero~~ <sup>puede</sup> que tengo setenta años. Pero mi mente está más ágil y despierta que nunca". Y no pudo responder a eso. (ROGER SALE DEL DORMITORIO, CON LAS SARDINAS)

ROGER. - ¡Vicki! ¡Vicki! (SE METE AL CLOSET).

*y ¿dijo algo*  
 LADRON. - O si me contestó, yo no le di cuenta. (VUELVE AL ESTUDIO. PHILIP SALE DEL BAÑO DE ABAJO. SUMANO DERECHA SIGUE PEGADA A LA CARTA, Y LA IZQUIERDA AL PLATO).

PHILIP. - En mi vida, esta coña que disuelve todo no disuelve la

*pega goma...* pero sí disuelve los pantalones... Oye, mi amor, si disuelve los pantalones, ¿no podría ocurrir que disolviera también lo que ~~llevan dentro~~ llevan dentro?... ¿Sabes? Por si acaso, me los voy a quitar. (EMPIEZA A HACERLO, PERO LE CUESTA MUCHO TRABAJO) ¡Mi amor, ayúdame! ¡Yo solo no puedo! ¿No tienes algo que disuelva la cosa que disuelve todo, menos la goma? Es que si de veras lo disuelve todo... Mi amor, creo que tienes razón. Ya ~~estoy sintiendo~~ *estoy sintiendo* los efectos de la disolución... ¡Mi vida!

*¿por que me lo está disolviendo todo?*  
 (ROGER SALE DEL CLOSET, AUN CON LAS SARDINAS).

*¡ay algo malo en esta casa!*  
 ROGER.- En esta casa ocurren cosas muy extrañas.

*¡ay algo malo en esta casa!*  
 PHILIP.- (SUBIENDOSE LOS PANTALONES PARA SI) ¡Un inspector de Hacienda!

✓ ROGER.- (ASUSTADO) ¡Ahí está otra vez!

PHILIP.- ¡No!

✓ ROGER.- ¿No? ¿qué?

PHILIP.- Yo no estoy aquí.

ROGER.- ¿Entonces...? *¡ay suso, Cielo!*

PHILIP.- Estoy en el extranjero.

✓ ROGER.- ¿En dónde? *¿Comuniqua a alguien?*

PHILIP.- Usted no me ha visto. *Yo me voy*

ROGER.- ¡Espere! *¡Déjame ir!*

PHILIP.- No espero nada. *¡Déjame ir!*

✓ ROGER.- Dígame una cosa. *¡Déjame ir!*

PHILIP.- Sólo hablaré en presencia de mi abogado.

ROGER.- ¿En presencia de...? Un momento, ¡un momento! Eso quiere decir que usted es un intruso, ¡un ladrón!

PHILIP.- *¡Fue un plover cocerito!* Encantado de conocerlo. (LE DICE "ADIOS" CON LA MANO

DERECHA; SE DA CUENTA DE QUE EN ELLA TIENE LA CARTA DE HACIEN-

DAK, Y RAPIDAMENTE LA OCULTA TRAS LA ESPALDA) ¿Gusta una sardina? (LE O RECE SU PLATO, CON LO QUE LOS PANTALONES SE LE CAEN).

ROGER.- ¡Ahora ~~veo~~ veo claro! Usted es un maniático sexual. ¿Qué le hizo a Vicki? Ahora mismo <sup>recuerda</sup> bajo a darle su merecido. (BAJA Y MARCA UN NUMERO EN EL TELEFONO).

PHILIP.- Perdón. Usted también tiene sardinas. Bueno, si no puedo ofrecerle otra cosa...

ROGER.- (AL TELEFONO) ¿Policía?

PHILIP.- ...más vale que me vaya. <sup>y se va caminando</sup> CCC (CORRE. LOS PANTALONES

VAN ALREDEDOR DE LOS TOBILLOS, Y SALE POR LA PUERTA PRINCIPAL)

ROGER.- ¡Venga acá! (AL TELEFONO) ¿La policía? A quien se ha metido en mi casa. ¡Perdón! A quien se ha metido en la casa de alguien... ¡Sí! Un maniático sexual. ¡Y una muchacha ha desaparecido! (VICKI ENTRA POR LA VENTANA)

VICKI.- ¡Está en el jardín! ¡Es un hombre!

ROGER.- (AL TELEFONO) Perdón. La muchacha ya apareció. (CUBRIENDO LA BOCINA) ¿Te encuentras bien?

VICKI.- ¡No! ¡Casi me ve!

ROGER.- (AL TELEFONO) Casi la vió... Es que, además de maniático sexual es ladrón. <sup>y también es un ladrón</sup> Se está llevando nuestras cosas.

VICKI.- (VE LA CAJA Y LA BOLSA DE PHILIP) Las cosas están aquí.

ROGER.- (AL TELEFONO) Perdón. Las cosas están aquí. Lo único que nos falta es un plato de sardinas.

VICKI.- (VE LAS SARDINAS QUE ROGER DEJO CERCA DE LA PUERTA PRINCIPAL) Aquí están las sardinas.

ROGER.- (AL TELEFONO) Acabamos de contar las sardinas.

VICKI.- ¿Para qué llamas a la policía? ¿Quieres que venga y me encuentre en paños menores?



ROGER /- (AL TELEFONO) ¡Sé cambiar muy bien lo que digo! <sup>y no</sup> ~~PERO~~,  
~~ya no~~ diré una palabra más. (CUELGA) Creí que te había ocurrido  
 algo peor que la muerte.

VICKI.- ¡Y me ocurrió! Yo conozco a ese hombre.

ROGER.- ¿<sup>lo</sup> conoces? <sup>al asesino?</sup>

VICKI.- Aquí traigo su expediente. <sup>mi primo fue a casa</sup> Hace tiempo que estamos tra-  
 tando de localizarlo.

ROGER.- ¿POR qué? <sup>si se</sup> NO es más que un magnético sexual común y  
 corriente.

VICKI.- De todas formas, no puedo permitir que me vea así. Una  
 empleada de H<sub>2</sub>cienda siempre <sup>tiene que hacer las apariencias</sup> se presenta correctamente ves-  
 tida.

ROGER.- Ponte cualquier cosa.

VICKI.- ¡NO tengo nada!

ROGER.- En el baño debe haber algo con qué cubrirte. <sup>TOMA LA CA-</sup>  
 JA Y LA BOLSA, Y LA CONDUCE HACIA EL BAÑO DEL DESCANSO) ¡Tráe-  
 te las sardinas! (ROGER Y VICKI ENTRAN AL BAÑO DEL DESCAN-  
 SO. EL LADRON VIENE DEL ESTUDIO, TRAYENDO UNA GRABADORA DE  
 CINTA)

LADRON.- "¿Cuándo?", le pregunté. "¿Cuándo te he abandonado en  
 medio de un trabajo para ir a desahogar la vejiga?" (DEJA  
 LA GRABADORA CERCA DE LA PUERTA PRINCIPAL) "Sólo cuando  
 algún estúpido menciona el asunto"..... <sup>Ca, carajo</sup> Oh, oh,,, ¿Dónde es-  
 tará ~~el~~ el desaguadero? (ROGER SALE DEL BAÑO DEL DESCANSO,  
 LLEVANDO CAJA Y BOLSA)

ROGER.- <sup>De la oreja en seguida</sup> No salgas hasta que estés vestida. (VICKI SALE DEL BAÑO  
 DEL DESCANSO, SOSTENIENDO UN PEQUEÑÍSIMO CAMISON DE UN SOLO  
 HOMBRO. ROGER ENTRA A LA RECAMARA). <sup>No salgas hasta que estés</sup>

VICKI.- No puedo presentarme ante un ~~embajador~~ contribuyente ves-

tida con ésto. (ENTRA ALRE DORMITORIO).

LADONR. - No debí mencionar, el asunto. (ENTRA AL BAÑO DEL DESCAN-  
SO. PHILIP VIENE POR LA PUERTA PRINCIPAL). *frag # 49*

PHILIP. - ¡M, amor! <sup>Amor</sup> ¿Dónde estás? (VICKI SALE DEL DORMITORIO  
SOSTENIENDO EL CAMISON, SEGUIDA POR ROGER. PHILIP SE METE  
RAPIDAMENTE AL BAÑO DE ABAJO).

ROGER. - ¡Póntelo! <sup>es mejor que nada</sup> Ya encontraré, con qué comple-  
tarlo por arriba o por abajo. Ya encontraré algo. (ENTRA AL  
DORMITORIO. VICKI ENTRA AL BAÑO DEL DESCANSO. VICKI SALE  
DEL BAÑO DEL DESCANSO).

VICKI. - ¡Aquí hay un hombre! ¡es él! (CORRE A METERSE EN EL  
BAÑO DE ABAJO. FLAVIA ENTRA POR EL CORREDOR, TRAYENDO UNA  
VIEJA CAJA DE GALLETAS).

FLAVIA. - Mi vida, a que no sabes lo que me encontré. (VICKI,  
FUERA, GRITA) ¿Te acuerdas de aquella caja de galletas...?  
(VICKI SALE DEL BAÑO DE ABAJO, Y SE DETIENE EL VER A FLA-  
VIA)....que me regalaste en nuestro primer aniversario  
de...? ¿Quién es usted?

VICKI. - <sup>Honor</sup> ¡Su esposa! (SE CUBRE LA CARA CON LAS MANOS. PHILIP  
SALIE DEL BAÑO DE ABAJO, CON LAS MANOS LLENAS DE OBSTACU-  
LOS; PERO AHORA LLEVA TAMBIEN EL CAMISON, Y SE SOSTIENE  
LOS PANTALONES CON LOS DORSO).

PHILIP. - <sup>de</sup> Perdóneme por quitarle el vestido. <sup>sin querer</sup> No ~~lo~~ hice, con  
~~esta intención~~. (FLAVIA HACE UNA EXCLAMACION DE DISGUSTO.  
PHILIP LA VE. A FLAVIA) Mi amor, ¿Dónde te habías metido?  
¡Me estoy volviendo loco! ¡Mira en qué estado estoy! (LE-  
VANTAN LAS MANOS PARA MOSTRARLE EN QUE ESTADO SE HALLA,  
Y LOS PANTALONES SE LE CAEN. LA CAJA DE GALLETAS ESCAPA DE  
LAS MANOS DE FLAVIA Y SE ESTRELLA EN EL PISO BAJO. PHILIP  
CORRE RÁPIDAMENTE HACIA LA ESCALERA? CON LOS PANTALONES ALRE-

dedos de los tobillos y las manos estiradas. (UNO CANTO).  
VICKI HUYE DE EL Y SE REFUGIA EN EL CLOSET) Creí que esa  
señorita era inspectora de Hacienda, y me puse a explicarle  
mi situación. DE repente alargué la mano, y el vestido se  
me quedó pegado. (FLAVIA SALE CORRIENDO POR EL CORREDOR  
CON UN GRITO DE DOLOR. ROGER SALE DEL DORMITORIO, DE ESTA-  
MIENTOS EN EL CALINCO DE PHILIP; SE ENTRA EN EL CLOSET Y SE  
MIRÓ ANTE SU CARA)

*No me ventos eso en lo caro que tratando de conseguir algo más buscar*  
ROGER.- ¡Ya sé que no te gusta! ~~¡Mmmmmmm!~~ ¡Te estoy buscando e-  
tra cosa! Voy a ver en las otras habitaciones. (SALD POR EL

CORREDOR. PHILIP VA A BAJAR. SE OYE CORRER EL AGUA DEL BAÑO  
DEL DESCANSO, Y SE DETIENE EL LADRON SALE DEL BAÑO DEL  
DESCANSO, LLEVANDO DOS LLAVES DE AGUA DE ORO.

LADRON.- Un par de llaves de oro. Algo es algo. (SE DETIENE A  
VER A PHILIP=¡eh, eh!  
*Es carajo.*

PHILIP.- ¿Quién es usted?

LADRON.- ¡Yo? El plomero. Por cierto que el emp que ~~estaba~~  
muy bien puesto.  
*Le voy a dejar el lavamanos*

PHILIP.- ¿Puesto ~~el~~ <sup>otro</sup> al impuesto?

LADRON.- ¡Eh, eh! ¡Que los ~~tu~~ <sup>hizo un buen trabajo</sup> ~~hizo un buen trabajo~~!  
*Así mismo es, uno quitado y otro puesto. Yo trabajo*  
*bien rápido*  
lo hice mejor. (EL LADRON ENTRA AL BAÑO DEL DESCANSO).

PHILIP.- ¡La casa está llena de inspectores de Hacienda!

ROGER.- (FUERA) ¡Aaaaaahhhh! *Santo Cielo!*

PHILIP.- ¡El otro! (PHILIP SE METE AL DORMITORIO, MANTIENIENDO  
EL CAMISON ANTE SU CARA. ROGER ENTRA POR EL CORREDOR).

ROGER.- Alguien me ~~anmmmm~~ <sup>Latas de galletas balanceadas por los pasillos. Esto se</sup> ~~arrojó una~~ <sup>esta poniendo bien raro.</sup> ~~caja de galletas~~ a la ca-  
ca/ Y el caso es que no hay nadie en la casa. ~~ya~~ <sup>ya</sup> Te ves-  
tiste? (ENTR AL BAÑO DEL DESCANSO. PHILIP SALE DEL DORMI-  
TORIO, TEATANDO DE QUITARSE EL CAMISON DE LA CABEZA.)

PHILIP

*antes*

*El traje de mujer*  
 PHILIP.- ¡Mi amor! ~~¡Ya se le pegó~~ a la cabeza! (ROGER SALE DEL BAÑO DEL DESCANSO.. PHILIP ENTRA AL DORMITORIO).

ROGER.- ¡Un hombre! (EL LADRON SALE DEL BAÑO DEL DESCANSO).

LADRON.- Estaba atacando...

ROGER.- ¿Atacando a quién? ¿A una mujer?

*golpeando*  
 LADRON.- No. Ya no se dejan.. Ahora, me conformo con las llaves. (VUELVE AL BAÑO DEL DESCANSO).

ROGER.- ¡Esta casa está llena de maniáticos sexuales! ¿Dónde estará Vicki? ¡Vicki! (ROGER ENTRA AL BAÑO DE ABAJO. EL LADRON SALE DEL BAÑO DEL DESCANSO, EN DIRECCION A LA PUERTA PRINCIPAL).

LADRON.- ¡Esta casa está llena de gente! Así no se puede trabajar a gusto. *es eso* ¿Qué ~~dijo~~ ese tipe de un impuesto a las mujeres? *ahora* ~~ya~~ nos quieren cobrar por todo.. (ROGER SALE DEL BAÑO DE ABAJO. EL LADRON DA VUELTA EN "U" Y SE DIRIGE DE NUEVO HACIA EL BAÑO DEL DESCANSO).

ROGER.- Si no la encuentro, ~~va~~ *va a perder el pellejo* usted a tener un problema muy serio.

*espejo es fácil*  
 LADRON.- Si, lo del excusado es bastante serio. Pero ahorita se lo arreglo.. (ENTR ?AL BAÑO DEL DESCANSO).

ROGER.- ¡Vicki! (ROGER SALE POR LA PUERTA PRINCIPAL. PHILIP VIENE DEL DORMITORIO; SIGUE TENIENDO EL CAMISON EN LA CABEZA, PERO AHORA PARECE UN ALBRONZO; Y SE HA ENVUETO EN UNA SABANA BLANCA. VICKI SALE DEL CLOSET, ~~NEVHLELXKXKX~~ ENVUELTA DE PIES A CABEZA EN UNA SABANA NEGRA. AMBOS CIERRAN LAS PUERTAS. EL RUIDO LOS HACE VOLTEAR A MIRARSE, Y AMBOS REACCIONAN. ROGER VIENE POR LA PUERTA PRINCIPAL).

¡Jeque! Yo creía que la cita era hasta las cuatro. Esta *díbe ser* es su encantadora esposa, ¿verdad? Mucho gusto. ¿Quiere

ver la casa? De acuerdo. Y ya que están ~~arriba~~ arriba...

(SUBE LA ESCALERA. FLAVIA APARECE EN EL ~~EL~~ CORREDOR, CON UN JARRON).

FLAVIA.-~~Janás~~ lo creí capaz de traer aquí a otra mujer. ¡Les voy a <sup>rajar</sup> romper ~~esto~~ esto en la cabeza!

flamza

ROGER.-...~~empesaremos~~ <sup>por abajo</sup>. (~~ROGER~~, PHILIP Y VIKCI BAJAN LA ESCALERA).

FLAVIA.-¿Quién es usted? ¿Qué son estas criaturas?

ROGER.- (A PHILIP Y VIKCI) N<sup>o</sup> sé quién pueda ser <sup>esta</sup> esta mujer.

Pero le aseguro que no tiene nada que ver, con la casa.

(DEL SERVICIO VIENE LA SRA. C LACKETT, CON OTRO PLATO DE SARDINAS. ~~ROGER~~ SE ADELANTA PARA ~~PRESENTARLOS~~) En cambio, está <sup>buena</sup> buena señora de las sardinas...

SRA. CLACKETT.-¡No me toque! ~~¡no se acerque~~ a las sardinas!

<sup>no se ataca</sup> Es la última lata que me queda. <sup>con sus sardinas</sup>

ROGER.-...está ~~mucho~~ muy ocupada, así que mejor les voy a mostrar los <sup>baños</sup> sanitarios. (~~CONDUCE~~ A VICKI Y PHILIP HACIA EL BAÑO DEL DESCANSO).

FLAVIA.-Señora Clackett, ¿quiénes son estas personas?

SRA. CLACKETT.-No tengo la menor idea. <sup>... No gastan dinero en ropa</sup> ~~pero~~ parecen árabes.

ROGER.-Espero ~~que~~ que su presencia no los incomode. A (~~BRE~~ LA PUERTA? DEL BAÑO DEL DESCANSO). Ahora, vean esto...

mmmm

FLAVIA.-¿Árabes? (<sup>señor</sup> ENTRA AL DORMITORIO. EL ~~RAJON~~ SALE DEL BAÑO DEL DESCANSO).

ROGER.-~~xxx~~ Aquí tenemos...

LA RON.-¡Espitas! <sup>Se elevan las boyas</sup> faltan las espitas. <sup>El motor está su bajo</sup>

ROGER.-Aquí tenemos a este señor. (FALVIA SALE DEL DORMITORIO)

52  
FLAVIA.-¡Las sábanas! ¡Se robaron mis sábanas!

SRA. CLACKETT.-¡Qué desearo! *¡Puede escapar por el estudio.*

ROGER.-En cambio, en el estudio...

SRA. CLACKETT.-¡Dame eso, ladrona! (JALA LA SÁBANA QUE LE

QUEDA MAS CERCA, Y DESCUBRE A VICKI) ¡Por <sup>descubierta</sup> abajo está en

*mantela en pelota exhibiendon ante todo el mundo*  
~~pañes menores, exhibiéndose ante todo el mundo!~~

ROGER.-¡Tu

FLAVIA.-¡Ella! (FLAVIA BAJA, AMENAZANTE. PHILIP LTRA DISCRE-  
TAMENTE AL ESTUDIO).

LADRON.-¡Hija!

VICKI.-¡Papá! (FLAVIA SE DETIENE. PHILIP VIENE DEL ESTUDIO,  
ASOMBRADO. EN ESTE MOMENTO, ESTA SIENDO ~~DOBLADO~~ DOBLADO).

LADRON.-Es mi pequeña Vicki, que se <sup>huyó</sup> escapó de la casa hace  
tantos años. ¡Creí que nunca te volvería a ver!

SRA. CLACKETT.-Si <sup>lo cuenta</sup> ~~no~~ <sup>me</sup> lo cuentan, no lo creen.

VICKI.-(AL LADRON) ¿Qué haces aquí, ~~así~~ vestido? *así?*

LADRON.-¿Qué haces tu aquí, ~~así~~ <sup>nuda</sup> vestida? *así?*

VICKI.-Estoy <sup>transportando</sup> llevando los expedientes de los ~~evasones~~ <sup>evasores</sup> de im-  
puestos a la Oficina de Hacienda en ~~Washington~~ <sup>Washington</sup>. (PHILIP  
CAE TRAS EL SOFA, CON LAS MANOS EN EL ~~COMISION~~ COMISION, SIN QUE  
LOS DEMAS SE DEN CUENTA). *¡ajo!*

FLAVIA.-(AMENAZANTE) ¿Quién tiene la otra sábanas? )POR LA  
PUERTA PRINCIPAL ENTRA LA MERCANCIA MAS APRECIADA EN EL  
MUNDO EN ESTOS MOMENTOS: UN JEQUE ARABE. VISTE ROPAJES A-  
RABES, Y SE PARECE TANTO A PHILIP QUE TIENE QUE SER IN-  
TERPRETADO POR EL MISMO ACTOR).

JEQUE.-¡Ah! En esta casa se respira una paz celestial. ¡La  
alquilo!

RODOS.-¡Usted!

ELAVIA.-¿Eres tu? *Tim*

FREDERICK.-Lloyd, lo siento mucho, pero ~~me he~~ *no me puede* podido quitar los pantalones, y me arrastran. No puedo cambiarme tan a prisa sin que alguien me ayude.

LLOYD.-Que te ayude Tim. ¡Tim! ¿Dónde está Tim? ¡Tim! ¡Tim!

(TIM, QUE ESTA DOBLANDO A PHILIP, SE LEVANTA Y MIRA A LLOYD CON LOS OJOS LEGAÑOSOS).

TIM.-¿Quién *por eso* me llama?

LLOYD.-Ah, perdón. *Si tu* Estás actuando.

TIM. No sé *Perdoname* qué hago atrás del sofá. *me quedé* ~~debo haberme~~ dormido.

LLOYD.-Probablemente.

TIM.-¿Para qué me quieres?

LLOYD.-*dejalos* Para nada. *sigue durmiendo y los demás* Y nos las arreglaremos solos. Que Tim duerma detrás del sofá, y los demás entraremos a escena con los pantalones arrastrando. *con ellos* Otra vez, Freddie. Desde tu entrada,

*con los pantalones arrastrando.* "¿Quiénx tiene la *mi* otra sábana?" (FREDERICK TITUBEA) ¿Algunx otro problema? *hico*

FREDERICK. Ya que nos *paramos* interrumpimos...

LLOYD.-¿Quién *Esto me paso por pendejo* me manda abrir la boca?

FREDERICK.-Yo soy un poco torpe para entender las tramas.

LLOYD.-No *ya lo se* tienes que decírmelo.

FREDERICK.-¿Uedo hacerte *otra* una pregunta tonta?

LLOYD.-Todos mis estudios de dramaturgia están a tu *disponibles en teatro* disposición.

~~Preguntas lo que quieras.~~

FREDERICK.-No entiendo por qué *esta* ~~el~~ juego es idéntico a Philip

GARY.-Porque nosotros pensamos que *los otros personajes van a pensar que el es...* ~~yx~~ es ya ~~sabido~~ lo que

*ese es el chiste; te das cuenta?*  
pensamos es el ~~chiste~~, *te das cuenta?*

FREDERICK.-Si, eso lo comprendo. *La Avulda*

BELINDA.-Mi vida, es que el resto de la trama se basa en eso.

FREDERICK.-E si, esto también lo comprendo. ¿Pero no son ya demasiadas coincidencias?

LLOYD.-En efecto, Freddie: se trata de otra coincidencia extraordinaria. Pero tu olvidas que en el primer <sup>esquema</sup> tratamiento de la obra, que desgraciadamente se ha perdido para la posteridad, el autor aclara que el padre de Philip había viajado mucho por el Medio Oriente cuando era joven.

FRED RICK.-<sup>Oh</sup> Comprendo... <sup>no</sup> ¡ya comprendo!

LLOYD.-¿Seguro. <sup>y a qué?</sup>

FREDERICK.-Es un detalle muy ~~ingenioso~~ <sup>interesante</sup>.

LLOYD.-<sup>Verdad que sí?</sup> ¿Ya estás satisfecho? ??

FREDERICK.-¿Pero tu crees que el público se <sup>entenderá eso?</sup> dará cuenta?

LLOYD.-Tu tienes que hacérselo entender, <sup>Fred: Gestos, mirada</sup> ~~Freddie~~. ¿Cómo? <sup>Con lenguaje corporal, eso es lo que es la actuación, verdad?</sup> Con gestos, ~~se~~ con actuación... ¿Comprendes?

FREDERICK.-<sup>Tiene razón Freddie</sup> Si, Lloyd. ~~Perfectamente~~. Muchas gracias.

LLOYD.-Buenos, <sup>Fred</sup> pues ~~Vamos~~ <sup>Bueno, a lo</sup> vamos a terminar el acto. Desde tu entrada, ~~Freddie~~. (FREDERICK SALE POR LA PUERTA PRINCIPAL) <sup>Con</sup> ninguna compañía había sido tan indulgente como con ésta. A ver qué hacen <sup>después que</sup> cuando estrenemos y yo me ~~regrese~~ <sup>no este aquí con usted</sup> a Londres. <sup>A ver</sup> ¿Quién tiene <sup>mi</sup> la otra sábana?"

<sup>Belinda</sup> ~~"¿Quién tiene la otra sábana?"~~ (EL JEQUE ENTRA POR LA PUERTA PRINCIPAL).

JEQUE.-¡Ah! En esta casa se respira una paz celestial. ¡La alquilo!

TODOS  
TODOS.-¡Usted!

FLAVIA.-¿Eres tu?

JEQUE.-<sup>Por supuesto que soy yo</sup> (CON DIGNIDAD) ¡Claro que soy yo! ¿Quién más podía yo ser? (TODOS SE LANZAN SOBRE EL).

ROGER.-<sup>Como se atreve a hacerse pasar por michente?</sup> ¿Por qué se hace pasar, por un cliente? ¡Vagabundo sin pantalones! (JALA LAS ROPAS DEL JEQUE).

<sup>Jeque</sup> ~~Clack!~~ <sup>¿Qué?</sup> ¡Mira y que jigando con las sábanas limpias!



① JEQUE.--¿Qué pasa que pasa?

② ELAVIA.--¿Conque quieres deshacerte de mi, como si fuera una <sup>hija</sup> ~~chamorra~~ vieja, eh? (LE PEGA).

③ JEQUE.--¿Qué? ¿Qué? ¿Qué? <sup>es esto? Qui es esto?</sup>

SRA. CLACKETT.--~~¡E~~ está ensuciando las sábanas! (LE JALA LA ~~ROPA~~).

④ VICKI.--¡M<sup>e</sup> robó mi camión! (TRATA DE QUITARLE EL ALBORNOZ).

⑤ JEQUE.--¿Qué? ¿Qué? ¿Qué?!!

LADRON.--No quiero preguntarle qué está haciendo con mi <sup>pequeña</sup> ~~hijita~~ en esta casa. Pero te diré una cosa, Vicki.

(PAUSA). <sup>grande grande</sup>

LLOYD.--¡Brooke! <sup>Alondra!</sup>

BROOKE.--¿P<sup>er</sup> qué? <sup>¿qué?</sup>

LLOYD.--Te corresponde hablar, mi vida. Sólo faltan dos parlamentos para terminar el acto.

BROOKE.--Es que no entiendo...

LLOYD.--¡A ver el texto! <sup>Tirarle la línea</sup>

BELINDA.--(A BROOKE) "¿Cuál, papá?"

BROOKE.--No, es que no entiendo.

DCTTY.--¿No entiendes el parlamento? <sup>Mira mira, la línea es "cuál papa?"</sup>

BELSDON.--Yo te digo "Pero te diré una cosa, Vicki", y tu contestas "¿Cuál, papá?"

BROOKE.--No entiendo por qué el jeque se parece tanto a Philip.

(SILNECIO. TODO MUNDO SE PREPARA PARALA TEMPESTAD).

LLOYD.--<sup>¡poppy!</sup> Trae el libreto! (POPPY VIENE POR EL TALERA, CON EL LIBRETO) ¿Ese es <sup>poppy?</sup> ~~ese~~ <sup>parlamento.</sup> ~~ese~~ <sup>poppy?</sup> "No entiendo por qué el jeque se parece tanto a Philip?". VAMOS a ~~xx~~ asegurarnos consultando el texto.

POPPY.--Yo creo que...

LLOYD .-(QUISIENDO AL ESCENARIO) "¿Cuál, papá?". Ese es tu parlamento, mi amor. Ya sé que tu has hecho mucho teatro de <sup>experimental.</sup> vanguardia, de ese que te permite ir escribiendo la obra a medida que actúas. Pero ese no es nuestro caso, mi amor. <sup>muo qui como</sup> El autor nos ~~ha~~ ha dado unos parlamentos muy pulidos, muy bien hechos. Es la una de la mañana, faltan dos parlamentos para terminar el primer acto, y todos tenemos hambre y sin sueño. Sólo queremos oírte decir "¿Cuál, papá?" Nada más. Es una <sup>petición</sup> demanda muy razonable. (DE PRONTO, BROOKE SE DA VUELTA, SUBE LA ESCALTRA CORRIENDO Y SE METE EN EL BAÑO DEL DESCANSO) ¿Mutis? ¿Dice "mutis" en el libreto? (SE ESCUCHA A BROOKE LLORANDO, FUERA, Y CORRIENDO ESCALERAS ABAJO) ¡Lo que me faltaba! Las lágrimas le van a arastar los lentes. (SALE POR LA PUERTA PRINCIPAL).

FREDERICK.-¿Qué barbaridad.

AELSDON.-(LO MISMO) Se le pasó la mano un poquito.

GARY.-Yo creí que <sup>marginata</sup> Poppy iba a ser la que... <sup>iba a...</sup> ¿verdad? <sup>bueno tu sabes como es.</sup>

DOTTY.-Casi siempre se desquita contigo, ¿verdad, <sup>preciosa?</sup> <sup>Amiguita.</sup>

(POPPY SONRIE ACIDAMENTE).

FREDERICK.-Perdónenme. Yo tuve la culpa.

GARY.-<sup>y entonces</sup> ¿Pero por qué la...? <sup>cogió con...</sup> ¿Por qué? <sup>tu sabes, verdad?</sup>

DOTTY.-Sí. ¿Por qué con Brooke? <sup>Alondra.</sup>

BELINDA.-Pues a mi me pareció muy tierno.

GARY.-¿Tierno?

BELINDA.-Una <sup>pequeña</sup> pequeña querrela de enamorados.

DOTTY.-¿Cómo! ¿Lloyd y Brooke...?

BELINDA.-¿No lo sabías?

AELSDON.-¿Brooke y Lloyd? <sup>Alondra Lucas.</sup>

BELINDA.-¿Por qué crees que el lunes llegaron tan tarde al <sup>los dos</sup> ensayo? <sup>En el fin de semana no hubo ensayo y ahí</sup>



*ya esta mejor*  
LLOYD.- Enseguida se pondrá bien. Debe ser algo que comió.

*Pero esta pesimista... (tu sabes)... amiralo*  
GARY.- (POR BROOKE) Es eslla se siente un poco ya sabes.

LLOYD.- ¡Yo también me siento un poco ya sabes! Creo que voy a...

BELINDA.- ¿A qué?

GARY.- (OFRECIENDOLE UNA SILLA) ¿A desmayarte?

BELINDA.- (OFRECIENDOLE UN JARRON) ¿A sentirte mal?

LLOYD.- A necesitar un descanso

DOTTY.- Es que has tenido muchas tensiones, mi rey.

LLOYD.- A ver, quiero oír ~~el~~ último parlamento del acto.

SELSDON.- ¿El mío? ¿CON el que termino? De acuerdo. "Pero te <sup>de</sup> diré una cosa, Vicki".

VICKI.- ¿Cuál, ~~qué?~~ *papa? papito?*

LADRON.- Quando en la vida todo es incertidumbre y violencia, no hay nada más reconfortante (TOMA EL PLATO QUE SOSTIENE LA SRA. CLACKETT) que un delicioso y nutritivo plato de sardinas.

LLOYD.- Y.... ¡telón!

(PAUSA. DE PRONTO, TIM SE DA CUENTA DE QUE TIENE QUE BAJAR EL TELON, Y CORRE HACIA EL LATERAL. TELON).

*TAM - Margarita*

*Handwritten notes and signatures on the right side of the page.*

*XP*

## II

## ACTO I

(ESTANCIA DE LA CASA DE CAMPO DE LOS BRENT. MIERCOLES POR LA TARDE. THEATRE ROYAL. GOOLE. 13 DE FEBRERO).

(ESTA VEZ PRESENCIAREMOS EL ACTO POR DETRAS DEL ESCENARIO. ESTE HA GIRADO 180 GRADOS COMPLETOS. PUEDEN VERSE TODAS LAS PUERTAS. DOS ESCALERAS CONDUCE A LA PLATAFORMA QUE DA ACCESO A LAS PUERTAS DE LOS NIVELES SUPERIORES. A TRAVES DE LA GRAN VENTANA SE VE PARTE DE LAS ESCENAS QUE TIENEN LUGAR FRENTE AL PUBLICO. HAY DOS PUERTAS MAS: UNA QUE CONDUCE A LOS CAMERINOS, Y LA QUE LLEVA A LA SALA DE BUTACAS. TOM PASEA NERVIOSAMENTE, VESTIDO DE ETIQUETA. MARGA HABLA POR EL MICROFONO QUE ESTA EN SU MESA DE APUNTADOR).

MAR. - (POR EL AUDIFONO) Cinco minutos para empezar, ya vamos a dar la primera llamada. Listos por favor. Dori, Alondra, Raúl, Federico, Belinda, preparados. Vamos a empezar.

TOM. - ¡Y si no quiere salir a escena?

MAR. - ¡Va a tener que salir! Empezamos dentro de cinco minutos.

TOM. - ¡Tú estás segura?

MAR. - No es la primera vez que le da una patalleta así.

TOM. - ¡Y este es el primer fin de semana en la Isla!  
¿Te imaginas lo que nos espera?

MAR. - Habrá que hablar con ella.

TOM. - Pero si se encerró en su camerino, y ni siquiera contesta. Mira, si Dori se niega a hacer la función...

MAR. - ¡Cómo que si se niega?

TOM. - Bueno, podría suceder.

MAR. - Ella va a hacer la función.

TOM. - Sí, claro que sí.

MAR. - ¡Tú lo dudas?!

TOM. - No, yo no. Pero si por alguna razón Dori no quisiera hacer la función...

MAR. - Dori tiene que hacer la función.

TOM. - Sí, sí, pero en caso de que no quisiera...

MAR. - Tendría solo cinco minutos para cambiarme. ¡ Cuatro!

TOM. - Pues es ya hora que decida si hace la función o no.

(LA PUERTA DE LA SALA SE ABRE CAUTELOSAMENTE, Y LUCAS ASOMA LA CABEZA, LA CIERRA EN CUANTO VE A MARGA).

MAR. - Voy a bregar otra vez con ella. Con este lío hasta se me han olvidado mis problemas. (SALE HACIA LOS CAMERINOS, LUCAS VUELVE A ASOMARSE).

LUC. - ¡Ya se fué?

TOM. - ¡Lucas! No sabía que ibas a venir hoy.

LUC. - Ni yo. He venido. Ni tu me has visto.

TOM. - ¡Gracias a Dios que estás aquí!

LUC. - No estoy aquí.

TOM. - Dori y Raúl.

LUC. - Que nadie sepa que estoy aquí,

TOM. - Es que Raúl y Dori...

LUC. - (LE DA UNA BOTELLA) Escondela bien.

TOM. - Sí. Se pelearon anoche y...

LUC.. - (SACA BILLETES DE LA CARTERA). Buscame un buen ramo de flores, ahí en la floristería del hotel. Debe estar abierta hoy.

TOM. - Ok. Mira Dori está trancada en su camerino con una pataleta.

LUC. - Y no dejes que Margarita vea las flores.

TOM. - Ok. Mira, y no ha querido hablar con nadie.

LUC. - El matinee termina como a las cinco y media, ¿verdad? y la función de la noche empieza a las ocho y media... Necesito unas dos horas a solas con Alondra en su camerino. Sin que nadie nos moleste. Después tengo que arrancar para San Juan a una reunión.

TOM. - Lucas, a lo mejor no hay función.

LUC. - Ella no se ha ido del teatro ¿verdad?

TOM. - Nadie sabe lo que está haciendo. Se trancó en su camerino. ¡No quiere hablar con nadie!

LUC. - ¡Ya le diste la llamada a escena?

TOM. - ¡Sí!

LUC. - En cinco minutos no puedo hacer nada. Es fisiológicamente imposible.

TOM. - Claro, que este no es la primera vez que pelea con Raúl.

LUC. - ¿Alondra peleó con Raúl?

TOM. - ¡No! Dori.

LUC. - Ah, Dori.

TOM. - En el último fin de semana en San Juan por poco se matan.

LUC. - Si ya me enteré. Si se enteró medio mundo.

TOM. - Ella salió con un periodista...

LUC. - Sí, ya lo sé.

TOM. - ¿Y sabías que Raúl amenazó con matarlos?

LUC. - Sí, me lo dijiste, muchacho no te preocupes por Dori. Ella metió muchos chavos en esta producción.

TOM. - Sí, pero ahora parece bien serio. A las dos de la mañana Raúl por poco me tumba la puerta del cuarto. "¿No sabes donde está Dori? No ha regresado al hotel".

LUC. - Tom, yo tengo bastantes problemas con la producción de Ricardo III para el Festival Internacional. Demasiado muchas

estrellas. El Duque de Buckingham me llama todas las tardes después del ensayo, para quejarse de que el Duque de Gloucester se pone a erutar mientras dice sus parlamentos. El Duque de Clarence se fue tres días a filmar un comercial en la Parguera. ¡Y para completar Ricardo III se le pilló un disco haciendo una reverencia! Y encima de todo eso, anoche me llamo Alondra para decirme que se siente muy desgraciada, y que el doctor le dijo que tenía un agotamiento nervioso y le dió un certificado médico. No tengo tiempo para buscar ni para ensayar otra Vicki. Sólo dispongo de esta tarde, aprovechando que a Ricardo III le están dando terapia, para curar a Brooke de su agotamiento sin más medicinas que un poco de whisky - ¿dónde lo pusiste? - un ramo de flores - no se te olvide traerlos y el sobito que pienso darle. ¿Te fijas que no tengo tiempo para escuchar problemas ajenos?

TOM. - Pero Lucas tu pue...

LUC. - ¡Ya diste la primera llamada?

TOM. - ¡Se me habían olvidado! (CORRE AL MICROFONO DEL APUN-  
TADOR, LLEVANDO FLORES Y WHISKY. DEJA EL WHISKY PARA CONECTAR  
EL MICROFONO).

LUC. - ¡Que Margarita no vea las flores! (SALE HACIA LA SALA).

TOM. - (AL MICROFONO) Esta es su primera llamada la función  
comenzara dentro de cinco minutos. Esta es su primera llamada.  
(POPPY VIENE DE LOS CAMERINOS).

MAR. - Vamos a empezar tarde.

TOM. - ¿Nada?

MAR. - Belinda está tratando. Yo ni siquiera he dado la primera  
llamada. (REFIRIENDOSE AL DINERO) ¿Ya están recogiendo el di-  
nero para la comida?



TOM. - (TURBADO). No, esto sí, ahora (TRATA DE ESCONDER DINERO Y

MAR. - Whiskey.

TOM. - Bueno, sí... fíjate... es que...

MAR. - (FURIOSA) ¿Donde lo encontraste?

TOM. - Bueno, fíjate, que...

mar. - ¿Aquí? Ahora lo esconde en la escenografía. Dáme lo voy a poner donde no lo encuentre... (A BELINDA QUE VIENE DE LOS CAMERINOS) - ¿Nada?

BEL. - No hay quién bregue cuando se pone así. Fico está tratando ahora. (VE EL WHISKEY) ¡Ay San Benedicto!

MAR. - Ahora lo esconde en la escenografía. No tiene remedio. (A FEDERICO QUE VIENE DE LOS CAMERINOS) ¿Nada?

FED. - Nada

BEL. - Tu como que no insististes mucho, ¿verdad, muñeco?

FED. - Es que... (VE EL WHISKEY) ¡Ay Dios mío!

BEL. - Ahora lo esconde en la escenografía.

FED. - (MARGA SALE HACIA LOS CAMERINOS LLEVANDO EL WHISKEY)

Lo que paso fue que Raúl salió corriendo de su camerino.

Estaba como excitado. Casi no entendí lo que me dijo. Tu sabes lo torpe que soy para escuchar a otras personas. Tengo la impresión de que dijo que quería matarme.

BEL. - ¡Ay pobrecito muñeco!

FED. - Por eso los dejé solos. Para no empeorar las cosas. ¿El está bien verdad?

BEL. - Por lo que cuentas parece que no.

FED. - ¿Pero va a hacer la función?

TOM. - ¡Claro que sí! ¡Sólo eso me faltaba! Que Raúl tampoco quisiera hacer la función.

BEL. - Es que si tu tienes que substituir a Raúl, Marga no podrá

substituir a Dori; porque si Marga substituye a Dori, tú tendrías que correr la función.

TOM. - ¡Anda! (JUEGA NERVIOSAMENTE CON EL DINERO)

BEL. - ¡Ya estás recogiendo las órdenes para la comida? Ay, no, no debo encargarme nada. Almorcé demasiado.

TOM. - No, si esto no es para... (NOTA DINERO) ¡anda! (SALE HACIA CAMERINOS)

FED. - Dori es una mujer bien rara. Demasiados altibajos. Anoche estaba de lo más bien.

BEL. - ¡Anoche?

FED. - Sí, me invitó a un trago después de la función en el bar de unos amigos de ella.

BEL. - ¿Estabas con ella? ¿Tu estabas con ella?

FED. - Se mostró muy interesada en mis problemas.

BEL. - Esa bruja no te la <sup>va</sup> atrapar en sus garras mientras yo pueda evitarlo.

FED. - Fue muy gentil conmigo y me contó todos sus problemas. Estuvimos hasta las tres de la mañana. No sé qué habrá pensado el gerente del hotel. (ENTRA POPPY: TRAE LAS FLORES EN AGUA).

MAR. - ¿Qué ha pasado?

BEL. - Bastante.

MAR. - ¿Dónde está Asdrubal?

BEL. - Resulta que Fico es la causa o... ¿Asdrúbal?

MAR. - En su camerino no está.

BEL. - ¡Jeová de los ejercitos!

MAR. - ¡Ay las llamadas!

BEL. - Da las llamadas. Dá las llamadas que yo busco a Asdrúbal.

FED. - ¿Qué puedo hacer?

BEL. - (CON FIRMEZA) Absolutamente nada.

FED. - Es mejor así.

BEL. - Por hoy ya has hecho bastante cariño. (BELINDA SALE HACIA LOS CAMERINOS).

MAR. - (AL MICROFONO) Esta es es su primera llamada. La función coemnzará dentro de cinco minutos. Esta es su primera llamada. (TOM VIENE DE LOS CAMERINOS CON EL RAMO DE FLORES).

TOM. - Dice que va a matar a alguien.

MAR. - ¿Asdrúbal quiere matar a alguien?

TOM. - No. Raúl. ¿Qué pasa con Asdrúbal?

MAR. - Que no está en su camerino.

TOM. - ¡Anda!

MAR. - (VE LAS FLORES). ¡Que bellas!

TOM. - (TURBADO) Sí... ¡lindas? verdad? ¡Te gustan? ¡Anda!

MAR. - (COGE LAS FLORES) Ay Tommy... Ay gracias... Ay que bello.

TOM. - Ah...bueno...éste...

MAR. - (A FEDERICO) ¡Qué lindo verdad!

FED. - Muy lindo gesto.

(MARGARITA BESA A TOMMY).

MAR. - Voy a ver si está en el bar. (DA LAS FLORES A FEDERICO) Cuidamelas (SALE HACIA LOS CAMERINOS).

Tom. - Yo las cuido (TOMA LAS FLORES) Aguantamelas. ¡Las llamadas! Aguantamelas. (LE DEVUELVE LAS FLORES).

Fed. - Creo que Margarita ya las dió.

Tom. - Entonces, ya habrá dado la segunda. (AL MICROFONO) Esta es su tercera llamada. La función va a comenzar. Favor de ocupar sus localidades. Esta es su tercera y última llamada. (TOMA LAS FLORES).

FED. - Yo creo que Margarita dió solamente la primera.

TOM. - ¡No! Esa la di yo. ¿Estas seguro que ella la que dió fué la primera?

FED. - Me está que sí.

TOM. - ¡Anda! Aguantame aquí. (LE DA LAS FLORES. AL MICROFONO)  
Esta es su segunda llamada. La función coemnzará dentro de dos minutos. Esta es su segunda llamada. (BELINDA VIENE DE LOS CAMERINOS CON LA BOTELLA DE WHISKEY).

FED. - ¿Ha mejorado la situación?

BEL. - No. Pero encontré esto.

FED. - ¡Ay Santo Dios!

TOM. - (VIENDOSE DESCUBIERTO) ¡Anda!

BEL. - Astutamente escondida detrás de un extinguidor.

FED. - Mala cosa.

TOM. - Dámela.

BEL. - Escóndela bien, mi amor. (MARGA VIENE DE LOS CAMERINOS)  
(TOMMY LE ESCONDE EL WHISKEY)

MAR. - No está el en bar.

TOM. - ¿Y en el taller?

BEL. - Yo busque ya.

MAR. - (AL MICROFONO) Esta es su segunda llamada, la función coemnzará dentro de dos minutos. Esta es su segunda llamada.

FED. - Ay Santo, Tommy ya dió la segunda llamada.

MAR. - ¿De veras? (AL MICROFONO) Esta es su tercera llamada, la función va a comenzar, favor de ocupar sus localidades. Esta es su tercera y última llamada (LUCAS ENTRA POR LA PUERTA DE LA SALA)

LUC. - ¿Qué carajo está pasando aquí?

BEL. - ¡Lucas!

FED. - ¡Jeova de las ejercitos!

Mar. - No sabía que estabas aquí.

LUC. - ¡No estoy aquí! Pero no puedo quedarme allá sentado, oyendo "segunda llamada, tercera llamada, segunda llamada, primera llamada"

BEL. - Ay, amorcito, es que estamos viviendo un tremendo drama arriba en los camerinos.

LUC. - El drama está sucediendo allá en la sala (A MARGARITA) Esta es una función vendida, mi amor. La sala está llena de ancianos jubilados. Dan la primera llamada, ¡Y qué pasa?

Estampida hacia los baños. Dan la segunda y todos salimos corriendo, sin terminar, Luego dejamos el piso mojado, alguien se resbala y...

MAR. - Lucas, tengo que hablar contigo.

LUC. - (LA BESA MECANICAMENTE) Antes dime una cosa.

MAR. - Te he estado llamando.

LUC. - ¿Alonda va a hacer la función?

BEL. - ¿Alondra? (ALONDRA VIENE DE LOS CAMERINOS, CON EL WHISKEY) ¡Alondra! Tu vas a hacer la función, ¿verdad?

ALO. - ¿Perdon?

FED. - ¿Te sientes bien?

ALO. - ¿Quién? ¿Yo?

LUC. - Está igual que siempre, así que está bien.

ALO. - (LA BESA. VE EL WHISKEY) ¿Qué es eso?

BEL. - ¿Otra más?

ALO. - Estaba acostada en el piso del taller...

LUC. - ¿Haciendo qué?

ALO. - Relajándome.

LUC. - Ah, bueno...

ALO. - Y la vi escondida detrás de un bastidor.

BEL. - Las esconde por todas partes.

FED. - (TOMA EL WHISKEY) Hay que ponerla dónde no la pueda encontrar.

LUC. - Pona en el camerino de Alondra. Ahí no se le ocurrirá buscarla. (VE LAS FLORES QUE FEDERICO SOSTIENE) ¡Y eso?

FED. - Ay sí, toma.

MAR. - Me las regaló Tommy. (PONE LAS FLORES EN SU ESCRITORIO).

LUC. - ¿Tommy te las regaló?

MAR. - Lucas tengo algo que decirte.

LUC. - Ya he oído todo lo que tenía que oír por hoy. (SE DIRIGE A LA PUERTA QUE LLEVA A LA SALA).

BEL. - ¿Qué vas a hacer con Dori?

LUC. - Nada

FED. - ¿Y con Raúl?

LUC. - Nada

BEL. - ¿Y con Asdrúbal?

LUC. - Como director ya hice todo lo que tenía que hacer.

Ahora, les toca a ustedes. Yo me voy a sentar a disfrutar la obra con una bolsa de platanutres. ¿Ok? Si mal no recuerdo, ya dieron la tercera llamada. SALE ALONDRA, SE ACUESTA EN EL SUELO).

FED. - ¿Qué le pasa?

BEL. - Es para relajarse, mi amor. (A ALONDRA) Te sientes bien, ¿verdad, nenita?

ALO. - Sí. En el taller no podía concentrar. Todo el mundo pasó por allí corriendo y gritando.

BEL. - (A FEDERICO) Es cuestión de respiración. ¿Te fijas?

FED. - Ay Santo Dios (A ALONDRA) Si te sientes mal, no hagas la función. Margarita te puede substituir. ¿Verdad, Margarita?

MAR. - Voy a ver que pasa allá arriba. (SALE HASTA CAMERINOS).

BEL. - Fico, precioso...

FED. - ¿Qué pasa? ¿Metí la pata? (ASDRUBAL ENTRA PRESUROSO POR LA PUERTA DE LA SALA).

ASD. - ¿Dónde está Tommy?

BEL. - ¡Asdrúbal! ¡Amorcito! ¿Pon donde andabas?

FED. - ¿Estás bien? (LE TIENDE UNA MANO DE AMIGO, PERO SE DA

CUENTA DE QUE ESA MANO SOSTIENE EL WHISKEY) Ay Santo. (RAPIDAMENTE, LA ESCONDE TRAS LA ESPALDA)

BEL. - Te buscamos por todas partes.

ASD. - Sí, por todas partes. En la taquilla, en la oficina del gerente, en el bar... pero no lo encuentro.

BEL. - Te está buscando allá en los camerinos.

ASD. - Sí, es que hay un escándalo allá arriba en los camerinos. Y creo que Tommy debe enterarse.

BEL. - Mi rey, yo creo que ya se enteró.

ASD. - ¡Todo! ¡Lo escuché todo! "Yo sé muy bien cuando alguien te gusta", le dije "Ya me di cuenta de cómo miras a Quico"

BEL. - ¡no!

FED. - ¿Quico, cuál Quico?

BEL. - Ay Fico ¿quién podrá ser?

FED. - Quico.

ASD. - ¿O dijo Nico?

BEL. - ¡Pobre Nico!

ASD. - Quico o Nico. Uno de los dos. De todas formas...

(MARGARITA VIENE DE LOS CAMERINOS)

MAR. - Creo que ahí vienen.

BEL. - ¡Ahí vienen!

FED. - ¡Ahí vienen!

ASD. - Claro que no vienen.

MAR. - ¡Ya apareciste! ¡Dios me escuchó!

ASD.. - Sí lo escuché todo.

MAR. - Posiciones. (AL AUDIFONO) A escena. La función va a comenzar, posiciones (TOMMY VIENE DE LOS CAMERINOS).

TOM.. - Ahí vienen.

BEL. - Ya encontramos a Asdrúbal.

TOM. - (A ASDRUBAL) ¿Dónde te habías metido?

ASD. - ¿Cómo?

TOM. - (AL MICROFONO) Esta es su tercera...

MAR. - ¡Ya la dí! ¡Ya la dí!

TOM. - (AL MICROFONO) La func... Perdón.

BEL. - ¡Pobre Luca! Se le van a atragantar los platanutres.

ASD. - Sí, la pobre estaba atragantada de rabia.

TOM. - ¿Qué?

ASD. - Apenas pudo decir "¡Todos los hombres son iguales" y se echó a llorar como una Magdalena... (RAUL VIENE DE LOS CAMERINOS)

BEL. - Raúl, amorcito!

ASD. - Y luego le dijo "siempre te quieres salir con la tuya..."  
¿O fue "con la suya"?...!Ah! aquí está.

FED. - (A RAUL) ¿Ya estás bien? (FEDERICO TOMA LA CAJA Y BOLSA DE RAUL Y SE LOS OFRECE, ESTE SE LOS ARREBATA CON RABIA).

ASD. - ¿Qué dijo?

BEL. - No ha dicho ni pio, pichoncito.

ASD. - Es lo mejor que puede hacer. En estos casos, hablar solo causa más problemas. "Te vi con mis propios ojos" le decía allá arriba. (DORI VIENE DE LOS CAMERINOS) "Se muy bien cuando quieres meter mano con alguien. Y ahora se lo que quieres hacer con el pobre Nico."

BEL. - ¡Dori, linda!

ASD. - Ah, por fin emergió de las aguas. Así me gusta, muchacha, ¡a escena!

FED. - ¿Te sientes bien?

ASD. - ¿No se siente bien? (DORI SE LIMITA A SUSPIRAR: SONRIE Y APRIETA CARINOSAMENTE EL BRAZO DE BELINDA: LUEGO TOMA SU LUGAR JUNTO A LA PUERTA DE SERVICIO, EN ACTITUD DE MUJER TRAGICAMENTE INCOMPRENDIDA, RAUL SE ALEJA OSTENSIBLEMENTE DE ELLA).

*admirante x*

*Cuero por detrás están  
dicho y mirando le  
solo estrelló  
un león cigar*



BEL. - (A ASDRUBAL) Ya está divinamente bien.

TOM. - ¿Todos listos?

ASD. - ¿O sería Sico? Quico o Nico, uno de los dos.

BEL. - Cállate, mi amor.

MAR. - ¿Subo el telón? (TODOS MIRAN ANSIOSAMENTE A RAUL Y DORI.

ELLOS PERMANECEN INDIFERENTES. LUEGO, AL MISMO TIEMPO, SE VUELVEN PARA CHEQUEAR SU APARIENCIA EN LOS ESPEJITOS QUE ESTAN FIJOS A LA ESCENOGRAFIA).

FED. - Dori...Raúl... No es momento para discursos. Pero todos tenemos que salir a dar la cara, y creo que...

BEL. - No podemos hacer la obra mudos, amorcitos. Tendremos que hablarnos los unos a los otros. (PAUSA. NI DORI NI RAUL SE DAN POR ENTERADOS).

DOR. - (DE PRONTO, A TOMMY) ¿Cómo está el público?

BEL. - ¡Así me gusta!

FED. - Bien dicho, Dori

TOM. - No te ocupes. Es una función vendida.

MAR. - En la sala no cabe un alfiler. Muchos jubilados. Eso allá parece una égida.

ASD. - (A MARGARITA) Anda, muchacha, sube el telón. Los jubilados tienen el corazón débil, acuerdate.

MAR. - Ok nos vamos, silencio, fuera luces de sala. Dame el preset, Paco.

FED. - Una palabra nada más. Aguanta, Margarita, por favor.

ASD. - Yo también quiero decir unas palabras. ¡Las sardinas!

BEL. - ¡Las sardinas!

FED. - ¿Dónde están las sardinas? (BELINDA CORRE A LA MESA DE UTILERIA PARA TOMAR EL PLATO QUE DORI SACA A ESCENA)

MAR. - (POR EL AUDIFONO) Nos vamos. Acto primero. Subiendo el telón (LUCAS ENTRA DE LA SALA).

LUC. - ¿Qué pasa ahora?

TOM. - Ya vamos a levantar el telón.

LUC. - Llevamos una hora sentados en la oscuridad. Todos están callados, callados, temiendo que alguien se haya muerto.

FED. - Lo siento Lucas. Es culpa mía. Quería decir unas palabras de aliento a los compañeros.

LUC. - Fico. ¿Has considerado alguna vez hacerte un trasplante de cerebro. *Xmas les y engreidos ut leon*

FED. - Lo siento. Escogí un mal momento, ya lo sé.

LUC. - ¿Alguien más tiene algo importante que comunicar a la compañía?

MAR. - Ahora no, yo que...

LUC. - ¿Pero qué?

MAR. - Después, cuando acabe la función.

LUC. - (A TOMMY) ¿Y tú le compraste flores a Margarita?

TOM. - No. Yo no... lo que paso... tu...

LUC. - ¿Y no me compraste las flores a mí?

TOM. - Sí, pero lo que... tu...

LUC. - Pues me las vas a comprar ahora con tus chavos y avanza que no te vayan a cerrar la floristería. ¡Y que flores para Margarita! A ustedes les voy a colocar el cerebro viejo de Fico. ¡La mitad para cada uno! (SALE HACIA LA SALA).

FED. - ¡Ay Santo!

BEL. - No llores, Marga.

ASD. - Echa a correr esto, muchacha.

MAR. (POR EL MICROFONO) Ato primero. Subiendo telón... (APRIETA UN SUMBADOR, Y EMPIEZA EL ACTO PRIMERO. LO QUE SIGUE ES UNA VERSION CONDENSADO DE LO QUE VIMOS ENSAYAR. EN EL LADO IZQUIERDO SE ESCRIBIRA LO QUE OCURRE EN LA "VIDA REAL": EN EL DERECHO, LO QUE SUCEDE EN ESCENA).

(AL LEVANTARSE EL TELON, EL TELEFONO ESTA SONANDO).

(ENTRA DORI SE ESCUCHA UN LIGERO APLAUSO)

(DEL SERVICIO VIENE LA SRA. CLAKETT, UN AMA DE LLAVES DE MUCHO CARACTER, QUE LLEVA UN IMPRESIONANTE PLATO DE SARDINAS)

ASDRUBAL, BELINDA Y FEDERICO

EXPRESAN UN SILENCIOSO ALIVIO

AL VER QUE LA OBRA COMENZO AL

FIN. SE SIENTAN.

TIM COTEJA SU BILLETERA A VER

SI TIENE DINERO Y COMIENZA A

SALIR. PERO SE DETIENE Y SE

VUELVE AL VER QUE BELINDA INDICA

A LOS DEMAS QUE MIREN A RAUL.

ESTE SUSPIRA PESADAMENTE, ESPE-

RANDO SU ENTRADA, FEDERICO DEJA

EL WHISKEY EN SU SILLA Y VA

HACIA RAUL. BELINDA Y TOMMY

MIRAN APRENSIVAMENTE COMO FE-

DERICO APRIETA SILENCIOSA Y

SOLIDARIAMENTE EL BRAZO DE

RAUL.

SRA. CLAKETT. - Cállate ya que

se va a gastar el timbre. No

ves que no puedo abrir una lata

de sardinas y atenderte al mismo

tiempo. No tengo más que dos

manos. (DEJA LAS SARDINAS EN

LA MESA DEL TELEFONO JUNTO AL

SOFA Y TOMA EL AURICULAR) Aló...

si, pero aquí no hay nadie

mijo...No, el señor Brent no

está...sí, vive aquí, pero en

este momento no vive aquí, porque

está viviendo en España... Si,

Phillip Brent, si...Sí, ese

mismo, el que escribe obras de

teatro, sólo que ahora las está

escribiendo allá en España.

Todo el mundo está en España.

Aquí no hay nadie...No, yo no,

yo no estoy en España mijo. Yo

cuido la casa, pero hoy es

miércoles, y los miércoles

yo salgo a la una; por eso es

que yo tampoco estoy...porque

ya me fui.

RAUL SE SUELTA, INDIGNADO. BELINDA CORRE A LLEVARSE A FEDERICO. FEDERICO NO COMPRENDE QUE HAYA PODIDO MOLESTAR A RAUL, Y LO DEMUESTRA VOLVVIENTO A OPRIMIR EL BRAZO DE RAUL.

RAUL DEJA CAER SU UTILERIA Y AMENAZA CON PEGAR A FEDERICO.

FEDERICO SE CUBRE LA NARI.  
BELINDA Y TOMMY LOS SEPARAN, Y URGE A RAUL A ENTRAR A ESCENA.  
TOMMY SALE HACIA CAMERINOS.

No porque me acabo de abrir una lata de sardinas y aquí tienen televisión a color y hoy es el bautizo real, si el del principito. Esperate. ¿Dónde está el periódico? Se me va a pasar la hora... (MIRA EN EL PERIODICO) mire si quiere alquilar la casa, tiene que llamar a los agentes de bienes raíces, porque ellos son los agentes que se la pueden alquilar... Squire, Squire, Hackman y otro señor que se me olvidó... No, esos no están en España; están en su oficina, esperando que la gente los llame por teléfono... Squire, Squire, Hackman y esperese un momentito... no cuelgue, que voy a ver como se llama el otro. (CUELGA) Siempre lo mismo. En cuanto quiero poner a descansar los pies, alguien me hace trabajar con la cabeza. (AL ESTUDIO, LLEVANDOSE EL PERIODICO. SE OYE UNA LLAVE EN LA CERRADURA. SE ABRE LA PUERTA PRINCIPAL. EN EL UMBRAL ESTA ROGER, QUE LLEVA UNA CAJA DE CARTON; TIENE UNOS 30 AÑOS Y EL

ASPECTO DE UN HOMBRE QUE MANEJA BIENES RAICES CON APLOMO)

ROGER. Sólo el ama de llaves, pero ésta es su tarde libre.

(VICKI ENTRA POR LA PUERTA PRINCIPAL. ES UNA APETITOSA MUJER DE 20 NOS, BIEN PROPORCIONADA Y MUY BIEN ARREGLADA)

ROGER-Tenemos toda la casa para nosotros.

(ROGER VA A LA PUERTA Y VUELVE CON LA BOLSA DE VIAJE, CIERRA LA PUERTA PRINCIPAL).

Espera. Voy a asegurarme.

ENTRA ALONDRA

FEDERICO OPRIME CARINOSAMENTE EL BRAZO DE DORI. AL VOLTEAR RAUL PARA TOMAR LA BOLSA DE VIAJE LOS ALCANZA A VER.

AL SALIR RAUL POR LA PUERTA DEL SERVICIO VE QUE BELINDA LO MIRA,

Y QUE SE APRESURA A SEPARAR A

FEDERICO DE DORI. RAUL PISA

UN PIE A FEDERICO

FEDERICO SE VUELVE A BELINDA PARA

PREGUNTAR QUE PASA. ELLA NO SE

LO PUEDE EXPLICAR DELANTE DE DORI.

!Hola! ¿Hay alguien en casa?

(CIERRA LA PUERTA)

¿Ves? No hay nadie. ¿Qué te parece?

VICKI - !Qué muchas puertas!

ROGER - Apenas las necesarias.

Estudio, la cocina y un departamentito para el ama de llaves.

VICKI - Divino ¿Y dónde está...?

ROGER - ¿Qué cosa?

VICKI - Ay, tu sabes.

ROGER - !Ah! Aquí (ABRE LA

BELINDA SE DA CUENTA DE QUE DORI ESTA CONTANDO SUS PENAS CONTRA RAUL AL BIEN DISPUESTO FEDERICO.

*cut 1 →*

MILAGROSAMENTE, BELINDA LOGRA SEPARAR A DORI DE FICO Y LA HACE ENTRAR A ESCENA.

BELINDA INTENTA EXPLICAR A FEDERICO QUE DORI SE HA ENCAPRICHADO CON EL, PERO EL NO ENTIENDE NADA. BELINDA SE VUELVE A ALONDRA Y LE PIDE SE LO EXPLIQUE, PERO ALONDRA NO ENTIENDE NADA.

BELINDA, DE PRONTO, INDICA QUE ASDRUBAL HA DESCUBIERTO EL WHISKEY QUE FEDERICO DEJO EN LA SILLA.

PUERTA DEL BAÑO DE ABAJO). VICKI- Así se pierde menos tiempo, ¿verdad? (ENTRA AL BAÑO DEL ESTUDIO, VIENE LA SRA. CLACKETT, SIN EL PERIODICO).

SRA. CLACKETT- ¿Y que hice yo con las sardinas? (SORPRESA MUTUA. ROGER CIERRA LA PUERTA DEL BAÑO Y ESCONDE EL CHAMPANA).

ROGER- Perdón, creí que no había nadie.

SRA. CLACKETT- Yo no estoy aquí. Me fui desde la una. Pero hoy es el bautizo real, el del principito de Lady Diana, y seguro van a usar sombreros de esos tan...

ROGER- Vengo de parte de los agentes. Vine a... a hacer una tasación. Bueno a tomar unas medidas, a ver si podía tapar uno que otro agujero. (LA PUERTA DEL BAÑO DE ABRE. ROGER LA CIERRA) Un cliente se la voy a enseñar a una posible cliente.

VICKI- (FUERA, ABRIENDO LA PUERTA) ¿Qué la pasa a esta puerta?

Corte 2 →

ASDRUBAL ABRE LA BOTELLA, LA HUELE, LA CIERRA Y SALE CON ELLA HACIA CAMERINOS. FEDERICO VA A CORRER TRAS EL, PERO BELINDA LE DICE QUE ESPERE Y NO HAGA NADA ELLA VA TRAS SLESDON.

*3 de agosto*

DORI SALE: DEJA LAS SARDINAS, SACUDE LA CABEZA APESADUMBRADA Y EMPIEZA A LLORAR.

FEDERICO ESTA MUY AGITADO POR ESTO: LE TOMA LAS SARDINAS, LE PALMOTEA LA ESPALDA, LE DA UN

ROGER- Ella también quiere tomar medidas, a ver si se queda con ella. Tiene que examinarla a fondo. Ella está bien excitada.

(VICKI SALE DEL BAÑO)

VICKI- Esa no es la habitación.

ROGER- No, es el baño de abajo. Y ésta es el ama de llaves, la Sra. Clackett.

SRA. CLACKETT- Clackett, hijo, Clackett. ¿Dónde habré dejado el periódico?

LA SRA. CLACKETT ENTRA AL ESTUDIO, LLEVANDO LAS SARDINAS.

ROGER- Perdona este contratiempo.

VICKI- No te preocupes. Tu y yo no vinimos a ver televisión ¿verdad?

ROGER- Es que ha estado con la familia durante varias generaciones.

VICKI- Divino, ven apurate.

(EMPIEZA A SUBIR LA ESCALERA)

Tengo que estar en la oficina a las cuatro.

ROGER- Quizá lo mejor sería limitarnos a tomar una copa de champán.

PANUELO Y LAS SARDINAS Y LA  
 CONDUCE HACIA LA PUERTA. EN EL  
 ULTIMO MOMENTO, DORI SE DA CUENTA  
 DE QUE LE FALTA EL PERIODICO.  
 FEDERICO CORRE POR EL A LA MESA  
 DE UTILERIA. DORI SE DA CUENTA  
 DE QUE TIENE LAS SARDINAS. FEDE-  
 RICO SE LAS QUITA EN EL MOMENTO  
 JUSTO DE SU ENTRADA.  
 DORI ENTRA A ESCENA.

VICKI- !Que va! Traetelo para  
 arriba. *Tienes noyoi*

ROGER- *Bueno, ¿tuc chees?*

VICKI- No pierdas de vista mis  
 expedientes.

ROGER- No. Solo que...

VICKI- ¿Qué?

ROGER- La señora Clackett.

VICKI- ¿Qué pasa con la Sra.  
 Clackett?

ROGER- Es que ha estado con la  
 familia durante varias gene-  
 raciones.

DEL ESTUDIO VIENE LA SRA.

CLACKETT CON EL PERIODICO Y  
 SIN LAS SARDINAS.

SRA. CLACKETT- ¿Qué hice con  
 esas sardinas? Mire, señorita,  
 yo no soy quién para opinar,  
 pero fijese bien en lo que el  
 señor le va a enseñar. No en-  
 contrará otra igual. No se  
 arrepentirá de haber venido.

VICKI- Divino.

SRA. CLACKETT- (A ROGER) Usted  
 haga todo lo que pueda para  
 que quede satisfecha.

ROGER- Pondré todo lo que está  
 de mi parte.

SRA. CLACKETT- (A VICKI) Yo sé  
 que vamos a disfrutar mucho de

BELINDA VIENE DE CAMERINOS TRA-  
 YENDO A UN EXTRANADO ASDRUBAL,



PERO SIN EL WHISKEY. FEDERICO LE CUENTA EL TERRIBLE ESTADO EN QUE SE HALLA DORI.

AMBOS OBSERBAN ANSIOSAMENTE LA SALIDA DE DORI. SALE DORI DE ESCENA.

ASDRUBAL APROVECHA LA OPORTUNIDAD PARA DIRIGIRSE A LOS CAMERINOS.

BELINDA CORRE TRAS EL.

FEDERICO LA VA A ACOMPAÑAR, PERO SE VUELVE PARA CONSOLAR A DORI. PERO ELLA SONRIE VALIENTEMENTE Y LE DICE QUE YA SE HA REPUESTO, GRACIAS A EL. DORI BESA A FEDERICO PARA EXPRESARLE GRATITUD.

RAUL, AL SALIR, ALCANZA A VER DE LEJOS EL BESO.

FEDERICO SE DA CUENTA DE QUE ES HORA DE SU ENTRADA CON BELINDA, Y QUE ELLA NO ESTA. ANSIOSAMENTE, TRATA DE PERSUADIR A DORI DE QUE VAYA A BUSCARLA.

su venida. (AROGER) ¿verdad?

ROGER- Muchísimo.

VICKI- Yo también.

SRA. CLACKETT- Sardinias, sardinias, sardinias. ¡Ay los pies no pueden descansar si tienen el estómago vacío!

(LA SRA. CLACKETT ENTRA A SERVICIO).

VICKI- Ella está encantada con nosotros. Hasta nos va a preparar unas sardinias.

ROGER- Bueno

VICKI- Ella es divina.

ROGER- Divina

VICKI- Entonces, vamos?

ROGER- (TOMANDO LA BOLSA Y LA CAJA) vamos, antes de que nos traiga las sardinias.

VICKI- Arriba?

ROGER- Sí, sí, sí.

VICKI- ¿Dónde? ¿Aquí?

ROGER- Sí, sí, sí (ENTRAN LOS DOS AL BAÑO DEL DESCANSO).

VICKI- Es otro baño. (REAPARECEN).

ROGER- No, no, no

VICKI- ¿Por qué te empeñas en meterme en todos los baños que encuentras?

RAUL APARECE EN LA PUERTA DEL  
CLOSET Y MIRA FIJAMENTE EL COLO-  
QUITO ENTRE FEDERICO Y DORI. LES  
ARROJA LA SABANA.

*veo a Dori que va a  
buscar platos o bisco-  
quejo me acerco y hizo  
arrito pl*

BELINDA VIENE CORRIENDO DE LOS  
CAMERINOS CON EL WHISKEY. DA LA  
BOTELLA A DORI Y APENAS ENTRA A  
TIEMPO SLESDON VIENE DE LOS CA-  
MERINOS: PREGUNTA A DORI POR EL  
WHISKEY.  
PERO ELLA ESTA DISTRAIDA MIRANDO  
A RAUL, QUIEN LE DICE QUE NO TO-  
LERARA MAS DIALOGOS FURTIVOS CON  
FEDERICO.

ROGER- Me refería a esta puerta.  
(SEÑALA LA PUERTA SIGUIENTE O SEA  
LA PRIMERA EN LA GALERIA. VICKI  
VA DELANTE, ROGER LA SIGUE).

VICKI- ¡Sábanas negras! (SACA  
UNA).

ROGER- Si, Es el closet de la  
ropa de cama. (LA TIRA AL CLOSET  
Es aquí, aquí, aquí (DEJA  
BOLSA Y CAJA Y TRATA NERVIOSA-  
MENTE DE ABRIR LA PUERTA DEL  
DORMITORIO).

VICKI- Ay estás demasiado  
excitado.

ROGER- No hables, que se te  
sale la fuerza por la boca.

VICKI- Ni siquiera puedes abrir  
la puerta. (VICKI Y ROGER

ENTRAN AL DORMITORIO. SE OYE  
UNA LLAVE EN LA CERRADURA, Y  
LA PUERTA PRINCIPAL DE ABRE.  
EN EL UMBRAL ESTA PHILIP, CON  
UNA CARA DE CARTON. TIENE 40  
AÑOS, ESTA TOSTADO, ESCRIBE  
OBRAS DE TEATRO ATRACTIVAS  
SITUADAS EN ATMOSFERAS SEME-  
JANTES A LA CASA.

PHILIP- Ya lo sé, pero hoy es  
la tarde libre de la Señora  
Clackett.

ENTRA FLAVIA. TIENE ALREDEDOR DE 30 AÑOS, Y ES LA PAREJA IDEAL PARA PHILIP.

Tenemos la casa entera para nosotros.. (ENTRA UNA BOLSA DE VIAJE, Y CIERRA LA PUERTA).

FLAVIA- ¡Por fin!

PHILIP- ¿Contenta?

FLAVIA- Estaba ansiosa por llegar.

PHILIP- El lugar perfecto para esconderse.

FLAVIA- Nuestro nidito de amor.

PHILIP- Nuestro refugio.

FLAVIA- Hogar, dulce hogar.

PHILIP- El último lugar de la tierra donde se les ocurriría buscarnos.

FLAVIA- El único lugar a donde nunca creí entrar subrepticamente. Espero que la Sra. Clackett haya dejado la cama lista.

PHILIP- ¡Mi amor!

FLAVIA- ¿Por qué no? no tenemos niños, ni esperamos a nadie. Estamos completamente solos.

PHILIP- Eso es cierto. (TOMA BOLSA Y CAJA Y CONDUCE A FLAVIA HACIA LA ESCALERA) Ser un fugitivo del fisco tiene sus ventajas

*de robar a Asdrubal*

ASDRUBAL INTENTA DECIRLES QUE SE QUIERE LLEVAR EL WHISKEY. RAUL Y DORI SE VUELVEN A EL, FURIOSOS. RAUL SUPLICA A DORI, SE HINCA, LLORA, SE AFERRA AL PLATO DE SARDINAS.

*Chequerito. por las  
paredes*

2-24

DORI SE SEPARA DE RAUL. ASDRUBAL INDICA CON UN GESTO QUE DORI TIENE EL WHISKEY. RAUL SE LO QUITA EN EL MOMENTO EN QUE ENTRA A ESCENA.

ASDRUBAL TRATA DE QUITAR EL WHISKEY A RAUL, PERO EL DA VUELTA PARA SUBIR A LA PLATAFORMA, DISPUESTO A ENTRAR. RAUL NO SABE QUE HACER CON EL WHISKEY, Y LO DA A ALONDRA.

ALONDRA LO MIRA, SIN LA MENOR IDEA DE QUE HACER CON EL, PREGUNTA A ASDRUBAL, QUIEN LA ACUSA CON SLESDON DE POSEER UNA COSA PELIGROSA, Y SE LO QUITA, : LO ESCONDE: LUEGO HACE ADEMAN DE JALAR UNA CADENA, EN DIRECCION A ALONDRA. ELLA, DESVISTIENDOSE PARA SU ENTRADA, LO MIRA SIN COMPRENDER. ASDRUBAL SALE HACIA LOS CAMERINOS.

FLAVIA- ¡Deja eso! (EL DEJA CAER BOLSA Y CAJA. ELLA SUBE CORRIENDO, EL LA PERSIGUE).

PHILIP- !Sssshhh!

FLAVIA- ¿Qué pasa?

PHILIP- Puede haber un inspector de Hacienda espiando la casa. (SE ACERCAN SILENCIOSAMENTE AL DORMITORIO. LA SRA. CLACKETT VIENE DEL SERVICIO CON OTRO PLATO DE SARDINAS).

SRA. CLACKETT- (PARA SI) No me explico dónde fue a parar el plato de sardinas. (DEJA LAS SARDINAS EN LA MESA DEL TELEFONO Y SE SIENTA EN EL SOFA).

PHILIP Y FLAVIA- (MIRANDOLA DESDE LA GALERIA) !Señora Clackett! (LA SRA CLACKETT SALTA).

SRA. CLACKETT- !Ay! que susto me dieron! El corazón se me quiere salir de las sardinas!

PHILIP- A mi también.

FLAVIA- Creímos que no estaba.

SRA. CLACKETT- Y yo cré que ustedes estaban en España.

PHILI- Y allí es donde estamos.

FLAVIA- Y usted no nos ha visto.

PHILIP- No estamos aquí.

SRA. CLACKETT- ¿No se llevan sus cosas? (INDICA SUS COSAS).

PHILIP- Sí. Gracias. (BAJA A TOMAR CAJA Y BOLSA).

SRA. CLACKETT- (A FLAVIA) No he tenido tiempo de hacer las camas.

FLAVIA- No importa, voy por una botella de agua caliente.

SRA. CLACKETT- Su correspondencia está en el estudio.

PHILIP- ¡Santo Dios! ¿Dónde las puso?

SRA. CLACKETT- En el secretorio.

PHILIP- ¿Cuál secretorio?

SRA. CLACKETT- Esa mesa con tapa.

PHILIP- Ah, el secretaire.

(PHILIP Y SRA. CLACKETT VAN AL ESTUDIO.. PHILIP LLEVA BOLSA Y CAJA).

(ROGER VIENE DEL DORMITORIO, VESTIDO, PONIENDOSE LA CORBATA)

ROGER- Es que escuché voces.

(VICKI VIENE DEL DORMITORIO EN PANOS MENORES).

VICKI- ¡Horror voces! ¿Qué clase de voces?

ROGER- Voces humanas.

*Alondra me dice así*

BELINDA SALE DE ESCENA Y PREGUNTA A RAUL, QUE ESTA EN LA PLATAFORMA, POR ASDRUBAL. RAUL NO SABE, SOLO LE INTERESA VER DONDE ESTA DORI Y FEDERICO.

BELINDA PREGUNA A ALONDRA: ELLA HACE EL GESTO DE JALAR LA CADENA. AL HACERLO SE DA CUENTA DE LO QUE DEBE SIGNIFICAR: UNA DEMOSTRACION DE EMPINAR EL CODO. RAUL EN LA PLATAFORMA, TRATA DE VER QUE HACEN DORI Y FEDERICO, PERO ALONDRA SE LO LLEVA PARA SU ENTRADA.

DORI SE DA CUENTA DE QUE RAUL LOS ESPIABA, Y DICE A FEDERICO QUE RAUL CREE QUE SON AMANTES. ALONDRA TIENE QUE ENTRAR.

BELINDA PASA LA DEMOSTRACION DE  
EMPINAR EL CODO A DORI, PERO  
CUANDO ESTA SE DA CUENTA, YA ES  
HORA DE SU ENTRADA.

ENTRA DORI

ALONDRA SALE DE ESCENA. BELINDA  
SUBE CORRIENDO A LA PLATAFORMA  
PARA PREGUNTARLE DONDE ESTA AS-  
DRUBAL EMPINANDO EL CODO. ALONDRA  
SEÑALA HACIA CAMERINOS.

VICKI- (MIRANDO HACIA ABAJO)  
Mira, ya nos abrió la la lata  
de sardinas. (VA A BAJAR. ROGER  
LA DETIENE).

ROGER- ¡No!

VICKI- ¿Qué pasa?

ROGER- Yo voy por ellas. Tu  
no puedes bajar así.

VICKI- ¿Por qué no?

ROGER- La señora Clackett.

VICKI- ¿La señora Clackett?

ROGER- Me conoce desde chi-  
quito. ¿Qué va a pensar de mi?

(LA SRA. CLACKETT VIENE DEL  
ESTUDIO: TRAE EL PRIMER PLATO  
DE SARDINAS).

SRA. CLACKETT- Sardinas aquí,  
sardinas allá. Hoy todas las  
sardinas salieron de excursión.

(ROGER EMPUJA A VICKI POR LA  
PRIMERA PUERTA DISPONIBLE, QUE  
RESULTA SER LA DEL CLOSET).

¿Que no han terminado?

ROGER- Al contrario apenas  
habíamos empezado.

SRA. CLACKETT- ¿Qué hacía en  
el closet?

ROGER- Nada. (LA PUERTA DEL  
CLOSET SE ABRE. ROGER LA CIERRA  
DE GOLPE) Estaba contando las

TOMY VIENE DE CAMERINOS  
 CON UN RAMO DE FLORES. BELINDA  
 SALE DE PRISA HACIA CAMERINOS.  
 TOMY PREGUNTA A FEDERICO A DONDE  
 VA. FEDERICO HACE ADEMAN DE EM-  
 PINAR EL CODO.

BELINDA VIENE DE CAMERINOS.  
 DICE A SENAS QUE SLESDON SE HA  
 ENCERRADO EN ALGUNA PARTE. TOMY  
 LE DA LAS FLORES Y SALE CORRIENDO  
 HACIA CAMERINOS. ELLA DA LAS FLO-  
 RES A FEDERICO Y TOMA UN HACHA  
 DE BOMBERO DE LA PARED, VA A SALIR  
 CORRIENDO HACIA CAMERINOS, PERO  
 FEDERICO LE DICE QUE YA VA A  
 ENTRAR. BELINDA SUBE CORRIENDO,  
 SE DA CUENTA DE QUE AUN TIENE EL  
 HACHA, Y LA DA A ALONDRA.

ANTES DE PODER DECIRLE QUE HACER  
 CON ELLA, BELINDA TIENE QUE

sábanas y las fundas. Haciendo  
 un inventario. (EMPIEZA A BAJAR)  
 Oiga, señora. Blackett...

SRA. CLACKETT- Clackett, que-  
 rido, Clackett. (DEJA EL PLATO  
 DE SARDINAS JUNTO AL OTRO).

ROGER- Señora Clackett, ¿hay  
 alguien más en esta casa?

SRA. CLACKETT- Nadie, que yo  
 sepa.

ROGER- Me pareció escuchar voces.

SRA. CLACKETT- ¿Voces? aquí no  
 ninguna voz hijo.

ROGER- Debo habermelo imaginado.

PHILIP- (FUERA) No! No puede  
 ser! (ROGER, DE ESPALDAS A ELLA,  
 TOMA AMBOS PLATOS DE SARDINAS)

ROGER- ¿Perdón?

SRA. CLACKETT- (IMITANDO A  
 PHILIP) no! no puede ser!

ROGER- ¿Qué pasa?

SRA. CLACKETT- !no! !no puede  
 ser! La puerta del estudio está  
 abierta. (VA A CERRARLA. ROGER  
 MIRA POR LA VENTANA).

ROGER- Allí afuera hay otro  
 coche. Ese no es el del señor  
 Hackman ¿verdad? ¿No será el  
 del señor Dudley? (SALE POR  
 PUERTA PRINCIPAL, LLEVANDO  
 AMBOS PLATOS DE SARDINAS.

ENTRAR. RAUL AVANZA AMENZANTE HACIA FEDERICO Y MIRA CON DESCONFIANZA LAS FLORES QUE ESTE SOSTIENE. FEDERICO TIENE QUE DARLE LAS FLORES PARA ENTRAR.

ALONDRA BAJA DE PLATAFORMA Y PREGUNTA A RAUL QUE DEBE HACER CON EL HACHA. RAUL LA TOMA, PENSATIVO, Y LE DA LAS FLORES, MIRA EL HECHA Y LA ELEVA SOBRE LA CABEZA, ESPERANDO EL MUTIS DE FEDERICO. BELINDA BAJA DE PLATAFORMA: CON INTENCION DE IR POR ASDRUBAL. VE A RAUL; SE DETIENE, HORRORIZADA; RAPIDAMENTE TOMA LAS FLORES QUE TIENE ALONDRA Y LA MANDA A BUSCAR A ASDRUBAL, TRATA DE QUITAR EL HACHA A RAUL. EL LA ELEVA MAS. BELINDA, CON LAS FLORES, LE RODEA EL CUERPO PARA TRATAR DE ALCANZAR EL HACHA.

DORI APARECE JUSTO A TIEMPO DE VER A BELINDA CON LOS BRAZOS ALREDEDOR DE RAUL, MARGARITA AVISA A BELINDA. BELINDA SUBE CORRIENDO PARA SU ENTRADA; HACE UN ESFUERZO DESESPERADO PARA CÓGER EL VESTIDO; NO PUEDE, Y ENTRA CON LAS FLORES; ENTONCES, TIENE QUE CAMBIAR SU PARLAMENTO.

FLAVIA VIENE DEL BANO DEL DESCANSO, CON UNA BOLSA DE AGUA CALIENTE; VE QUE LA PUERTA DEL CLOSET ESTA ABIERTA Y AL PASAR LA CIERRA CON LLAVE)

FLAVIA- En esta casa las puertas se abren solas. (ENTRA AL DORMITORIO)

(PHILIP VIENE DEL ESTUDIO; TRAE LA CARTA DE HACIENDA Y SU SOBRE).

PHILIP- Ultimo avio... el procedimiento seguirá su curso... procederemos a embargar..."

SRA. CLACKETT- Eso me recuerda.. un hombre vino a ver la casa.

PHILIP- No quiero saberlo. Yo no estoy aquí.

SRA. CLACKETT- Entonces, me voy a ver la...s sardinas. !se me olvidaban las sardinas! si no la tuviera pegada a los hombros, no sabría ni en que día vivo.

(LA SRA. CLACKETT SALE POR LA PUERTA DE SERVICIO)

PHILIP- Yo no he recibido esta carta. Yo estoy en España. Pero si no la he recibido, tampoco la he abierto.



DORI SE LANZA SOBRE RAUL. EL PRODUCE EL HACHA, POR TODA EXPLICACION. DORI SE LA ARREBATA Y LA LEVANTA PARA GOLPEARLO.

FEDERICO ENTRA A TIEMPO DE QUITAR EL HACHA A DORI; INOCENTEMENTE, SE LA DA A RAUL, QUIEN LA LEVANTA PARA DESCARGARLA SOBRE FEDERICO. DORI SE LA ARREBATA Y LO VA A GOLPEAR CON ELLA. BELINDA ENTRE Y SE LA QUITA, Y RAUL HACE SU ENTRADA AL MISMO TIEMPO.

TIM VIENE DEL CAMERINO; TOMA EL HACHA SARDINAS DE MANOS DE BELINDA Y VUELVE A CAMERINOS.

BELINDA LO VA A SEGUIR, PERO SE DA CUENTA DE QUE NADIE GOLPEA LA PUERTA, PUES ALONDRA NO HA REGRESADO.

FLAVIA VIENE DEL DORMITORIO CON EL VESTIDO DE VICKI).

FLAVIA- Mi amor, este vestido !Mejor dicho! este ramo, no es mio, ¿verdad?

PHILIP- (DISTRAIDO) ¿No?

FLAVIA- Yo nunca hubiese comprado algo tan vulgar. ¿O es un regalo tuyo?

PHILIP- No. Yo no tenia ni que haberla tocado.

FLAVIA- No, si está de lo más monino .

PHILIP- Ponla donde la encontraste. Devuelvela, jamás la viste.

(ENTRA AL ESTUDIO)

FLAVIA SALE POR EL CORREDOR). (ROGER ENTRA POR PUERTA PRINCIPAL, CON AMBOS PLATOS DE

ROGER- Otra vez está abierta la puerta del estudio. ¿Qué pasa aquí? (PONE LAS SARDINAS; UN PLATO EN LA MESA DEL TELEFONO NO, DONDE ESTABA ANTES, Y EL OTRO CERCA DE PUERTA PRINCIPAL.

RAUL, EN ESCENA, REPITE.

BELINDA SE DA CUENTA DE LO QUE PASA, Y GOLPEA EN EL ESCENARIO CON ALGO.

PERO ALONDRA NO PUEDE ENTRAR, PORQUE AUN ESTA AFUERA.

RAUL ENTRA EL CLOSET PARA BUSCAR A ALONDRA, Y TIENE QUE IMPROVISAR..

BELINDA DICE A MARGA QUE LEA EL LIBRETO; DA LAS FLORES A FEDERICO CORRE HACIA CAMERINOS, TODAVIA CON EL HACHA.

MARGA.- (LEYENDO) ¡Claro que soy yo! Tu mismo me encerraste aquí, en la oscuridad, entre estas sábanas negras.

MARGA.- ¿Yo? Tu fuiste quién cerró la puerta con llave.

VA HACIA EL ESTUDIO, PERO SE DETIENE AL ESCUCHAR GOLPES ARRIBA).

¡Llaman!

¡Llaman! ¿Quién llama?

¡Es arriba!

(SUBE CORRIENDO. LLAMAN).

¡Cielos alguien está en el closet!

(ABRE EL CLOSET. SALE VICKI).

Ah, eres tú.

¿Eres tu?..Cielos..No te encuentro. ¿Por qué te metiste debajo de las toallas y las sábanas? Sal! Acaba de salir. No puedo quedarme aquí parado para siempre.

ROGER-¿Por qué cerraste la puerta con llave?

ROGER.- ¿Yo? Yo no fui quién cerró la puerta con llave.

(LUCAS VIENE DE LA SALA. A SENAS, EXIGE SABER QUE OCURRE. DORI LE CUENTA SUS PENAS CONTRA RAUL Y BELINDA, MIENTRAS MARGA Y RAUL SIGUEN LA ESCENA).

MARGA.- Pues alguien cerró la puerta con llave.

ROGER.- Mira así no podemos seguir aquí.

FEDERICO PASA LAS FLORES A LUCAS, PREPARÁNDOSE PARA SU ENTRADA. LUCAS SE APRESURA A CONSOLAR A DORI.

MARGA.- ¿Por qué no?

ante cuatro (A)

ROGER.- Porque estás en paños menores.

MARGA.- OK! Me los quitaré.

LUCAS PONE LAS FLORES EN MANOS DE DORI PARA DESHACERSE DE ELLAS, Y LUEGO ARRANCA LA FALDA A MARGA, PARA QUE PUEDA PASAR POR ALONDRA.

BELINDA VIENE DE CAMERINOS TRAYENDO PHILIP- Oye, mi amor, esta a ALONDRA. ESTA MIRA COMO LUCAS DES\_pega,, , es de esas que secan VISTE A MARGA. LUCAS ABANDONA A MARGA Y URGE A ALONDRA A SUBIR PARA SU ENTRADA, PARA LA CUAL YA ES TARDE

ROGER.- Aquí no! Ahí adentro!

(ROGER ENTRA AL DORMITORIO.

PHILIP VIENE DEL ESTUDIO CON LA CARTA DE HACIENDA, EL SOBRE Y UN TUBO DE PEGA).

PHILIP- Oye, mi amor, esta bien rápido y que luego no se despegan con nada...? Ah, la señora Clackett nos preparó unas sardinas.

(PHILIP ENTRA AL ESTUDIO CON LA CARTA, EL SOBRE, LA GOMA Y

RAUL SE ASOMA POR LA PUERTA DEL DORMITORIO PARA ESCUCHAR A ALONDRA IMPROVISAR.

ALONDRA ENTRA POR EL CLOSET, Y HACE LA ESCENA QUE ANTES NO HIZO. DORI PREGUNTA A LUCAS SI LAS FLORES ERAN REALMENTE PARA ELLA. EL, DISTRAIDO, PREOCUPADO POR LO QUE HACE ALONDRA EN ESCENA SE LAS VUELVE A DAR. DORI ESTA MUY CONMOVIDA Y LO BESA CON AGRADECIMIENTO. RAUL APARECE EN ESTE MOMENTO Y LOS VE.

DORI SE ACERCA PARA MIRAR, Y BRINCA TRES PAGINAS DEL LIBRETO. RAUL ES QUIEN SE DEJA LLEVAR POR EL PANICO, AL NO PODER LOCALIZAR

EL PLATO QUE ESTABA SOBRE LA MESA DEL TELEFONO. ROGER VIENE DEL DORMITORIO, CON LA BOLSA DE AGUA CALIENTE; MIRA ESCALERA ARRIBA Y ESCALERA ABAJO).

ROGER- Cielos! Una bolsa de agua. Yo no la puse así. Bueno, este yo... no traje ninguna bolsa de agua caliente, tu lo sabes. No me vengas con esas cosas. No ves que estoy con esta bolsa de agua caliente en las manos.

VICKI- Claro que soy yo! Tu me encerraste aquí en la oscuridad, entre esas sábanas negras.

ROGER- Pues hay alguien en el baño, llenando bolsas de agua caliente

ROGER ENTRA AL BAÑO DEL DESCANSO.

VICKI- ¿Por qué cerraste la puerta con llave?

ROGER- No te dejas llevar por el pánico.

EN QUE VAN. LUEGO ENTRA POR EL CLOSET, EN VEZ DE ENTRAR POR EL DORMITORIO. TODO EL MUNDO SE DEJA

LLEVAR POR EL PANICO: ¿EN QUE VAMOS?. MARGA PASA PAGINAS, DESESPERADA, PARA ENCONTRAR EN DONDE VA RAUL. LOS DEMAS MIRAN POR ENCIMA DE SU HOMBRO).

REGRESA TOMMY DEL CAMERINO LLEVANDO A ASDRUBAL AGUANTANDOSE LOS PANTALONES. TOMMY TRAE HACHA Y WHISKEY, DA WHICKEY A FEDERICO.

FEDERICO EMITE UN RUGIDO DE SORPRESA AL VER EL WHISKEY QUE ASDRUBAL ESCONDIO.

FEDERICO, APURADO, ESCONDE EL WHICKEY BAJO LAS SILLAS Y ENTRA. TOMMY DA EL HACHA A LUCAS Y TOMA LAS FLORES DE DORI, QUIEN ENSEGUIDA DE LAS ARREBATA, DEJANDOLE SOLO UNA. TOMMY DA LA FLOR A LUCAS QUIEN LA PASA A ALONDRA. ESTA LA MIRA, Y LA FLOR SE DOBLA. LUCAS DA DINERO A TOMMY QUIEN SALE POR CAMERINOS CANSINAMENTE.

(ROGER ENTRA Y BAJA).

Todo esto tiene una explicación perfectamente racional. Voy a buscar a la señora Splotchett. Ella debe saber lo que está ocurriendo. Tu esperame aquí... No, en ese estado no puedes permanecer aquí: Espera en el estudio. <sup>o belee</sup> al estudio, anda, al estudio. (ROGER SALE POR EL

SERVICIO. VICKI ABRE EL ESTUDIO UN RUGIDO DE EXASPERACION DE PHILIP, FUERA. VICKI HUYE). VICKI- Roger! Ahí dentro hay algo horrible! ¿Dónde estás?

OTRO RUGIDO DE PHILIP, FUERA. VICKI SALE CIEGAMENTE POR LA PUERTA PRINCIPAL.

PHILIP VIENE DEL ESTUDIO; EN LA MANO DERECHA LLEVA LA CARTA Y EN LA IZQUIERDA EL PLATO DE SARDINAS.

PHILI- Mi amor, vas a creer que soy tonto, pero... (TRATA DE DESPEGAR LA CARTA DE LOS DEDOS, PERO EL PLATO LE ESTORBA MUCHO).

ASDRUBAL EXPLICA A TODOS DONDE ESTABA, JALANDO UNA CADENA, CON LO CUAL SE LE CAEN LOS PANTALONES.

ASDRUBAL SE AGACHA PARA RECOGER EL PANTALON, Y VE EL WHISKEY QUE FEDERICO ESCONDIO; LO TOMA. DORI SE LO ARREBATA Y LO DA A LUCAS.

FEDERICO REPITE EL PIE Y AZOTA LA PUERTA. DE PRONTO, TODOS SE DAN CUENTA DE QUE ES EL PIE DE ASDRUBAL Y LO LLEVAN HACIA LA VENTANA. EL LEVANTA LA MANO PARA ABRIRLA, Y LOS PANTALONES SE LE CAEN. ENTRE TODOS SE LOS

FLAVIA- Mi amor, si no quieres venir a la cama, voy a limpiar el desván.

PHILIP- Mi vida, no puedo ir a la cama con una demanda de Hacienda entre manos.

FLAVIA- Pero cariño, ¿Por qué no sueltas ese plato? (PHILIP DEJA EL PLATO EN LA MESA, PERO AL RETIRAR LA MANO EL PLATO LA SIGUE).

PHILIP- También estoy pegado a las sardinas, mi cielo,

FLAVIA- Ay, mi amor, eres bien tontito. Busca en el baño de abajo una botella que dice "Veneno". Eso lo disuelve todo. (SALE POR EL CORREDOR).

PHILIP- (TRATANDO DE SOLTAR LA CARTA) Ya sé que a veces es difícil deshacerse de un problema, pero esto es ridículo. (ENTRA AL BAÑO DE ABAJO).

¡Pero esto es ridículo!

(PHILIP ENTRA AL BAÑO DE ABAJO)

PONEN, COMO MEJOR PUEDEN.

RAUL QUITA LAS FLORES A DORI Y ELLA SE LAS ARREBATA. LUCAS LOS SEPARA CON EL HACHA; SUAVEMENTE QUITA LAS FLORES A DORI Y LAS DA A FEDERICO, AL TIEMPO QUE DA EL HACHA A BELINDA. ESTA USA EL HACHA PARA MANTENER SEPARADOS A DORI Y RAUL. FEDERICO DA LAS FLORES A MARGA, DICIENDOLE QUE SON DE LUCAS; ELLA CONMOVIDA, LO TOMA COMO SENAL DE QUE ES EL MOMENTO PROPICIO PARA HABLAR CON LUCAS. ALONDRA COMPARA MIOPEMENTE SU FLOR DOBLADA CON EL RAMO DE MARGA. Y ASDRUBAL, PERSEGUIDO POR MARGA, TOMA UN RECONFORTANTE TRAGO DE WHISKEY. MARGO LO OBSERVA. TAMBIEN ASDRUBAL AL ABRI LA PUERTA PRINCIPAL. ASDRUBAL SE PONE SOBRIODE REPENTE

ASD.- Línea, Margarita dame línea.

MARGA CON LAS FLORES, CORRE A SU ESCRITORIO PARA DARLE TEXTO.

(UN PANEL DE VIDRIO DE LA VENTANA SE ROMPRE. UN BRAZO ENTRA POR EL AGUJERO Y ABRE LA VENTANA. EN ELLA APARECE UN LADRON DE EDAD; TIENE MUCHO CHARACTER, PERO LE HACE FALTA UNA REPARACION Y MODERNIZACION A FONDO).

LADRON- Ni barbotes, ni alarma.

Debia acusarlos de incitación al robo... (ENTRA) a veces me dan ganas de llorar. ¡Pensar que en mis buenos tiempos solo robaba bancos! ¡No había bovéda que se me resistiera!

Per esto... forzar esta ventana es como romper una bolsa de papel. (SE SIRVE UNA COPA)

Sé que los dueños están en España, porque la pollita que trabaja aquí me lo dijo el otro día. Y sé que ella no está porque la acabo de ver salir al jardín en traje de baño. ¡Dónde está la puerta? (MIRA CON EXPRESION MIOPE. LUEGO ABRE LA PUERTA PRINCIPAL, PREPARANDOLA PARA SALIR.

MAR.- Ahora, a llevar todo a la camioneta.

ASD.- ¿Qué?

TODOS.- (GRITAN) A llevar todo a la camioneta.

ASDRUBAL REGRESA A ESCENA. ALONDRA ARROJA SU FLOR A LUCAS Y SALE HACIA CAMERINOS, HERIDA.

FEDERICO, DANDOSE CUENTA DE SU FALTA, INSISTE A LUCAS QUE EL LA IRA A BUSCAR. LUCAS LE INDICA EL PELIGRO DE QUE LAS LAGRIMAS LE TIREN LOS ANTEOJOS.

BELINDA, CON EL HACHA, ESCOLTA A RAUL Y A DORI HACIA SUS ENTRADAS.

BELINDA TOMA EL WHISKEY DE MANOS DE LUCAS Y MIRA CUANTO HA TOMADO; HACE A ASDRUBAL UN GESTO DE ASOMBRO. ASDRUBAL TOMA EL WHISKEY DE SU MANO Y HACE UN GESTO DE REPROCHE A LUCAS. LUCAS TRATA DE QUITARLE LA BOTELLA.

Ahora, a llevar todo a la camioneta. Vamos a ver qué encontramos por aquí. (MIRA EL TELEVISOR) Un horno de microondas. (LO DESCONECTA Y LO PONE SOBRE EL SOFA) ¿Y por cincuenta miserables libras me voy a romper la espalda? Esta profesión ya no es lo que era. (TOMA SU COPA E INSPECCIONA PINTURAS Y ORNAMENTOS) Basura...basura... si insisten... (SE GUARDA ALGUN OBJETO PEQUEÑO) Todos me lo habían advertido, pero nunca creí fuera tan difícil adaptarse a la jubilación. (ENTRA AL ESTUDIO, LLEVANDO SU COPA). (ROGER VIENE DEL SERVICIO SEGUIDO POR LA SRA. CLACKETT, QUIEN TRAE OTRO PLATO DE SARDINAS).

ROGER- Mi prospecto de inquilina quiere saber si la casa tiene antecedentes de



ASDRUBAL, MOLESTO POR LA INSISTENCIA NO SE LO PERMITE.

TOMMY VIENE CON UN TERCER RAMO DE FLORES, QUE DA A LUCAS, INSISTIENDO MUCHO EN DEAJRLO EN SUS MANOS. LUCAS SE DISTRAE DANDO FLORES A BELINDA PARA PODER QUITARLE LA BOTELLA A ASDRUBAL. MIENTRAS TANTO ASDRUBAL ESCONDE LA BOTELLA EN UNA CUBETA CONTRA FUEGO. LUCAS SE VUELVE A ASDRUBAL. ASDRUBAL MUESTRA LAS MANOS VACIAS. LUCAS LO REGISTRA. BELINDA ESTA ASOMBRADA DE QUE LUCAS SE TOMARA LA MOLESTIA DE REGALARLE FLORES. BELINDA DA EL HACHA A TOMMY Y BESA A LUCAS CON AGRADECIMIENTO. FEDERICO VIENE SE CAMERINOS, TRAVENDO A ALONDRA. ALONDRA VE QUE BELINDA ESTA BESANDO A LUCAS.

de fenómenos paranormales.

SRA. CLACKETT- Ay, claro que sí. Esta casa siempre ha sido decente y paranormal.

ROGER- Lo que quiero saber es si alguna vez se ha desmaterializado algo, si algún objeto se ha echado a volar.

(LA SRA. CLACKETT DEJA EL PLATO EN LA MESA DEL TELEFONO, COLOCA EL TELEVISOR EN SU LUGAR, LO CONECTA Y CIERRA LA PUERTA PRINCIPAL)

SRA. CLACKETT- Volar, No. Las cosas se trasladan de un lugar a otro en dos patas, como en cualquier otra casa.

ROGER- Eso la tranquilizará. Ahora está inspeccionando el estudio. (ABRE LA PUERTA DEL ESTUDIO Y LA VUELVE A CERRAR)

¡Hay un hombre en el estudio!

SRA. CLACKETT- No, no, mijo. No hay nadie en la casa.

ROGER- (ABRE LA PUERTA DEL ESTUDIO) ¡Mire! y está buscando algo.

SRA. CLACKETT- (MIRA RAPIDAMENTE HACIA ADENTRO) Yo no ve

TOMMY AL VER ESTO, DA EL HACHA A FEDERICO Y CANSAMENTE EXTIENDE LA MANO. LUCAS, CANSADAMENTE, LE DA DINERO. TOMMY SALE POR CAMERINOS. DE PRONTO, BELINDA SE DA CUENTA DE QUE SUS FLORES ESTAN CAUSANDO CELOS, Y LAS PONE EN EL ESCRITORIO DE MARGA CON LAS OTRAS. ALONDRA, AGITADA, VA A SALIR HACIA CAMERINOS, PERO LUCAS LA DETIENE Y BUSCA CON LA MIRADA UNA MUESTRA DE AFECTO QUE DARLE EN VEZ DE LAS FLORES. FEDERICO, PULCRAMENTE, PONE EL HACHA EN LA PARED, AL HACERLO, VE EL WHISKEY; LO TOMA, ¡OTRA BOTELLA! ASDRUBAL LE QUITA LA BOTELLA, Y LUCAS SE LA QUITA A ASDRUBAL JUSTO EN EL MOMENTO EN QUE ESTE ENTRA A ESCENA.

LUCAS DA EL WHISKEY A ALONDRA. ELLA SE LO QUEDA MIRANDO.

a nadie.

ROGER- ¡No lo ve? ¡Que cosa tan extraordinaria! ¡Y dónde está mi cliente? La dejé ahí y desapareció. ¡Mi cliente ha desaparecido! (CIERRA LA PUERTA DEL ESTUDIO Y MIRA EN DERRE- DOR, VE LAS SARDINAS EN LA MESA DEL TELEFONO) ¡Santo cielo!

SRA. CLACKETT- ¡Ahora que le pasa?

ROGER- ¡Ahí!

SRA. CLACKETT- ¡Dónde?

ROGER- Las sardinas.

SRA. CLACKETT- ¡Qué les pasa a las sardinas?

ROGER- ¡Usted ve las sardinas?

SRA. CLACKETT- Sí. Claro que las puedo ver (ROGER LAS TOCA CAUTELOSAMENTE Y TOMA EL PLATO) También veo que se van, pero no volando.

ROGER- No las voy a soltar, para que no se me pierdan otra vez. ¡Dónde estará mi cliente? (SUBE LA ESCALERA LLEVANDO LAS SARDINAS).

SRA. CLACKETT- Bueno, parece que voy a pasarme la tarde

entera trayendo y llevando sardinas, entrando y saliendo por delante y por detrás como cuco de un reloj. (SALE POR EL SERVICIO).

ROGER- ¡Vicki! ¡Vicki! (ENTRA AL BAÑO DEL DESCANSO)

(EL LADRON VIENE DEL ESTUDIO CON LOS BRAZOS CARGADOS DE COPAS DE PLATA, ETC.).

LADRON- y me dijo "Charles", me dijo, "Ya tienes setenta años. y es hora de colgar las ganchas. Hay que dejar lugar a los jóvenes. (DEJA TODO EN EL SOFA Y VUELVE AL ESTUDIO. ROGER SALE DEL BAÑO DEL DESCANSO).

ROGER- ¿Dónde se metió? ¿Habrá vuelto a la habitación? (ENTRA A LA RECAMARA).

(EL LADRON VIENE DEL ESTUDIO TRAYENDO LA BOLSA Y LA CAJA DE PHILIP; VACIA EL CONTENIDO DE LA CAJA TRAS EL SOFA Y EMPIEZA A METER LO ROBADO EN ELLA).

LADRON- Pero yo le contesté "Puede que tenga setenta años, pero mi mente está más ágil y despierta que nunca" y no pudo responder a eso.

DORI VA HACIA ELLOS AL HACER MUTIS. FEDERICO TOMA EL WHISKEY DE MANOS DE LUCAS Y LO LEVANTA PARA MOSTRARSELO. ¡OTRA BOTELLA! LUCAS SE LO QUITA. FICO VUELVE A QUITARSELO. RAUL HACE SU MUTIS. LA PLATAFORMA, VE ESTE GRUPO EN APARENTE CONVIVIALIDAD ALREDEDOR DEL WHISKEY, JUSTAMENTE BAJO LA PLATAFORMA. RAUL SE INCLINA, Y VIERTE EL CONTENIDO DEL PLATO DE SARDINAS EN LA CABEZA DE DORI, Y LUEGO HACE SU ENTRADA.

ENTRA RAUL. FEDERICO DEJA EL  
WHISKEY EN BORDE DE PLATAFORMA  
Y AYUDA A DORI A LIMPIARSE EL  
PELO. RAUL HACE SU MUTIS, VE EL  
WHISKEY Y TOMA UN TRAGO. MIEN-  
TRAS ESTA BEBIENDO, DORI LE ATA  
LOS GABETES DE LOS ZAPATOS.

LUCAS TRATA DE ENSEÑARLE A RAUL  
LO QUE HIZO DORI, RAUL LO IG-  
NORA CON MALA CRIANZA.

RAUL DEJA EL WHISKEY Y ENTRA A  
ESCENA, TROPEZANDO.

DORI MUESTRA A BELINDA Y LUCAS  
LO QUE HIZO. LOS TRES TRATAN DE

Boyd: Unity — 240  
(ROGER SALE DEL DORMITORIO,  
TODAVIA CON LAS SARDINAS).  
(ENTRA AL CLOSET).

LADRON- y dijo algo, yo ni me  
di cuenta. (VUELVE AL ESTUDIO.  
PHILIP SALE DEL BANO DE ABAJO;  
SU MANO DERECHA SIGUE PEGADA  
A LA CARTA, LA IZQUIERDA AL  
PLATO).

PHILIP- Mi vida, esta cosa  
que disuelve la pega...pero  
si disuelve los pantalones.  
Oye, mi amor, si disuelve los  
pantalones ¿no podría ocurrir  
que disolviera también lo que  
está dentro de los pantalones?  
¿Sabes? por si acaso, me los  
voy a quitar. (EMPIEZA A HA-  
CERLO, COMO PUEDE). Mi amor,  
ayúdame! ¡Yo solo no puedo!  
¿No tiene algo que disuelva  
la cosa que disuelve todo  
menos la pega? Es que sí de  
veras lo disuelve todo... Mi  
amor, creo que tienes razón...  
Ya estoy sintiendo los efectos  
de la disolución... ¡Mi vida!  
(ROGER SALE DEL CLOSET, AUN  
CON LAS SARDINAS)

VER LO QUE SUCEDE EN ESCENA.

ASDRUBAL ENCUENTRA LA BOTELLA EN LA PLATAFORMA. ¡OTRA BOTELLA! LUCAS SE LA QUITA AUTOMATICAMENTE. LUCAS, DORI Y BELINDA BEBEN DE ELLA DISTRAIDAMENTE, PENDIENTES DE LO QUE OCURRE EN ESCENA. CUANDO PASAN LA BOTELLA DE MANO EN MANO SLESDON TRATA DE TOMARLA. PERO NUNCA LO LOGRA.

*Hoy algo malo en este caso*  
2-41  
ROGER- En esta casa ocurren cosas muy extrañas.

PHILIP- (PARA SI, SUBIENDOSE LOS PANTALONES) Un inspector de Hacienda.

ROGER- (ASUSTADO) ¡Ahí está otra vez!

PHILIP- ¡No!

ROGER- ¿No?

PHILIP- Yo no estoy aquí

ROGER- ¡Ay santo cielo!

PHILIP- Estoy en el extranjero.

*Como el de la ley*  
ROGER- No se mueva de ahí.

PHILIP- Yo no me voy

ROGER- Detengase

PHILIP- No me detengo.

ROGER- Diga lo que hace aquí

PHILIP- Solo hablaré en presencia de mi abogado.

ROGER- ¿En presencia de...?

Un momento, ¡un momento! Eso quiere decir que usted es un intruso, ¡un ladrón!

PHILIP- Fue un placer conocerlo.

(LE DICE "ADIOS" CON LA MANO DERECHA, DE SA CUENTA DE QUE ELLA LLEVA LA CARTA DE HACIENDA Y RAPIDAMENTE LA OCULTA TRAS LA ESPALDA) ¿Gusta una sardina? (LE OFRECE LAS SARDINAS QUE LLEVA EN LA IZQUIERDA, CON LO

DORI LEVANTA LA MANO PIDIENDO SILENCIA, Y TODOS ESPERAN QUE RAUL RUEDE ESCALERAS ABAJO.

EL RUIDO DE RAUL RODANDO LAS ESCALERAS, QUE HASTA SLESDON ESCUCHA. GRAN SILENCIO.

NO HAY PARLAMENTO DE RAUL.

SUS RISAS MUEREN EN SUS LABIOS, Y ESPERAN ANSIOSAMENTE

CUALQUIER PALABRA, FEDERICO,

EN ESCENA, TIENE QUE IMPROVISAR. ¿Se siente bien?

NO HAY RESPUESTA.

BELINDA MIRA A DORI, HORRORIZADA:

¡LO MATASTE! LUEGO ABRE

LA PUERTA DEL ESTUDIO PARA IR

A AUXILIARLO. LUCAS LA DETIENE.

DORI LLORA DE REMORDIMIENTO:

¡LO MATE!

AL ESCUCHAR LA VOZ DE RAUL,

TODOS SE REANIMAN. LUCAS TOMA

OTRO TRAGO DE WHISKEY.

FEDERICO SALE POR PUERTA PRIN-

CIPAL CON LOS PANTALONES EN LOS

TOBILLOS Y UN PAÑUELO EN LA

NARIZ. BELINDA LO ABRAZA, DORI

SE LO QUITA Y LO ABRAZA. BELINDA

SE LO ARREBATA. DORI LE QUITA

QUE SE LE CAEN LOS PANTALONES)

ROGER- ¡Ahora veo claro! Usted es un maniático sexual. Ahora mismo bajo a darle su merecido.

(ROGER BAJA LAS ESCALERAS).

PHILIP- Perdón. Usted también tiene sardinas. Bueno, si no puedo ofrecerle otra cosa...

ROGER- (AL TELEFONO) ¿Policia?

PHILIP- Bueno, ya es tarde. Yo sigo caminando. (CORRE, CON LOS PANTALONES EN LOS TOBILLOS, Y SALE POR PUERTA PRINCIPAL)

ROGER- ¡No se mueva! (AL TELEFONO)

¿La policia? Alguien se ha metido en mi casa. Perdón! Alguien se ha metido en la casa de alguien...

¡Sí! Un maniático sexual. ¡Y una muchacha ha desaparecido.

LA BOTELLA A LUCAS PARA GOLPEAR  
A BELINDA. BELINDA ESQUIVA EL  
GOLPE. ALONDRA RECIBE GOLPE Y  
PIERDE SUS LENTES. TODOS BUSCAN  
LOS LENTES. RAUL REPITE SU LINEA.

ALONDRA, CIEGA SE GOLPEA CONTRA  
LA ESCALERA Y QUEDA ATURDIDA.  
LOS DEMAS LA ENTRAN POR LA  
VENTANA.

FEDERICO MIRA SU PANUELO Y SE  
TIENE QUE SENTAR ENSEGUIDA. DORI  
Y BELINDA LO ATIENDEN. ASDRU-  
BAL SUGIERE A LUCAS QUE LOS  
LENTES PUEDEN ESTAR EN SU  
ROPA.

*- y una merdecha ha  
desgucado. -*

(VICKI ENTRA POR LA VENTANA)

VICKI- Ahora está en el jardín.  
Y es un hombre!

ROGER- (AL TELEFONO) Perdón. La  
muchacha ya apareció. (CUBRIENDO  
LA BOCINA) ¿Te encuentras bien?

VICKI- ¡No! ¡Casi me ve!

ROGER- (AL TELEFONO) Casi la vió...  
Es que, además <sup>Janubser es</sup> de maniático sexual  
es ladrón. Se está llevando nues-  
tras cosas.

VICKI- (ENCUENTRA LA BOLSA Y LA  
CAJA DE PHILIP) Las cosas están  
aquí.

ROGER- (AL TELEFONO) Perdón. Las  
cosas están allá. Lo único que nos  
falta es un plato de sardinas.

VICKI- (ENCUENTRA LAS SARDINAS QUE  
ROGER DEJO CERCA DE LA PUERTA PRIN-  
CIPAL) Aquí están las sardinas.

ROGER- (AL TELEFONO) Acabamos de encontrar las sardinas.

VICKI- ¿Para qué llamas a la policía? ¿Quieres que venga y me encuentren en paños menores?

ROGER- (AL TELEFONO) ¡Se muy bien lo que digo! Yo no diré una palabra más. (CUELGA) Creí que te había ocurrido algo peor que la muerte.

VICKI- ¡Ya me ocurrió! Yo conozco a ese hombre.

ROGER- ¿Lo conoces?

VICKI Aquí traigo su expediente, hace tiempo que estamos tratando de localizarlo.

ROGER- ¡Por qué? Si ese no es más que un maniático sexual común y corriente.

VICKI- De todas formas, no puedo permitir que me vea así. Una empleada de Hacienda siempre tiene que guardar las apariencias.

ROGER- Ponte cualquier cosa.

VICKI- ¡No tengo nada!

ROGER- En el baño debe haber con que cubrirte. (TOMA LA CAJA Y LA BOLSA Y LA CONDUCE HACIA EL BAÑO DEL DESCANSO) ¡Traéte las sardinas!

MARGARITA PREGUNTA A LUCAS SI PUEDE HABLARLE EN ESE MOMENTO. LUCAS LA MANDA A VOLVER A SU LUGAR. SLESDON BUSCA EN LA ROPA DE DORI. ELLA NO COMPRENDE LO QUE EN REALIDAD BUSCA. EL WHISKEY.



RAUL SALE, FURIOSO, TODAVIA  
CON LAS AGUJETAS MARRADAS,  
MIRA ASOMBRADO LO QUE SELSDON  
HACE CON DORI. RAUL REPITE  
PARLAMENTO. LUCAS OBLIGA A  
SELSDON A ENTRAR A ESCENA.

RAUL EMPIEZA A BAJAR, A VER  
QUE DEMONIOS OCURRE. PERO EL  
ESTADO DE SUS ZAPATOS SOLO  
LE PERMITE BAJAR UNO O DOS  
ESCALONES, Y LLEGA EL MO-  
MENTO DE SU ENTRADA.

FEDERICO REGISTRA LAS ROPAS  
DE DORI. RAUL LOS VE, ENFURECE  
Y QUIERE BAJAR A ATACAR A FE-  
DERICO. PERO RAUL NO PUEDE  
CAMINAR, Y ES EL MOMENTO EN  
QUE FEDERICO ENTRA A ESCENA.

(ROGER Y VICKI ENTRAN AL BAÑO  
DEL DESCANSO.

*Tracte las sardinas*

(EL LADRON VIENE DEL ESTUDIO TRA-  
YENDO UNA GRABADORA DE CIENTA).  
LADRON- "¿Cuándo?" le pregunté  
"¿Cuando te he abandonado en medio  
de un trabajo para ir a desalojar  
la vejiga?". (DEJA LA GRABADORA  
CERCA DE LA PUERTA PRINCIPAL)  
"Sólo cuando algún estúpido men-  
ciona el asunto".

¡Ea Carajo! ¿Dónde estará el  
inodoro?

(ROGER VIENE DEL BAÑO DEL DESCANSO,  
LLEVANDO CAJA Y BOLSA).

ROGER- *Ponte eso enseguida.*

(VICKI SALE DEL BAÑO DEL DESCANSO,  
SOSTENIENDO UN PEQUENISIMO CAMISON  
DE UN SOLO HOMBRO. ROGER ENTRA AL  
DORMITORIO). No salgas hasta que  
estés vestida.

VICKI- No puedo presentarme ante  
un contribuyente vestida con ésto.  
(ENTRA AL DORMITORIO).

LADRON- ¡Ea Carajo! No debí men-  
cionar el asunto.

(PHILIP VIENE POR LA PUERTA  
PRINCIPAL).

RAUL INDICA A ALONDRA QUE LE  
DESATE LAS AGUJETAS, PERO ELLA  
TIENE QUE ENTRAR.

ENTRA TOMMY CON UN CACTUS EN  
UN TIESTO.

BELINDA SUBE A PLATAFORMA PARA  
SU ENTRADA. LA DETIENE RAUL,  
PIDIENDOLE DESATE SUS ZAPATOS.  
PERO BELINDA ENTRA EN ESCENA.  
TOMMY DA CACTUS A LUCAS, ESTE  
LO PASA A DORI Y SIGUE BUSCANDO  
EN SUS ROPAS. MIRA HACIA ABAJO  
Y VE QUE LUCAS, QUE HA DEJADO  
EL WHISKEY EN LOS ESCALONES  
Y REVISA AHORA LA ROPA DE DORI.  
TRATA DE BAJAR, FURIOSO, CON  
LOS ZAPATOS ATADOS. DORI DIS-  
TRAIDA PASA CACTUS A RAUL.  
LUCAS SE DOBLA PARA SEGUIR RE-  
GISTRANDO LAS ROPAS DE DORI.

PHILIP- ¡Mi amor! ¡Auxilio!  
¿Dónde estás?

(VICKI SALE DEL DORMITORIO SOSTE-  
NIENDO EL CAMISON, SEGUIDA POR  
ROGER. PHILIP SE METE RAPIDAMENTE  
AL BAÑO DE ABAJO).

ROGER- ¡Poncelo! Es mejor que nada.  
Ya encontraré con qué completarlo  
por arriba o por abajo... Ya en-  
contraré algo (ROGER ENTRA EL DOR-  
MITORIO. VICKI ENTRA AL BAÑO DEL  
DESCANSO. VICKI SALE DEL BAÑO DEL  
DESCANSO).

VICKI- ¡Ahí hay un hombre! ¡Es él!  
(VICKI CORRE Y SE METE EN EL BAÑO  
DE ABAJO. FLAVIA ENTRA POR EL CO-  
RREDOR, TRAYENDO UNA VIEJA CAJA DE  
GALLETAS).

FLAVIA- Mi vida, a que no sabes  
lo que encontré.

(VICKI, FUERA, GRITA).

¿Te acuerdas de aquella caja de  
galletas...

(VICKI VIENE DEL BAÑO Y SE DETIENE  
AL VER A FLAVIA).

...que me regalaste en nuestro  
primer aniversario de...? ¿Quién  
es usted?

RAUL LE ENCAJA EL CACTUS EN EL TRASERO Y SUBE DE NUEVO LLEVANDO EL CACTUS. LUCAS TRATA DE SEGUIRLO, PERO EL DOLOR NO SE LO PERMITE. RAUL PONE EL CACTUS EN PLATAFORMA Y TOMAS LAS SABANAS QUE USARAN ALONDRA Y FICO Y LAS ANUDA.

ALONDRA HACE SU MUTIS Y RAUL LE SEÑALA EL CACTUS EN EL MOMENTO QUE VA A HACER SU ENTRADA.

VICKI- ¡Horror su esposa! (SE CUBRE LA CARA CON LAS MANOS.

PHILIP SALE DEL BAÑO DE ABAJO, LAS MANOS LLENAS DE OBSTACULOS, PERO AHORA LLEVA TAMBIEN EL CAMISON, Y SE SOSTIENE EL PANTALON CON LOS CODOS).

PHILIP-Perdón le quite el vestido sin querer. (FLAVIA HACE UN RUIDO DE DISGUSTO. PHILIP LA VE; A FLAVIA) Mi amor, ¿Dónde te habías metido? ¡Me estoy volviendo loco! ¡Mira en que estado estoy! (LEVANTA LAS MANOS PARA MOSTRAR EN QUE ESTADO SE ENCUENTRA, Y LOS PANTALONES SE LE CAEN. LA CAJA DE GALLETAS SE ESCURRE DE MANOS DE FLAVIA Y SE ESTRELLA EN EL PISO BAJO..PHILIP CORRE HACIA LA ESCALERA, CON LOS PANTALONES ALREDEDOR DE LOS TOBILLOS Y LAS MANOS ESTIRADAS, SUPLICANTES. VICKI HUYE DE EL Y SE REFUGIA EN EL CLOSET).

PHILIP- Quise explicarle a esa señorita que Hacienda injustamente me persigue por evasión de impuestos. Y de repente alargué la mano, y el vestido se me quedó pegado.

ALONDRA BAJA DE LA PLATAFORMA CON EL CACTUS. DORI QUITA UNA ESPINA DEL TRASERO DE LUCAS.

ALONDRA MIRA CON ASOMBRO QUE LUCAS SE BAJA LOS PANTALONES Y SE INCLINA PARA QUE DORI LE SAQUE MAS ESPINAS. BELINDA Y RAUL MIRAN DESDE LA PLATAFORMA. TOMMY ADVIERTE A LUCAS QUE RAUL VIENE HACIA ABAJO. LUCAS SE SUBE RAPIDAMENTE LOS PANTALONES. TOMMY TOMA EL CACTUS DE MANOS DE ALONDRA, ANTES DE QUE RAUL SE LO quite Y LO VUELVA A USAR.

FLAVIA SALE CORRIENDO, DANDO UN GRITO DE DOLOR. ROGER SALE DEL DORMITORIO, DIRECTAMENTE EN EL CAMINO DE PHILIP; ESTE SOSTIENE EL CAMISON ANTE SU CARA).

ROGER- Ya sé que no te gusta ese camison. Estoy tratando de conseguirte otra cosa. Voy a buscar en las otras habitaciones.

(SALE POR EL CORREDOR. PHILIP SE DA LA VUELTA PARA VOLVER ABAJO. EL EXCUSADO DEL BAÑO DEL DESCANSO CORRE, Y PHILIP SE DETIENE. DEL BAÑO DEL DESCANSO VIENE EL LADRON, LLEVANDO DOS LLAVES DE AGUA DE ORO).

LADRON- Un par de llaves de oro. Algo es algo. (SE DETIENE AL VER A PHILIP). ¡Ea Carajo!

PHILIP- ¿Quién es usted!

LADRON- ¿Yo? El plomero. Por cierto que le voy a dejar el lavamanos muy bien puesto.

PHILIP- ¿Impuesto? ¿Otro impuesto?

LADRON- ¡Así mismo! Uno quitado y otro puesto! Yo trabajo bien rápido. (EL LADRON ENTRA AL BAÑO DEL DESCANSO)

DORI TIENE QUE REGRESAR Y SUBIR DE PRISA PARA PODER HACER SU ENTRADA.

LUCAS SE BAJA LOS PANTALONES PARA QUE DORI REANUDE SU TAREA.

RAUL HACE SU MUTIS, Y LUCAS DECIDE APRESURADAMENTE QUE NO NECESITA MAS CUIDADOS.

FEDERICO HACE SU MUTIS Y TOMA LAS SABANAS PARA SU SIGUIENTE SALIDA; LAS AGITA EN DIRECCION A ALONDRA PARA RECORDARLE LO QUE TIENEN QUE HACER.

ALONDRA VE LAS SABANAS, Y SE DISPONE A IR. PERO LUCAS LA DETIENE, TOMA EL CACTUS DE TOMMY Y SE LO OFRECE, DICIENDO QUE ES UNA MUESTRA DE AFECTO.

PHILIP- La casa está llena de inspectores de Hacienda!

ROGER- (FUERA) ¡Ciento Santo!

PHILIP- ¡El otro! (PHILIP ENTRA AL DORMITORIO, MANTENIENDO EL CAMISON ANTE SU CARA. ROGER ENTRA POR EL CORREDOR).

ROGER- Latas de galletas volando por todas partes. Esto se está poniendo bien raro. ¿Te vestiste ya?

ROGER ENTRA AL BAÑO DEL DESCANSO PHILIP VIENE DEL DORMITORIO, TRATANDO DE QUITARSE EL CAMISON DE LA CABEZA.)

PHILIP- ¡Mi amor! El traje se me ha pegado a la cabeza! (ROGER SALE DEL BAÑO DEL DESCANSO. PHILIP ENTRA AL DORMITORIO).

ROGER- ¡Un hombre!

(EL LADRON SALE DEL BAÑO DEL DESCANSO)

LADRON- Estaba golpeando...

ROGER- ¿Golpeando? ¿Es capaz de golpear a las mujeres?

LADRON- Yo hago lo que usted quiera, pero primero tengo que cambiar las llaves de la bañera. (ENTRA AL BAÑO DEL DESCANSO)

ELLA LO MIRA, Y EL SE DA CUENTA POR PRIMERA VEZ DE LA NATURALEZA DE SU REGALO; SE VUELVE A TOMMY DOLORIDO, INQUISITIVO. TOMMY DICE QUE ERA LO UNICO QUE HABIA, QUE TODO LO DEMAS ESTA EN EL ESCRITORIO DE MARGA. FEDERICO AGITA LAS SABANAS DESESPERADAMENTE, Y ALONDRA SUBE CORRIENDO CON TODO Y CACTUS.

ASRUBAL HACE SU MUTIS. AL PASAR JUNTO A ELLA. ALONDRA LE DA EL CACTUS. MUCHO MOVIMIENTO DE SABANAS, AL TRATAR FEDERICO DE VESTIR A ALONDRA A TIEMPO PARA SU ENTRADA. TERMINAN ENREDANDOSE EN UNA MISMA SABANA E INTENTANDO ENTRAR POR PUESTRAS DIFERENTES. BELINDA EN LA PLATAFORMA PARA SU ENTRADA, TRATA DE DESENREDARLOS. ASDRUBAL, QUE QUEDO AL LADO DEL BANO DEL DESCANSO VA A

ROGER- ¡Esta casa está llena de maniáticos sexuales! ¿Dónde estará Vicki? - ¡Vicki!

(ROGER ENTRA AL BANO DE ABAJO. EL LADRON SALE DEL BANO DEL DESCANSO, HACIA LA PUERTA PRINCIPAL). LADRON- ¡Esta casa está llena de gente! Así no se puede trabajar a gusto. ¿Qué es eso de un impuesto a las mujeres? Ahora nos quieren cobrar por todo.

(ROGER SALE DEL BANO DE ABAJO. EL LADRON DA VUELTA EN "U" Y SE DIRIGE AL BANO DEL DESCANSO).

ROGER- Si no la encuentro, usted va a perder el pellejo.

LADRON- Lo del espejo es fácil. Ahora mismo de lo arreglo.

(EL LADRON ENTRA AL BANO DEL DESCANSO).

ROGER- ¡Vicki!

(SALE POR LA PUERTA PRINCIPAL).

AYUDAR; AUN CONSERVA EL CACTUS,  
HACEN TODO PEOR. FICO Y ALONDRA  
NO ENTRAN A TIEMPO RAUL OBSERVA  
DIVERTIDO HASTA QUE LUCAS LE  
ORDENA QUE ENTRE Y SALVE LA  
SITUACION. RAUL TIENE QUE  
IMPROVISAR.

ASDRUBAL SE DA POR VENCIDO.  
BAJA Y SE SIENTA EN LA ESCA-  
LERA, AUN SOSTENIENDO EL  
CACTUS, AGOTADO CIERRA LOS  
OJOS.

POR FIN, ASDRUBAL Y BELINDA  
LOGRAN HACER SALIR A ALONDRA  
Y FEDERICO POR LA MISMA PUER-  
TA.

LUCAS SE DEJA CAER EN UNA  
SILLA Y TOMA UNA PILDORA.

TOMMY SE PONE LA SABANA, PRE-  
PARÁNDOSE PARA DOBLAR A  
PHILIP.

(ROGER ENTRA POR LA PUERTA PRIN-  
CIPAL).

ROGER- Y el jefe <sup>que</sup> no llega.. y la  
cita era a las cuatro, y ya van  
a dar... Bueno ¡Qué pasa? Son más  
de las tres... Pero llevo tanto  
tiempo aquí, que ya me parece  
que es tardísimo... ¡Qué hora es?  
Ya deben ser cerca de las cuatro,  
porque... No, ya deben ser casi  
las cinco.

¡Aja!... Ya llegó. Conque escon-  
dido en el... Bueno, eso a nadie  
le importa. Esta debe ser su  
encantadora esposa, ¿verdad?  
Mucho gusto. ¿Quiere ver la casa?  
Muy bien. Y ya que están arriba...  
(ROGER SUBE. FLAVIA ENTRA POR EL  
CORREDOR CON UN JARRON).

FLAVIA- Jamás lo creí capaz de  
traer aquí a otra mujer. ¡Les

ASDRUBAL CON EL CACTUS SIGUE SENTADO EN EL ULTIMO ESCALON, EXHAUSTO CON LOS OJOS CERRADOS.

DORI SE LO SEÑALA A TOMMY. ENTRA TOMMY Y TOMA EL WHISKEY Y MIRA EL NIVEL QUE TIENE; DICE A LUCAS QUE ASDRUBAL ESTA BORRACHO.

LUCAS DICE QUE ESTO SIGNIFICA QUE TOMMY TENDRA QUE SUBSTITUIR A SELSDON.

LEVANTAN AL SORPRENDIDO AS- DRUBAL. TOMMY LE QUITA EL CACTUS Y LO DEJA EN UN ESCA- LON. LUEGO LE QUITAN EL SACO Y LA CACHUCHA DEL LADRON.

TOMMY SE LOS PONE. LUCAS SE DA CUENTA DE QUE TOMMY SE HA DEJADO LA SABANA. AHORA TOMMY SE DA CUENTA DE QUE LUCAS TENDRA QUE SUBSTITUIRLO, Y LO PERSUADE DE QUE SE PONGA LA SABANA.

voy a rajar la cabeza con esto... Empecemos por abajo.

(ROGER, PHILIP Y VICKI BAJAN LA ESCALERA).

FLAVIA- ¿Quién es usted? ¿Qué son estas criaturas?

ROGER- (A PHILIP Y VICKI) No sé quién pueda ser esta mujer. Pero le aseguro que no tiene nada que ver con la casa.

(DEL SERVICIO VIENE LA SRA. CLACKETT, CON OTRO PLATO DE SARDINAS).

En cambio esta buena señora de las sardinas...

SRA. CLACKETT- ¡No me toque las sardinas. ¡No se atreva! Es la última lata que me queda.

ROGER- Está muy ocupada, así que mejor les voy a mostrar los baños. (CONDUCE A VICKI Y PHILIP HACIA EL BANO DEL DESCANSO).

FLAVIA- Señora Clackett, ¿quienes son estas personas?

SRA. CLACKETT- No vé que son arabes siempre envueltos en sábanas. No gastan su dinero en ropa.

ROGER- Espero que su presencia no los incomode. (ABRE EL BANO DEL DESCANSO) Ahora, vean esto.



BELINDA HACE SU MUTIS, Y SE INCLINA SOBRE EL BARANDAL A PREGUNTAR QUE OCURRE. LUCAS Y TOMMY LE DICEN QUE ASDRUBAL ESTA BORRACHO. BELINDA LES HACE VER QUE SELSDON YA ENTRO A ESCENA Y ESTA HABLANDO

TOMMY SE QUITA EL DISFRAZ DE LADRON. LUCAS SE QUITA LA SABANA Y TOMMY SE LA PONE.

DORI TIENE QUE IMPROVISAR, PUES NO PUEDE QUITARLE LA SABANA.

RAUL TAMBIEN DEBE IMPROVISAR.

TAMBIEN BELINDA.

FEDERICO SALE LLEVANDOSE A ALONDRA, PUES ESTAN CON LA MISMA SABANA. ASDRUBAL IMPROVISA.

FLAVIA- ¡Arabes? ¡Sábanas?

(FLAVIA ENTRA AL DORMITORIO. EL LADRON VIENE DEL BANO DEL DESCANSO).

ROGER- Aquí tenemos... *Ladrón.*  
¡Las boyas! Se han llevado hasta las boyas del inodoro.

ROGER- Aquí tenemos a este señor  
(FLAVIA SALE DEL DORMITORIO)

FLAVIA- ¡Mis sábanas! ¡Se robaron mis sábanas!

SRA. CLACKETT- Que pillo estos ladrones!

ROGER- En cambio, *Puede ser por el* en el estudio...

SRA. CLACKETT- ¡Dáme eso, sin verguenza! (JALA LA SABANA QUE LE QUEDA MAS CERCA Y DESCUBRE A VICKI).

Descarada. Sé que estás en pelotas, pero no le puedo quitar la sábana, para exhibirla ante todo el mundo.

ROGER- ¡Tú! Me está que eres tú. ¡verdad!

FLAVIA- ¡Ella! ¡Verdad que es ella? (FLAVIA BAJA, AMENAZANTE.

PHILIP ENTRA DISCRETAMENTE AL ESTUDIO).

LADRON- ¡Hija! Por lo poco que pude ver, me parece, que es mi hija.

ALONDRA DICE SU PARLAMENTO  
FUERA..

TOMMY HACE SU ENTRADA.

DORI TIENE QUE IMPROVISAR.

ALONDRA MIRA POR LA PUERTA DEL  
ESTUDIO.

FEDERICO SE DESEMBARAZA DE LAS  
SABANAS Y EMPUJA A ALONDRA  
A ESCENA.

FEDERICO TERMINA A TIEMPO  
PARA SU ENTRADA.

LUCAS TOMA CANSAMENTE UN  
TRAGO DE WHISKEY; ESTA A PUNTO  
DE SENTARSE EN EL CACTUS, PERO  
SE LEVANTA DE PRONTO, CULPABLE,  
PUES MARGARITA ESTA ANTE EL,  
MIRANDO CON REPROCHE. ELLA EM-  
PIEZA A HABLAR ANSIOSAMENTE;

VICKI- ¡Papá!

(FLAVIA SE DETIENE).

(PHILIP VIENE DEL ESTUDIO, ASOM-  
BRADO. EN ESTE MOMENTO, OTRO  
ACTOR LO ESTA DOBLANDO).

LADRON- Se que es mi pequeña  
Vicki, que se escapó de la casa  
hace tantos años. ¡Cree que nunca  
la volvería a ver!

SRA. CLACKETT- Si lo cuento no  
me lo creen.

VICKI- (AL LADRON) ¿Qué haces  
aquí, vestido así?

LADRON- ¿Qué haces tú aquí, des-  
vestida así?

VICKI- Estoy llevando los archivos  
de los evasores de impuestos a la  
oficina de Hacienda en Basingstoke.  
(PHILIP CAE TRAS EL SOFA CON LAS  
MANOS EN EL CORAZON, SIN QUE LOS  
OTROS SE DEN CUENTA).

FLAVIA- (AMENAZANTE) ¿Quién tiene  
la otra sábana?

(POR LA PUERTA PRINCIPAL ENTRA  
LA MERCANCIA MAS APRECIADA EN EL  
MUNDO DE ESTE MOMENTO: UN JEQUE  
ARABA, VISTE ROPAJES ARABES Y SE  
PARECE TANTO A PHILIP QUE TIENE  
QUE SER INTERPRETADO POR EL MISMO  
ACTOR.

AL PRINCIPIO ES UN SUSURRO INAUDIBLE.

MARGA.- Lucas, tengo que hablar contigo. Ya sé que éste no es el momento, ¡pero es que tu nunca tienes un momento! Te he llamado muchas veces, pero nunca estás. Estás en la novela todo el día; y ensayas la obra todas las noches, y nunca estás en tu casa. Yo no sé dónde te metes.

(LUCAS LE DICE A SENAS QUE NO LA OYE, Y LE OFRECE UN CONSOLADOR TRAGO DE WHISKEY. ELLO LO RECHAZA, CADA VEZ MAS AGITADA).

MAR.- (SUS PALABRAS AUN NO SE ESCUCHAN BIEN) No creas que voy a permitir que me echés a un lado. Sé que tan pronto acabe la función, vas a ir con ésa. Pero ésa te está haciendo la vida imposible. ¿Verdad? Ya la vi con el cactus, yo no estoy ciega. Y tan pronto acabes con ella, te vas, verdad. Apuesto a que Ricardo III ya tiene otra, pero a mí tu no me vas a dejar plantada.

JEQUE- ¡Ah! En esta casa se respira una paz celestial. ¡La alquilo!

TODOS- ¡Usted!

FLAVIA- ¿Eres tú?

JEQUE- (CON DIGNIDAD) Por supuesto que soy yo! ¿Quién más podía yo ser? (TODOS SE LANZAN SOBRE EL).

ROGER- ¿Cómo se atreve hacerse pasar por un cliente? ¡Vagabundo sin pantalones! (JALA LAS ROPAS JEQUE).

JEQUE- ¿Qué?

FLAVIA- Conque quieres deshacerte de mí, como si fuera un trapo viejo, ¿eh? (LE PEGA).

SRA. CLACKETT- ¡Mira jugando con las sábanas limpias!

JEQUE- ¿Que pasa? ¿Qué pasa?

VICKI- ¡Me robó mi camión!

(TRATA DE QUITARLE EL ALBORNOZ)

JEQUE- ¿Qué es esto? ¿Qué es esto?

JEQUE- ¿Qué? ¡¿Qué!? ¡¡¿Qué?!!

LADRON- No quiero preguntarle que está haciendo con mi hijita en esta casa. Pero te diré una cosa Vicki.

VICKI- ¿Cuál, papá?

LADRON- Cuando en la vida todo es incertidumbre y violencia, no hay nada más reconfortante que...

SUSIENE LA SKA. CLACKET<sup>57</sup>?

LUCAS GESTICULA, CANSADO, SON-  
RIENTE, CONCILIADOR: NO PUEDO  
ESCUCHARTE.

Un delicioso y nutritivo plato  
de sardinas.

MARGA.- (EN VOZ ALTA) Ya esto  
no puede esperar más más. Estoy  
encinta de tí.

(REACCION DE TODOS. LUCAS Y MARGA  
SE DAN CUENTA DE QUE EL ACTO HA  
TERMINADO)

LUCAS.- (SUSURRA) El telón.

MARGA CORRE A BAJAR EL TELON.

LUCAS SE DEJA CAER, DERROTADO,  
EN EL CACTUS.

TELON

TELON.

## III

## ACTO I

(ESTANCIA EN CASA DE CAMPO DE LOS BRENT. MIERCOLES POR LA TARDE. TEATRO MUNICIPAL EN STOCKTON-ON-TEES. SABADO, ABRIL 6.

(ESTA VEZ PRESENCIAMOS EL ACTO OTRA VEZ DE FRENTE, COMO EN EL ENSAYO. ANTES DE QUE SE LEVANTE EL TELON, SE ESCUCHAN LAS ULTIMAS LLAMADAS).

MARGA- (POR EL ALTAVOZ) Esta es su tercera llamada. La función va a comenzar. Esta es su terce... ¡Ay! ¡Oh! (SE DETIENE PORQUE EL TELON SE ESTA LEVANTANDO.

TIM ESTA EN ESCENA, CHEQUEANDO LA UTILERIA. EL TELON VACILA Y TERMINA POR BAJAR. CUANDO SE LEVANTA OTRA VEZ, EL ESCENARIO ESTA VACIO Y EL TELEFONO ESTA SONANDO. DEL SERVICIO VIENE LA SRA. CLACKETT LLEVANDO UN IMPRESIONANTE PLATO DE SARDINAS, Y PERSEGUIDA POR EL PIE DE BELINDA; ENTRA COJEANDO DOLOROSAMENTE.

SRA. CLACKETT- Cállate ya que se te va a gastar el timbre. No puedo recoger las sardinas del piso y atenderte al mismo tiempo. No tengo más que una pierna. (AL TELEFONO) Aló... Sí, pero no, aquí no hay nadie, mijo... No, el señor Brent no está... Sí, vive aquí, pero en este momento no vive aquí porque está viviendo en España.

(TRATA DE EXAMINAR LA RODILLA) Philip Brent sí, sí, ese mismo, el que escribe obras de teatro. Yo no sé por qué se enreda en esos asuntos. Estaría más seguro encerrado en una jaula con un león... No, ella también está en España. Todo el mundo está en España, aquí no hay nadie... No, yo no, yo no estoy en España. Yo estoy aquí medio coja, reponiendo de un golpe. Ya estaba lista con mi plato de sardinas; y viene esa desgraciada y me dió una patada en la rodilla, y las sardinas se regaron por todo el piso. (AL FROTARSE LA RODILLA INCLINA EL PLATO, Y LAS SARDINAS RESBALAN HASTA EL PISO). Ahora le ha dado por patear como una yegua frustrada. Y aquí me tienen, sin saber dónde estoy, comiendo sardinas del suelo con una sola rodilla. ¿No me digan que ya me las escondieron otra vez? (MIRA EN DERREDOR, BUSCANDO LAS SARDINAS) Si quieren alguna cosa, tendrán que llamar a los Agentes de Bienes raíces, porque ellos son los únicos agentes que tienen las Manos desocupadas para saber

lo que están haciendo...No, esos no están en España; esos están en su oficina, esperando que la gente los llame por teléfono. Squire, Squire, Hackman y espérese un momentito, no cuelgue porque voy a meter la pata. No puedo pensar con una sola mano. (MUEVE TELEFONO, PLATO Y PERIODICO CON INCERTIDUMBRE). Siempre lo mismo... Cuando las cosas te van bien, enseguida metes la pata. (PONE EL PIE EN EL PLATO). Hablando de patas... (SE LIMPIA EL ZAPATO EN EL PERIODICO). Los demás la van a meter aquí también. (PONE EL PERIODICO SOBRE LAS SARDINAS). Le voy a poner esto para que lo vean bien. Ahora no sé que me tengo que llevar. (ENTRA AL ESTUDIO LLEVANDO EL PLATO VACIO Y EL AURICULAR DEL TELEFONO. EL CUERPO DEL TELEFONO CAE AL SUELO Y LA SIGUE HASTA MEDIO CAMINO. SE OYE UNA LLEVE EN LA CERRADURA, SE ABRE LA PUERTA PRINCIPAL, EN EL UMBRAL ESTA ROGER LLEVANDO UNA CAJA DE CARTON).

ROGER- Sólo el ama de llaves, pero esta es su tarde libre. (EL CUERPO DEL TELEFONO ES ARRASTRADO HASTA LA PUERTA. ENTRA VICKI). Tenemos la casa para nosotros. (ROGER SALE Y VUELVE A ENTRAR TRAYENDO UNA BOLSA DE VIAJE. CIERRA LA PUERTA). Espera. Voy a asegurarme. (CON EL PIE, DETIENE EL TELEFONO, APARENTEMENTE SIN DARSE CUENTA. VICKI MIRA EN TORNO). Hola ¿hay alguien en esta casa? ¿Ves? No hay nadie. (TOMA EL TELEFONO Y LO PONE EN SU LUGAR). ¿Qué te parece? (SUELTA EL TELEFONO, Y ESTE SALTA AL SUELO NUEVAMENTE).

VICKI- Divino... ¿y todo esto es tuyo? (EL TELEFONO VUELVE A ARRASTRARSE. ROGER LO LEVANTA CAUTELOSAMENTE MIENTRAS HABLA, Y LO PONE EN UNA MESA).

ROGER- Es solo una cabañita. Es un viejo molino restaurado del Siglo XVI.

VICKI- Debe haberte costado un montón. (UN JALON DEL CABLE HACE VOLAR EL TELEFONO. VICKI NO LE PRESTA ATENCION).

ROGER- Bueno, uno necesita un lugar decente para conducir los negocios fuera de la oficina. Parece que alguien está llamando. (LO LEVANTA Y LO PONE EN UNA MESA) Debe ser lo que te dije, ¿te acuerdas?, el arabe ése debe ser para confirmar que vendrá a las cuatro, perdóname un momento y... (TRATA DE TOMAR EL AURICULAR, PERO VE QUE NO ESTA. DURANTE LA CONVERSACION, SIGUE EL CABLE CON LA MANO).

VICKI- Y yo tengo que entregr estos expedientes en la oficina a las cuatro.

ROGER- Entonces es cuestión de entrar y engancharlo rápido... Digo... tenemos justo el tiempo para destrabarnos. ¡No!, quiero decir que...

VICKI- Pues dále, dále.

ROGER- Ya no hay tiempo para halar el champaña. (JALA SUAVEMENTE EL CABLE).

VICKI- Que muchas puertas.

ROGER- Apenas las necesarias. El estudio, la cocina, un departamentito para...

(JALA FUERTE, Y EL CABLE SALE SIN EL AURICULAR). el auricular.

VICKI- Divino ¿y dónde está?

ROGER- ¿Qué cosa?

VICKI- Ay tu sabes.

ROGER- Ah! Aquí. (ABRE EL BAÑO DE ABAJO).

VICKI- Así se pierde menos tiempo, ¿verdad? (VICKI ENTRA AL BAÑO DE ABAJO. ROGER ARROJA CASUALMENTE EL TELEFONO TRAS ELLA. LA SRA. CLACKETT VIENE DEL ESTUDIO, TODAVIA CAMINANDO CON DIFICULTAD; LLEVA EL AURICULAR, SIN CABLE, Y UNA PEQUEÑA PALA O CUCHARON).

SRA. CLACKETT- Voy a recoger mis sardinas... (SORPRESA MUTUA, ROGER CIERRA LA PUERTA DEL BAÑO Y TRATA DE ESCONDER LA CHAMPAÑA EN LA BOLSA, PARA DARSE CUENTA DE QUE LA CHAMPAÑA YA ESTA EN LA BOLSA).

ROGER- Perdón. Creí que no había nadie. *en casa*.

SRA. CLACKETT- Yo no estoy aquí. (BUSCA EL TELEFONO, PARA PONER EL AURICULAR EN SU LUGAR). Ya ni sé dónde estoy.

ROGER- Vengo de parte de los Agentes.

SRA. CLACKETT- Ahora se me perdió el teléfono.

ROGER- Squire, Squire, Hackman y Dudley.

SRA. CLACKETT- Jamás en la vida se me había perdido un teléfono.

ROGER- Yo soy Roger Tramplemain.

SRA. CLACKETT- Mire, lo voy a dejar aquí, por si alguien lo necesita (DEJA EL AURICULAR EN UN LUGAR PROMINENTE).

ROGER- Sí, muchas gracias. Yo vine a hacer una tasación. A tomar unas medidas, a ver si podía tapar uno que otro rotito. (SE ABRE LA PUERTA DEL BAÑO. ROGER LA CIERRA. LA SRA. CLACKETT MIRA DEBAJO DEL PERIODICO, LUEGO SE VUELVE A BUSCAR EL PLATO).

SRA. CLACKETT- Ahora se desapareció el plato.

ROGER- Ah, un cliente. Se la voy a enseñar a un posible cliente.

VICKI- (FUERA, ABRIENDO LA PUERTA) ¿Qué le pasa a esta puerta?

ROGER- Ella también quiere tomar medidas, a ver si se queda con ella. Tiene que examinarla a fondo. Ella está bien excitada. (VICKI SALE DEL BAÑO. ROGER PISA EL PERIODICO).

VICKI- Esa no es la habitación.

ROGER- No, es el baño de abajo. Y esta es el ama de llaves, la Sra. Clackett.

SRA. CLACKETT- Sardinias, hijo, sardinias.

VICKI- Hola

ROGER- Pero no está aquí.

SRA. CLACKETT- Es que usted las está pisando.

ROGER- (QUITÁNDOSE) Hoy es el Bautizo Real. *El pupete, en robes.*

SRA. CLACKETT- (MIRANDO DEBAJO DEL PERIODICO) No debía pisar mis sardinias.

ROGER- (A LA SRA. CLACKETT) Hagase de cuenta que nosotros tampoco estamos.

SRA. CLACKETT- Yo necesito esas sardinias.

ROGER- Nada más que se la voy a enseñar.

SRA. CLACKETT- Voy a tener que lavar el piso (VA AL ESTUDIO, DEJANDO LAS SARDINAS EN EL SUELO, DEBAJO DEL PERIODICO).

ROGER- Perdona este contratiempo.

VICKI- No te preocupes. Tu y yo no vinimos a ver televisión ¿verdad?

ROGER- ¿Cual televisión? Es cierto, la televisión... Ella no dijo que quería ver el bautizo real, porque estaba con ese brete con las.. (INDICA LAS SARDINAS) Lo malo es que si no, ... Bueno, había que decir algo, ¿verdad? por si alguien no está viendo y a lo mejor no entiende, ¿verdad?

VICKI- Divino. Ven, apurate. (EMPIEZA A SUBIR LAS ESCALERAS). Tengo que estar en la oficina a las cuatro.

ROGER- Perdóname, mi amor, pero había que aclarar esto.

VICKI- ¡Que va! Traételo para arriba.

ROGER- ¿Por dónde vamos?

VICKI- No pierdas de vista mis expedientes.



ROGER- Esperate, estamos perdidos.

VICKI- ¿Qué?

ROGER- ¿Qué de qué?

VICKI- ¿Qué pasa con la Sra. Clackett?

ROGER- ¡Claro! ¡La señora Clackett! Es que ha estado con la familia durante <sup>muchas</sup> varias generaciones. (LA SRA. CLACKETT VIENE DEL ESTUDIO, TRAYENDO LA BOTELLA DE WHISKEY).

SRA. CLACKETT- Sardinias...sardinias...voy a darle una lavada al piso con esto, y así quito las sardinias del medio. (SE DA CUENTA DE QUE LO QUE LLEVA ES WHISKEY).

¡Miren lo que acabo de encontrarme!

VICKI- Divino.

SRA. CLACKETT- Aquello allá atrás parece un campo de batalla.

VICKI- Yo también (LA SRA. CLACKETT PONE LA BOTELLA EN LA MEDA, CON LAS OTRAS BOTELLAS).

SRA. CLACKETT- Lo voy a poner aquí para que no pueda encontrarlo. ¡Mira y que sardinias!... Oigan, recojan ustedes esas sardinias, porque yo tengo que volver a la cocina a abrir otra lata. (SALE POR EL SERVICIO).

VICKI- Ella está encantada con nosotros. Hasta nos va a preparar unas sardinias.

ROGER- ¿Qué dices?

VICKI- Ella es divina.

ROGER- No, yo decía que si tu podías recoger las... (INDICA LAS SARDINAS)

VICKI- Entonces, ¿Cómo hacemos?

ROGER- Podemos envolverlas en el...tu sabes.

VICKI- ¿Arriba?

ROGER- Yo tengo que... (INDICA LA BOLSA Y LA CAJA)

VICKI- ¿Dónde? ¿Aquí?

ROGER- ¡No! ¡Espera! Bueno, llevate tu las esas, y yo me llevo las aquellas (INDICA BOLSA Y CAJA A VICKI, Y LAS SARDINAS PARA EL. VICKI ENTRA AL BANO DEL DESCANSO, TODAVIA INCAPAZ DE APARTARSE UN APICE DEL LIBRETO. ROGER RECOGE LAS SARDINAS CON EL PERIODICO LO MEJOR QUE PUEDE).

VICKI- Es otro baño (REAPARECE)

ROGER- ¡La bolsa! ¡La caja!

VIVKI- ¿Por qué te empeñas en meterme en todos los baños que encuentras?

ROGER- ¡La bolsa! ¡La caja! (VIVKI ENTRA AL CLOSET. ROGER SUBE CORRIENDO CON LAS SARDINAS. VICKI SALE DEL CLOSET).

VICKI- Este es el de la ropa de cama.

ROGER- ¡La caja! ¡La caja! ¡La bolsa! ¡La bolsa!

VICKI- Ay estás demasiado excitado.

ROGER- Hay que traerlas arriba. ¿No te das cuenta? ¡Ay Cristo Santo! (CORRE ESCALERAS ABAJO, DEJA LAS SARDINAS EN LA MESA DEL TELÉFONO, TOMA BOLSA Y CAJA)

VICKI- Ni siquiera puedes abrir la puerta (VICKI ENTRA AL DORMITORIO. SE OYE UNA LLAVE EN LA CERRADURA. LA PUERTA PRINCIPAL SE ABRE. EN EL UMBRAR ESTA PHILIP, CON UNA CAJA DE CARTÓN).

PHILIP- Ya lo sé, pero hoy es la tarde libre de la Sra. Clackett. (ROGER ABANDONA LAS SARDINAS Y SUBE CORRIENDO CON LA BOLSA Y LA CAJA. ENCUENTRA LA PUERTA DEL DORMITORIO CERRADA. ENTRA FLAVIA.) Tenemos la casa entera para nosotros. (ROGER ENTRA AL DORMITORIO CON BOLSA Y CAJA. PHILIP METE LA BOLSA DE VIAJE).

FLAVIA- ¡Por fin!

PHILIP- ¿Contenta?

FLAVIA- Estaba ansiosa de llegar.

PHILIP- El lugar perfecto para esconderse.

FLAVIA- Nuestro nidito de amor.

PHILIP- Nuestro refugio.

FLAVIA- (SACANDO LO QUE QUEDA DEL TELÉFONO) ¡Qué extraño que el teléfono estuviera en el jardín!

PHILIP- Lo voy a poner en su lugar. (FLAVIA LE DA EL TELÉFONO, QUE ESTA MUY DETE-RIORADO. PHILIP INTENTA PONERLO EN SU LUGAR, PERO EL TELÉFONO SIGUE SUJETO AL CABLE, QUE RESULTA AHORA MUY CORTO, PUES PASA POR EL BAÑO DE ABAJO Y REGRESA POR LA PUERTA PRINCIPAL).

FLAVIA- Fue mejor entrarlo, ¿no crees?

PHILIP- Eres muy sensata, Flavia (JALA DISCRETAMENTE EL CABLE).

FLAVIA- Alguien pudiera necesitarlo.

PHILIP- ¡Ay Dios mío! (JALA).

FLAVIA- Ponlo en la mesa, tesoro.

PHILIP- Parecer ser que el cable está atorado en algo.

FLAVIA- Es cierto. Está atorado en el baño de abajo.

PHILIP- My cierto. (FLAVIA SE DA VUELTA, Y CON DISCRETA VIOLENCIA JALA EL CABLE DEL LUGAR DE LA PARED DONDE ESTA FIJO. MIENTRAS, PHILIP SALE CON EL TELEFONO POR LA PUERTA PRINCIPAL Y VUELVE A ENTRAR POR EL BAÑO DE ABAJO).

FLAVIA- Va lo liberé.

PHILIP- Me metí por la ventana del baño y... Ah... Oh... (TOMA EL PAQUETE DE SARDINAS DE LA MESA DEL TELEFONO Y PONE EL APARATO EN SU SITIO).

FLAVIA- Bueno, sigue siendo nuestro hogar, dulce hogar.

PHILIP- El último lugar de la Tierra donde... (TRATA DE DOBLAR EL PERIODICO, Y SE DISTRAE AL VER QUE ALGO ESCURRE DE EL).

FLAVIA- ...Donde se les ocurriría buscarnos, sí, pero al cual nunca creé que tuvieramos que entrar subrepticamente. (PAUSA).

PHILIP- Perdona.

FLAVIA- Ya sé lo que estás pensando. Estás pensando que corremos un grave peligro.

PHILIP- Perdón. Sí corremos un grave peligro.

FLAVIA- ¿Sigues preocupado por lo de Hacienda?

PHILIP- Sí, sí Hacienda. Sí pero es un cuento demasiado largo, mejor voy a lavarme las manos y meterme en la cama. (DEJA EL PAQUETE DE SARDINAS EN EL SOFA, TOMA BOLSA Y CAJA Y EMPIEZA A SUBIR).

FLAVIA- (PREOCUPADA) ¡Pero lo de Hacienda!... Tenemos que discutir lo de Hacienda! Ya sé lo que estás pensando: "Si Hacienda se entera de que estamos en el país, aunque sea por una sola noche, dejará de considerarnos residentes en el extranjero, y nos quitará la mayor parte de las ganancias..." ¡Deja eso acá! (PHILIP DEJA CAER CAJA Y BOLSA, PERO PARA ESTO YA ESTA ARRIBA) No las subas.

PHILIP- ¡Sshhh!

FLAVIA- Bajalas.

PHILIP- Puede haber un inspector de Hacienda espiando la casa. ¿Qué dijiste?

(LA SRA. CLACKETT VIENE DEL SERVICIO CON UN NUEVO PLATO DE SARDINAS).

SRA. CLACKETT- (PARA SI) Después que me acaban a patadas, quieren que entre bien salerosa con mis sardinas (DEJA EL PLATO, VA A SENTARSE EN EL SOFA, CON EL PAQUETE DE SARDINAS QUE DEJO PHILIP).

PHILIP- (DESDE LA GALERIA CON URGENCIA) ¡Señora periódico! (LA SRA. CLACKETT SALTA JUSTO A TIEMPO).

SRA. CLACKETT- ¡Ay! ¡Qué susto me dieron! ¡El corazón se me quiere salir por el sofá!

PHILIP- También a mí.

FLAVIA- Creímos que no estaba.

SRA. CLACKETT- (ENCUENTRA EL PAQUETE DE SARDINAS Y LO EXAMINA) y yo creía que ustedes están en Sardinia. ¡En Sardenia! ¡En Cerdeña!

PHILIP- y allí es donde estamos.

FLAVIA- Usted no nos ha visto.

PHILIP- No estamos aquí.

SRA. CLACKETT- Ay mira, me trajeron un regalito.

FLAVIA- Sí, pero más importante que el regalo es que nos estamos escondiendo de Hacienda.

SRA. CLACKETT- Ya me imagino quién lo escogió.

FLAVIA- Nosotros no estamos aquí. Usted no nos ha visto.

SRA. CLACKETT- ¡Un exquisito puré de sardinas!

FLAVIA- Si alguien pregunta por nosotros, usted no sabe nada. Nada.

SRA. CLACKETT- y ella me lo deja, así, en el sofá, como el que no quiere la cosa.

FLAVIA- Nos vamos a la cama.

SRA. CLACKETT- y ni siquiera me deja darle las gracias, la muy dadivosa.

FLAVIA- ¿Están hechas las camas?

SRA. CLACKETT- Yo también tengo una sorpresita para usted. señora (SIGUE A FLAVIA ESCALERAS ARRIBA).

FLAVIA- ¡No? Entonces me prepara una bolsa de agua caliente. (ENTRA AL BANO DEL DESCANSO).

SRA. CLACKETT- Y yo voy a prepararte bien las sardinas. (BAJA CORRIENDO Y ENTRA AL ESTUDIO CON EL PAQUETE DE SARDINAS).

PHILIP- ¡Oh!... (FLAVIA SALE RAPIDAMENTE DEL BAÑO DEL DESCANSO).

FLAVIA- ¿Y te dejó solo?

PHILIP- Sí...Yo..

FLAVIA- ¿Qué pretende ella? ¿Qué hables solo?

PHILIP- ¡Ay Dios mío!

FLAVIA- ¿Te ha dicho dónde puso tu correspondencia? (LA SRA CLACKETT VIENE DEL ESTUDIO, TODAVIA CON EL PAQUETE DE SARDINAS).

SRA. CLACKETT- ¿Qué le está diciendo ella ahora?

FLAVIA- (A LA SRA. CLACKETT) No le ha dicho nada de sus cartas. sus cartas. (A PHILIP) ¡Las escondió en el estudio! ¡Todas las cartas que te envió Hacienda!

PHILIP- Ay Dios mío!

SRA. CLACKETT- ¿Por qué le dice dónde puso sus cartas? ¿Que se ha creído? ¿Qué ese hombre es suyo? (AVANZA HACIA FLAVIA, CON EL PAQUETE DE SARDINAS).

FLAVIA (RETROCEDIENDO) Seguramente las puso en el secretorio. (ENTRA EL BAÑO DE DESCANSO).

PHILIP- ¿Cuál secretorio?

SRA. CLACKETT- En el secretaire, cariño. Cualquiera diría que ella está casada con usted. (CON FIRMEZA, CONDUCE A PHILIP HACIA EL ESTUDIO, TODAVIA LLEVANDO EL PAQUETE DE SARDINAS. LA BOLSA Y LA CAJA DE PHILIP QUEDNA JUNTO A LA PUERTA DEL DORMITORIO.

ROGER SALE DEL DEL DORMITORIO, VESTIDO PERO SIN CORBATA).

ROGER- Es que escuché voces. (SE TROPIEZA CON LA BOLSA Y LA CAJA DE PHILIP. VICKI SALE DEL DORMITORIO EN PANOS MENORES).

VICKI- ¡Horror voces! ¿Qué clase de voces?

ROGER- Voces de caja. ¡Perdón! Cajas humanas.

VICKI- Pues aquí no hay nadie.

ROGER- Mi amor, alguien movió el picaporte. Y estas cajas...no estaban aquí, ¿verdad? cuando <sup>entraron</sup> extraños al...¿tu me entiendes?

VICKI- Eso no justifica que te pongas la corbata para salir a ver.

ROGER- (RECOGE CAJA Y BOLSA). Es que si las dejaron aquí, ... ¿me entiendes? pero a lo mejor las quieren alla abajo en el... ¿te das cuenta?, los van a necesitar en el... ¿verdad que sí?

VICKI- ¿La señora Clackett?

ROGER- Lo más probable... Subió con... <sup>aia</sup> ~~trataria~~ varias... ¿me entiendes? ¡Puede ser!, ¿verdad? *alomejor!*

VICKI- (ASOMÁNDOSE HACIA ABAJO. Mira, ya nos abrió la lata de sardinas. (VA A BAJAR.

ROGER DEJA BOLSA Y CAJA JUNTO A LA PUERTA DEL COLSET Y LA DETIENE).

ROGER- ¡No!

VICKI- ¿Qué pasa?

ROGER- Yo voy por ellas. Tu no puedes bajar así.

VICKI- ¿Por qué no?

ROGER- La señora Clackett.

VICKI- ¿La señora Clackett?

ROGER- Me conoce desde chiquito. ¿Qué va a pensar de mí? (LA SRA. CLACKETT VIENE DEL ESTUDIO SIN LAS SARDINAS, LIMPIÁNDOSE LAS MANOS).

SRA. CLACKETT- (PARA SI). Ya le di las gracias por las sardinas a la desgraciada esa. (ROGER INTENTA ABRIR LA PUERTA DEL CLOSET PARA ENCERRAR A VICKI, PERO ESTA OBSTRUIDA POR LA BOLSA Y LA CAJA). ¿Todavía por aquí? ¿Qué no han terminado?

ROGER- Al contrario todavía estamos halando. (JALA LA PUERTA CON FUERZA, PERO NO SE HA DADO CUENTA DEL OBSTACULO, Y ARRANCA EL PICAPORTE).

SRA. CLACKETT- No veo muy bien por esta pierna. (ROGER ARRIMA BOLSA Y CAJA. ABRE LA PUERTA COMO PUEDE, METE A VICKI Y PONE EL PICAPORTE EN SU LUGAR).

ROGER- Yo aquí revisando las puertas, asegurándome que todas tengan picaporte.

(VA A BAJAR, LLEVANDO BOLSA Y CAJA DE PHILIP). Oiga, señora Blackett...

SRA. CLACKETT- Clackett, querido, Clackett.

ROGER- ¿Hay alguien más en ésta casa?

SRA. CLACKETT- Nadie, que yo sepa.

ROGER- Me pareció escuchar cajas. Perdón. Me encontré unas voces.

SRA. CLACKETT- ¿Voces? Aquí no hay ninguna voz, hijo.

*1 muller's caja*  
*de gusano's caja*

ROGER- Debo habérmelo imaginado.

PHILIP- (FUERA) ¡No! ¡No puede ser! (SE OYE EL RUIDO DE UN CUERPO QUE CAE, SEGUIDO POR UN QUEJIDO DE PHILIP)

ROGER- Perdón.

SRA. CLACKETT- (IMITANDO A PHILIP). ¡No! ¡No puede ser! (TIRA COSA DE LA MESA, IMITANDO EL RUIDO EN EL ESTUDIO, Y TERMINA SU ACTUACION CON UN PROLONGADO QUEJIDO).

ROGER- ¿Qué pasa?

SRA. CLACKETT- La puerta del estudio está abierta. (VA A CERRARLA).

ROGER- Van a necesitar éstas ahí en el... (INDICA EL ESTUDIO) Las voy a poner allá... (SEÑALA LA PUERTA PRINCIPAL) Así podrán, ¿de acuerdo? (SALE POR PUERTA PRINCIPAL LLEVANDO BOLSA Y CAJA. FLAVIA SALE DEL BANO DEL DESCANSO, CON UNA CAJA DE PRIMEROS AUXILIOS, VE QUE LA PUERTA DEL CLOSET ESTA ABIERTA Y AL PASAR LA CIERRA, DE MODO QUE EL PASADOR CIERRA; PERO EL PICAPORTE SE LE QUEDA EN LA MANO).

FLAVIA- En este picaporte las puertas se abren solas. (ENTRA AL DORMITORIO CON LA CAJA DE PRIMEROS AUXILIOS Y EL PICAPORTE. PHILIP SALE DEL ESTUDIO CON LA CARTA DE HACIENDA Y SU SOBRE. ESTE PAPEL LO HACE TIM EN LUGAR DE FEDERICO).

PHILIP- "...último aviso... El procedimiento seguirá su curso... procederemos a embargar..."

SRA. CLACKETT- ¡Hey! ¿Quién es usted?

PHILIP- Yo soy Philip.

SRA. CLACKETT- ¿Philip? ¿Qué le ha sucedido, Philip?

PHILIP- Que pusieron unas sarnas en el piso...

SRA. CLACKETT- ¡Y las piso Philip!

PHILIP- Y me resbalé.

SRA. CLACKETT- ¡Eran para ella! ¡Ella le mató, Philip! ¡Ella!

PHILIP- No, sólo está un poco alterado. No tardaré en reponerme. Pero usted me quería decir que un hombre vino a ver la casa, ¿verdad?

SRA. CLACKETT- Es cierto. Un hombre vino a ver la casa.

PHILIP- No quiero saberlo. Yo no estoy aquí.

SRA. CLACKETT- Usted no se lastimó, ¿verdad?

PHILIP- Que Squire, Squire, Hackman y Dudley se encargen de eso.

SRA. CLACKETT- Muy bien. Ah, ya le pusieron su caja y su bolsa en el jardín.

PHILIP- Que hagan lo que quieran. Pero por ningún motivo les diga que estamos aquí.

SRA. CLACKETT- Voy a prender la...s sardinas. ¡Se me olvidaban las sardinas!

(ENCUENTRA LAS SARDINAS EN LA MESA, QUE ES DONDE DEBIAN ESTAR) ¡No! no se me olvidaron. ¡Esto sí que es una sorpresa! Me voy a preparar otro plato de sardinas, para celebrarlo (ENTRA AL SERVICIO).

PHILIP- Yo no he recibido este sobre. Yo estoy en España. Pero si no le he recibido, tampoco lo he abierto. (FLAVIA VIENE DEL DORMITORIO. TRAE EL VESTIDO QUE VICKI LLEVABA AL ENTRAR, Y EL PICAPORTE).

FLAVIA- Mi amor... (SE SORPRENDE AL VER QUE ES TIM, PERO SE RECUPERA Y MIRA EL VESTIDO). Este picaporte no es mio, ¿verdad?

PHILIP- (DISTRRAIDO) ¿No?

FLAVIA- Yo nunca me hubiese comprado algo tan mal puesto. (SUELTA EL VESTIDO Y TRATA DE PONER EL PICAPORTE EN SU LUGAR ESTANDO DE ESPALDAS A LA PUERTA). ¿O es un regalo tuyo?

PHILIP- Yo no tenía ni que haberlo tocado.

FLAVIA- No, si está de lo más monino.

FLAVIA- Ponlo donde lo encontraste.

FLAVIA- Lo voy a poner en el desván, por si alguien quisiese instalarlo. (FLAVIA SALE POR EL CORREDOR CON EL PICAPORTE, PERO DEJANDO EL VESTIDO EN EL SUELO. ROGER ENTRA POR LA PUERTA PRINCIPAL SIN LA BOLSA Y LA CAJA).

ROGER- La puerta del estudio está abierta otra vez. ¿Qué pasa aquí? (VA HACIA EL ESTUDIO, PERO SE DETIENE AL OIR QUE ALGUIEN GOLPEA ARRIBA). ¡Llaman! ¡Y es arriba! (SUBE CORRIENDO. SIGUE OYENDO QUE LLAMAN) ¡Cielos! Alguien está en el... (DESCUBRE QUE NO HAY PICAPORTE). ¡Ay Cristo Santo! ¡El picaporte! Oye, no puedo! ¡No hay...! ¡No está el ese!, ¿Entendiste? Vas a tener que... (COMPLETA LA ORACION HACIENDO LA ACCION DE EMPUJAR. SIGUEN LLAMANDO). ¡Anda! ¡Vamos! (LLAMAN). ¿Estás sorda? ¡Oiga quien quiera que sea! ¡Mi vida! (LLAMAN). ¡Esperate! No hay nada que ha... ¿Cómo voy a...? ¡No hay con qué! ¿Cómo voy a...? (LLAMAN) Ya sé! Sal por la esa, escurrete



hacia allá. ¿entiendes?, y luego <sup>le das a las</sup> ~~das halas~~ la... ¡Ya lo verás! ¡Es muy fácil!  
 Sí puedes, no digas que... ¡Ay Cristo Santo! ¡Te voy a... (LLAMAN. ROGER ENTRA AL  
 DORMITORIO. PHILIP VIENE DEL ESTUDIO CON LA CARTA Y EL SOBRE. AHORA ES INTERPRETADO  
 POR FEDERICO, PERO TRAE UN VENDAJE EN LA FRENTE Y OTRO, ENSANGRENTADO, EN LA NARIZ).  
 PHILIP- "...último aviso...El procedimiento seguirá su curso...Procederemos a  
 embargar..." (ROGER VIENE DEL DORMITORIO JALANDO A VICKI. PHILIP LOS MIRA, DESO-  
 RIENTADO.

ROGER- Ah, eres tú.

VICKI- ¡Claro que soy yo! Tu mismo me encerraste aquí, en la oscuridad, entre esas sábanas negras.

ROGER- Sí, yo te encerré ahí. Y ~~tu~~ lograste escurrirte por la esa...tú sabes.  
 ¡Acuerdate!

VICKI- ¿Yo? Tu fuiste quién la cerró la puerta con llave.

ROGER- ¡Yo no podía! Fíjate, mira, mira!, ¡se salió!

VICKI- Pues alguien cerró la puerta con llave.

PHILIP- Perdón. (MUY ESCURRIDO, PHILIP ENTRA AL ESTUDIO).

ROGER- Mira, así no podemos seguir ~~agá!~~

VICKI- ¿Por que no?

ROGER- Porque hay mucha gente que entra y sale.

VICKI- ¡O.K.! Me los quitaré.

ROGER- ¡Aquí no! ¡Ahí dentro! (LA HACE ANTRAR AL DORMITORIO. PHILIP VIENE DEL  
 ESTUDIO CAUTELOSAMENTE, CON LA CARTA Y EL SOBRE).

PHILIP- "...último aviso...El procedimiento seguirá su curso...Procederemos a  
 embargar..." (ROGER VIENE DEL DORMITORIO CON LA CAJA DE PRIMEROS AUXILIOS, MIRA POR  
 LA ESCALERA. VICKI SALE DEL DORMITORIO. PHILIP SE LOS QUEDA MIRANDO).

VICKI- ¿Y ahora que pasa?

ROGER- Este botiquín de agua caliente yo no lo puse ahí.

VICKI- Yo no lo puse ahí.

PHILIP- Perdón (REGRESA AL ESTUDIO).

ROGER- Pues hay alguien en el baño llenando bolsas de primeros auxilios. (ENTRA AL  
 BAÑO DEL DESCANSO)

VICKI- (ANSIOSA) ¿Crees que haya sido alguien sobrenatural? (VICKI ENTRA AL BAÑO DEL DESCANSO. FLAVIA VIENE POR EL CORREDOR).

FLAVIA- Mi amor... ¿Mi amor? (PHILIP VIENE DEL ESTUDIO CAUTELOSAMENTE. PARA HABLAR, LEVANTA LA CARTA DE HACIENDA). Mi amor, ¿Vas a venir a la cama, sí o no? (FLAVIA ENTRA AL DORMITORIO. ROGER Y VICKI SALEN DEL BAÑO DEL DESCANSO. PHILIP LEVANTA SU CARTA PARA HABLAR).

ROGER- ¿Qué dijiste?

VICKI- ¿Yo? Nada. (PHILIP ENTRA EL ESTUDIO).

ROGER- Primero se mueve el picaporte. Ahora los primeros auxilios de agua caliente.

VICKI- ¡Uy! Me están dando escalofríos.

ROGER- Tienes que cubrirte con algo.

VICKI- Vamos a la cama, y nos escondemos debajo de las sábanas. (ROGER ESTA A PUNTO DE ABRIR LA PUERTA DEL DORMITORIO).

ROGER- ¡Un momento! ¿Qué hice con las sardinas? (BAJA. VICKI LO VA A SEGUIR) Esperame allí.

VICKI- (NERVIOSA) ¡Uy! Dicen que pasan cosas extrañas en éstas casas viejas...

ROGER- Sí, pero esta ha sido totalmente renovada. No creo que haya fantasma capaz de sobrevivir a la calefacción central ni al...

VICKI- ¿Qué? ¿Qué pasa? (ROGER MIRA EN DERREDOR, EN SILENCIO) ¿Qué te pasa?

ROGER- Las sardinas desaparecieron. (LAS VE) ¡Ah!, no, perdon, aquí están. <sup>Cristo</sup> Ay Dios santo... digo... ¡Ay Dios! <sup>Cristo</sup> (DA VUELTA Y EMPIEZA A SUBIR. FLAVIA ENTRA A GATAS POR LA PUERTA PRINCIPAL, TOMA LAS SARDINAS Y SE LAS LLEVA POR DONDE ENTRO). Dejas un plato de sardinas solo durante un par de minutos, y lo menos que esperas, en estos tiempos, lo menos que esperas es encontrarlas cuando bajas. Y fijate... ¡Que cosa tan rara!

VICKI- Aquí pasan cosas muy extrañas. Yo me voy a la cama! Allí estaré seg... (QUEDA PARALIZADA AL VER QUE EN LA MESA DE JUNTO AL DORMITORIO NO HAY NADA).

ROGER- Y ahí mismo están. No hay duda de que están... ¡Ya no están! (SE DA CUENTA DE QUE YA NO ESTAN LAS SARDINAS).

VICKI- La bolsa... (ROGER BAJA A INVESTIGAR. VICKI CORRE TRAS EL. FLAVIA REACCIONA AL OIR MENCIONAR LA BOLSA).

AL OIR MENCIONAR LA BOLSA).

ROGER- Puede ser que la señora Sprockett se las... sí, se que las... ¡Ay Dios Santo! <sup>Cris</sup>  
 ¿Qué pasa aquí? (AL VOLTEAR HACIA VICKI, FLAVIA ENTRA A GATAS, DE PRISA, DEJA LAS SARDINAS DONDE ESTABAN Y SALE RAPIDAMENTE POR LA PUERTA PRINCIPAL).

VICKI- ¡La bolsa!

ROGER- ¿La bolsa?

VICKI- ¡La bolsa! ¡La bolsa! (CONDUCE A ROGER ESCALERAS ARRIBA).

ROGER- ¿Cual bolsa? ¿Cual bolsa?

VICKI- ¡La bolsa! ¡La bolsa! ¡La bolsa! (ROGER MIRA ABAJO, VE LAS SARDINAS).

ROGER- ¡Las sardinas!

VICKI- ¡La bolsa! ¡La bolsa!

ROGER- ¡Sardinas! ¡Sardinas!

VICKI- ¡La bolsa! ¡La bolsa! ¡La bolsa! (MIENTRAS ROGER MIRA A LAS SARDINAS Y VICKI MIRA A ROGER, FLAVIA ABRE LA PUERTA DEL DORMITORIO Y DEJA LA BOLSA EN LA MESA).

ROGER- (HACIENDO UN ESFUERZO, SE APARTA DE LA CONTEMPLACION DE LAS SARDINAS)

¿Cual bolsa?

VICKI- (MIRANDO LA BOLSA). ¡No hay bolsa!

ROGER- ¿Cual bolsa!

VICKI- ¡Tu bolsa! ¡De pronto! ¡Aquí! ¡Pero ya no!

ROGER- La bolsa está en la habitación. (VE LA BOLSA) Estaba en la habitación. Yo la puse en la habitación. La volveré a poner en la habitación. (ROGER VA A ABRIR LA PUERTA DEL DORMITORIO, PERO ESTA SE ABRE ANTES DE QUE LA TOQUE Y APARECE FLAVIA SACANDO LA CAJA DE VICKI).

VICKI- ¡No entres! (ROGER TOMA LA CAJA Y CIERRA LA PUERTA).

ROGER- ¡La caja!

VICKI- ¿Mi caja?

ROGER- ¡Ninguna de las dos ha desaparecido!

VICKI- ¡Ay mis expedientes!

ROGER- ¿Qué demonios está pasando aquí? ¿Dónde está la señora Spratchett? (EMPIEZA A BAJAR, LLEVANDO BOLSA Y CAJA. VICKI LO SIGUE) Esperame en la habitación.

VICKI- ¡No! ¡No! ¡No! (BAJA CORRIENDO).

ROGER- Entonces, vistete.

VICKI- Yo no entro ahí sola.

ROGER- Te voy a traer el vestido. (DEJA BOLSA Y CAJA AL TOPE DE LA ESCALERA, VUELVE HACIA EL DORMITORIO Y VE EL VESTIDO EN EL SUELO. ROGER ENTRA AL DORMITORIO. ROGER SALE DEL DORMITORIO) Tampoco está. (AL HABLAR, EMPUJA EL VESTIDO CON EL PIE HACIA EL BORDER DE LA GALERIA, PARA DESHACERSE DE EL. EL VESTIDO LE CAE A VICKI EN LA CABEZA).

VICKI- (LUCHANDO CON EL VESTIDO) ¡OH!

ROGER- No te dejes llevar por el pánico. Todo esto tiene una explicación perfectamente racional. (EMPIEZA A BAJAR, MIRANDO LO QUE LE OCURRE A VICKI; PERO TROPIEZA CON LA CAJA Y LA BOLSA Y CAE. VICKI SALE CORRIENDO POR LA PUERTA PRINCIPAL, CON EL VESTIDO. PHILIP SALE DEL <sup>Estudio</sup> DORMITORIO, INTERPRETADO POR FEDERICO, LLEVA LA CARTA EN LA MANO DERECHA, Y UN PLATO DE SARDINAS EN LA IZQUIERDA).

PHILIP- Mi amor, vas a creer que soy un tonto, pero... (TRATA DE DESPEGAR LA CARTA DE SUS DEDOS. SUS ESFUERZOS TERMINAN AL VER A ROGER INMOVIL AL PIE DE LA ESCALERA. FLAVIA VIENE POR EL CORREDOR, TRAYENDO ALGUNOS OBJETOS).

FLAVIA- Mi amor, si no quieres venir a la cama, voy a limpiar el desván.

PHILIP- (A ROGER) ¿Te hiciste daño?

FLAVIA- ¡Santo Dios! (BAJA CORRIENDO).

PHILIP- ¿Qué paso?

FLAVIA- ¿Puedes hablar, cariño? (LA SRA. CLACKETT VIENE DEL SERVICIO CON OTRO PLATO DE SARDINAS).

SRA. CLACKETT- ¡Ya mató al otro!

FLAVIA- Se achocó nada más. Sigue. No te quedes callado.

PHILIP- ¡Ay Santo!

SRA. CLACKETT- ¿Qué? ¿Le pusiste otra sardina en la escalera?

FLAVIA- ¿Estás bien, tesoro?

ROGER- (LEVANTANDO LA CABEZA) ¡No te dejes llevar por el pánico!

FLAVIA- ¡Está bien!

PHILIP- ¡Bravo!

SRA. CLACKETT- La próxima vez te liquidan.

FLAVIA- Sigán, sigán.

ROGER- Todo esto tiene una explicación perfectamente racional.

PHILIP- ¿Por donde vamos?

ROGER- Voy a buscar a la señora Splotchett. Ella nos dirá lo que está pasando.

SRA. CLACKETT- Ya la buscaste. Estoy aquí.

ROGER- Ya busqué a la Sra. Splotchett. Ella nos dirá lo que está pasando.

SRA. CLACKETT- ¡Qué va! Ella ni siquiera sabe si esto es fiestas patronales o carnaval.

PHILIP- ¡Ay Santo!

FLAVIA- Yo les voy a decir lo que pasa.

ROGER- ¡Hay un hombre en el estudio! ¿verdad que sí?

FLAVIA- En el estudio no, cariño. Esta aquí. Mira. Y yo también estoy aquí.

SRA. CLACKETT- No, no, miijo. No hay nadie en esta casa. ¿Cierto?

FLAVIA- Esto nos ha tomado por sorpresa. Para nosotros ha sido un rudo golpe encontrar a un hombre tendido al pie de la escalera (A PHILIP). ¿verdad mi amor?

PHILIP- ¡Ay Santo!

FLAVIA- Pero ya que nos conocemos, tendremos que... pues tendremos que presentarnos. ¿verdad, mi amor?

PHILIP- ¡Ay Santo! ¡Ay Santo!

FLAVIA- Este es mi marido. Detesta las sorpresas. Mira, mi amor, ¿por qué no vas al baño y me buscas esa botella que dice "Veneno"? Eso lo disuelve todo...

PHILIP- Lo disuelve todo. Tienes razón. Ya sé que a veces es difícil deshacerse de un problema, pero esto es ridículo. (ABRE LA PUERTA DEL BAÑO DE ABAJO PARA ENTRAR).

FLAVIA- Yo soy todo lo contrario. A mi me encantan las sorpresas. (SE ABRE LA VENTANA Y APARECE EL LADRON, PERO INTERPRETADO POR TOMMY).

SRA. CLACKETT- Pues se salvó porque vamos a presenciar un robo.

LADRON- Ni barbotas, ni alarma. Debería acusarlos de incitación al robo. (ENTRA Y QUEDA SORPRENDIDO AL ENCONTRAR LA HABITACION LLENA DE GENTE).

SRA. CLACKETT- Pase, pase, tenemos fiesta.

LADRON TOMMY - INCIERTO) A veces me dan ganas de llorar.

SRA. CLACKETT- Nosotros estamos a punto de hacerlo.

PHILIP- ¡Jeová de los ejércitos!

FLAVIA- Al contrario. Esto es muy excitante. Jamás había conocido a un ladrón.

ROGER- ¿Y nosotros? ¿Lo ayudamos?

PHILIP- Todo esto es culpa mía.

FLAVIA. No podríamos pedirle que nos hable de su oficio.

PHILIP- Lo siento muchísimo, pero es que cuando yo digo "Ya sé que a veces es difícil deshacerse de un problema, pero esto es ridículo", y abro la puerta...

(VUELVE A ABRIR LA PUERTA DEL BAÑO DE ABAJO. UN PANEL DE VIDRIO DE LA VENTANA SE ROMPE. UN BRAZO ENTRA POR EL AGUJERO Y ABRE LA VENTANA. POR LA VENTANA ENTRA EL LADRON, INTERPRETADO AHORA POR ASDRUBAL).

LADRON ASDRUBAL- Ni barbotas, ni alarma. Debería acusarlos de incitación al robo.

(ENTRA, Y QUEDA INCOMODO AL DARSE CUENTA DE LA PRESENCIA DE LOS DEMAS).

PHILIP- Ya la metió otra vez.

LADRON ASDRUBAL- A veces me dan ganas de llorar.

SRA. CLACKETT- Con tanto llanto, esto se parece a un velorio.

ROGER- ¿Y ahora?

FLAVIA- Ya inventaremos algo.

LADRON ASDRUBAL- Pensar que en mis buenos tiempos sólo robaba bancos.

FLAVIA- Lo importante es seguir hablando.

LADRON ASDRUBAL y LADRON TOMMY- (AL MISMO TIEMPO) No había bóveda que se me resistiera.

PHILIP- Ay Jeová, Jeová, Jeová.

LOS DOS LADRONES- (AL MISMO TIEMPO) Pero esto... forzar esta ventana es como romper una bolsa de papel.

FLAVIA- ¡Sigán! ¡No se queden callados!

LADRON ASDRUBAL - ¿Me callo?

FLAVIA- ¡No! ¡No!

LADRON ASDRUBAL- Como lo vi ir hacia el baño, pensé que no había moros en la costa.

FLAVIA- (CIERRA LA PUERTA DEL BAÑO DE ABAJO) No te preocupes. Ya inventaremos algo.

SRA. CLACKETT- No, No.

LADRON ASDRUBAL- ¿Me sacaron del papel?

FLAVIA- No, No, No.

LUCAS- ¡Ya sé! (A LA SRA. CLACKETT) ¡Traiga las sardinas!

SRA. CLACKETT- Ya las traje las sardinas.

LUCAS- ~~¿Ya las trajo las sardinas?~~

TODOS- ¡Ya ~~los~~ trajo las sardinas!

PHILIP- ¡Ay Jeová!

LUCAS - (A PHILIP) ¡Busca la carta de Hacienda!

RODOS- Ya buscó la carta de Hacienda.

LUCAS- ¿Ya la buscaste? ¡Esperense un momento! (DA A FLAVIA EL WHISKEY Y UN VASO Y SACA SUS PILDORAS. FLAVIA LE SIRVE WHISKEY). ¿Ya todos ustedes han sido presentados?

TODOS- ¡¡YA!!

LUCAS- Bien, entonces, yo sugiero... (TOMA UNA PILDORA) Yo sugiero que... (FLAVIA LE DA EL VASO SERVIDO). LUCAS TOMA LA PILDORA CON WHISKEY). Yo sugiero a... (QUEDA INCAPAZ DE HABLAR Y DE RESPIRAR, Y MIRA AL VASO CON ASOMBRO).

FLAVIA- (OLIENDO LA BOTELLA) ¡Es de verdad!

SRA. CLACKETT- ¿Quién la puso ahí?

LADRON ASDRUBAL- ¿Por fin que hacemos?

LUCAS- (AHOGANDOSE) ¡No puedo hablar!

SRA. CLACKETT- ¿Qué dice?

FLAVIA- Que...que...que llamemos a la policía.

ROGER- ¿La policía?

TODOS- ¡La policía! (ROGER TOMA EL AURICULAR, VE QUE EL CUERPO DEL TELEFONO FALTA, Y PASA EL AURICULAR A LUCAS).

ROGER- Es para ti (LUCAS SE LLEVA EL AURICULAR AL OIDO Y TRATA DE MARCAR UN NUMERO)

LUCAS- (DESMAYADAMENTE) ¿Y el teléfono?

SRA. CLACKETT- (A TOMMY) Consiguete un teléfono.

TOMMY- ¿Un teléfono? (SALE POR LA PUERTA PRINCIPAL).

FLAVIA- Aquí está el teléfono.

ROGER- (PASANDO EL TELEFONO A LUCAS) ¡Ya lo encontramos!

LUCAS- (DESMAYADAMENTE. AL AURICULAR) ¡Ya lo encontramos! (PONE EL AURICULAR EN SU LUGAR. INMEDIATAMENTE, EL TELEFONO SUENA).

ROGER- ¡Ay Cristo Santo!

PHILIP- ¡Santo, Santo, Santo!

SRA. CLACKETT- (A PHILIP) Controlese (A LUCAS) ¡Conteste!

LUCAS - (DESMAYADAMENTE) ¡Contesto?

TODOS- ¡Contesta! (LUCAS DESCUELGA EL TELEFONO)

SRA. CLACKETT- ¡Quién es?

FLAVIA- Es la policía, ¿verdad? Diles...diles que una muchacha ha desaparecido.

ROGER- ¡Eso! ¡Eso! (VICKY ENTRA POR LA VENTANA)

VICKI- Está en el jardín. ¡Es un hombre!

SRA. CLACKETT- ¡La que faltaba! Nos habíamos olvidado de ella.

FLAVIA- Conque eso es lo que sucedió, ¿eh? El trabajador social estaba haciendo su trabajo social en el jardín con ésta.

SRA. CLACKETT- ¡Qué sinvergüenza tan sinvergüenzota!

FLAVIA- (A VICKI) ¡Qué dices a eso, mijita?

VICKI- ¡No! ¡Casi me ve!

SRA. CLACKETT- ¡Qué?

ROGER - Ahora tienes que decir "Las cosas están aquí"

VICKI- Las cosas están aquí.

FLAVIA- (A LUCAS) ¡Qué dices tu a eso, tesoro?

LUCAS- (DESMAYADAMENTE) Que tengo ensayo en San Juan a las ocho. (LUCAS ABRE LA PUERTA PARA HUIR, PERO TIENE QUE REGRESAR AL ENCONTRAR EN EL UMBRAL AL JEQUE, INTERPRETADO POR MARGARITA).

SRA. CLACKETT- ¡Ahí le llego la otra! ¡Y con vestido de novia!

TODOS- ¡OH!

MARGARITA- (INSEGURA) En esta casa se respira una paz...?

FLAVIA- ¡Es cierto! ¡Se viene a casar! ¡Tenemos un final feliz! (ENTRE TODOS LLEVAN A MARGARITA Y A LUCAS AL CENTRO DE LA ESCENA).



SRA. CLACKETT- (A VICKY) ¿Y ahora que tu dices?

VICKI- ¡Aquí están las sardinas!

SRA. CLACKETT- Ay niña, tú estás bien ciega. (LE DA UNA PALMADA EN LA ESPALDA)

Mejor no digas nada más (EL GOLPE HACE QUE VICKI PIERDA LOS LENTES.)

FLAVIA- Querrán pasar su luna de miel solos, en su casa recién alquilada. Si esa ventana del frente tuviese una cortina...o un telón. (TOMMY SALE DEL CLOSET, ARROPADO EN SABANAS NEGRAS).

TOMMY- ¿Un telón?

SRA. CLACKETT- ¡Miren! ¡La mamá de la novia!

TOMMY- ¿Cual telón?

TODOS- El telón (TOMMY)

LADRON ASDRUBAL- Falta mi parlamento, ¿verdad? Pero te diré una cosa, Vicki. (TODOS SE VUELVEN A MIRAR A VICKI. ELLA SIGUE BUSCANDO SUS LENTES).

TODOS- ¿Cual papá?

LADRON ASDRUBAL- Cuando en la vida todo es incertidumbre y violencia, no hay nada más reconfortante que... (TOMA LAS SARDINAS) un delicioso y nutritivo...

SRA. CLACKETT- Plato de sardinas.

TODOS- Y---¡telón! (TODOS FORMAN CUADRO ALREDEDOR DE LA FELIZ PAREJA. LUCAS SACA DE DEBAJO DE SU SACO UNA SOLITARIA SARDINA).

TELON

Seminario Multidisciplinario  
José Emilio González

SMJEG

Facultad de Humanidades  
UPR-PR